Instruction Manual

Incubating/Cooling Shaker, ISICMBCDG

EN - English 1
FR - Français 10
ES - Español 20
IT - Italiano 30
DE - Deutsch 40
PT - Português 50
NL - Nederlands 54
NO - Norsk 58
DA - Dansk 62
SV - Svenska 66
FI - Suomi 70
HU - Magyar 74
PL - Polski 78
CZ - Czech 82
KR - Korean 86
JP - Japanese 96

Revision 4
20/06/17

TABLE OF CONTENTS

Package Contents	1
Service Information	1
Installation	2
Maintenance & Servicing	2
Environmental Conditions	2
Equipment Disposal	2
Safety Instructions	3
Standards & Regulations	3
Control Panel	4
Specifications	5
Operating Instructions	6-8
Troubleshooting	9

PACKAGE CONTENTS

Incubating/Cooling Shaker
Power Cord
Instruction manual

SERVICE INFORMATION

If the troubleshooting section does not resolve or describe your problem, contact your authorized OHAUS service agent. For service assistance or technical support in the United States call toll-free 1-800-672-7722 ext. 7852 between 8:00 AM and 5:00 PM EST. An OHAUS product service specialist will be available to provide assistance. Outside the USA, please visit our web site, www.ohaus.com to locate the Ohaus office nearest you.

Serial Number: _____

Date of Purchase: _____

Supplier: _____

INSTALLATION

Upon receiving the Ohaus Incubating/Cooling Shaker, check to ensure that no damage has occurred during shipment. It is important that any damage that occurred in transport is detected at the time of unpacking. If you do find such damage the carrier must be notified immediately.

After unpacking, place the Incubating/Cooling Shaker on a level bench or table, away from explosive vapors. Secure to an immovable work surface by pressing down on the four (4) corners of the unit, creating a strong suction to the work surface (**DO NOT** place on a bench mat). Ensure that the surface on which the unit is placed will withstand typical heat produced by the unit. Always place the unit on a sturdy work surface.

The Incubating/Cooling Shaker is supplied with a power cord that is inserted into the IEC connector on the back of the unit first, then it can be plugged into a properly grounded outlet. The 120V unit plugs into a 120 volt, 50/60 Hz source. The 230V unit plugs into a 230 volt, 50/60 Hz source.

MAINTENANCE & SERVICING

The Incubating/Cooling Shaker is built for long, trouble-free, dependable service. No lubrication or other technical user maintenance is required. However at least every three (3) months you should:

- Unplug the unit.
- Remove any accumulated dirt from the base and tray.
- Check all accessible items to make sure they are properly tightened.

The unit should be given the care normally required for any electrical appliance. Avoid wetting or unnecessary exposure to fumes. Spills should be removed promptly. **DO NOT** use a cleaning agent or solvent on the front panel or lid which is abrasive or harmful to plastics, nor one which is flammable. Always ensure the power is disconnected from the unit prior to any cleaning. If the unit ever requires service, contact your Ohaus representative.

ENVIRONMENTAL CONDITIONS

Operating Conditions: Indoor use only.

Temperature:	5 to 40°C (41 to 104°F)
Humidity:	maximum 80% relative humidity, non-condensing
Altitude:	0 to 6,562 ft (2000 M) above sea level

Non-Operating Storage:

Temperature:	-20 to 65°C (-4 to 149°F)
Humidity:	maximum 80% relative humidity, non-condensing

Installation Category II and Pollution Degree 2 in accordance with IEC 664.

EQUIPMENT DISPOSAL

This equipment must not be disposed of with unsorted waste. It is your responsibility

to correctly dispose of the equipment at life-cycle-end by handing it over to an authorized facility for separate collection and recycling. It is also your responsibility to decontaminate the equipment in case of biological, chemical and/or radiological contamination, so as to protect the persons involved in the disposal and recycling of the equipment from health hazards.

For more information about where you can drop off your waste of equipment, please contact your local dealer from whom you originally purchased this equipment. By doing so, you will help to conserve natural and environmental resources and you will ensure that your equipment is recycled in a manner that protects human health.

SAFETY INSTRUCTIONS

Please read the entire instruction manual before operating the Incubating/Cooling Mini Shaker.

WARNING! DO NOT use the Ohaus Incubating/Cooling Mini Shaker in a hazardous atmosphere or with hazardous materials for which the unit was not designed. Also, the user should be aware that the protection provided by the equipment may be impaired if used with accessories not provided or recommended by the manufacturer, or used in a manner not specified by the manufacturer.

Always operate unit on a level surface for best performance and maximum safety.

DO NOT lift unit by the tray or lid.

CAUTION! To avoid electrical shock, completely cut off power to the unit by disconnecting the power cord from the unit or unplug from the wall outlet. Disconnect unit from the power supply prior to maintenance and servicing.

Spills should be removed promptly. **DO NOT** immerse the unit for cleaning.

DO NOT operate the unit if it shows signs of electrical or mechanical damage.

CAUTION! The caution hot indicator light warns that the temperature of the top plate is above 40°C. The light will illuminate and remain lit when the temperature of the top plate reaches approximately 40°C. When the heat is turned off, the caution hot indicator light will stay lit until the temperature of the top plate is less than 40°C.

Earth Ground - Protective Conductor Terminal

Alternating Current

Pinch Point - Keep fingers clear during operation.

STANDARDS & REGULATIONS

Compliance to the following standards and regulations is indicated by the corresponding mark on the product.

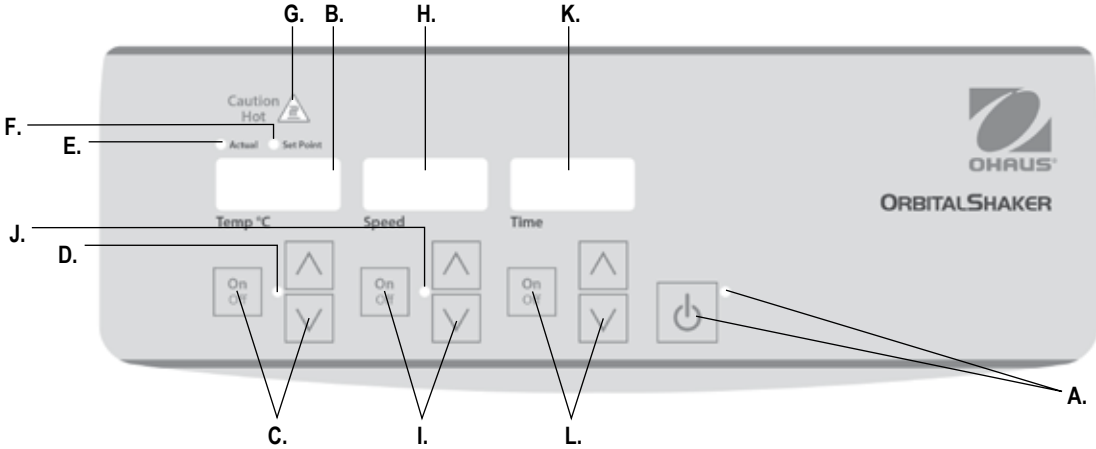
Mark	Standards and Regulations
CE	OHAUS Corporation declares that the ISIC series shakers comply with directives 2011/63/EU, 2014/30/EU, 2014/35/EU and standards EN 50581, EN 61010-1, EN 61010-2-010, EN 61010-2-051, EN 61326-1. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.ohaus.com/ce.
	This product complies with directive 2012/19/EU. Please dispose of this product in accordance with local regulations at the collecting point specified for electrical and electronic equipment. For disposal instructions in Europe, refer to www.ohaus.com/weee.
	EN 61326-1
TÜV	CAN/CSA C22.2 61010-1, CAN/CSA C22.2 61010-2-010, CAN/CSA C22.2 61010-2-051 UL 61010-1, UL 61010-2-010, UL 61010-2-051

Global Notice
Warning: This is a Class A product. In a domestic environment this product may cause radio interference in which case the user may be required to take adequate measures.

Canada Notice
This Class A digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

FCC Notice
NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

Changes or modifications not expressly approved by Ohaus Corporation could void the user's authority to operate the equipment.



CONTROL PANEL

The front panel of the Incubating/Cooling Mini Shaker contains all the controls and displays needed to operate the unit.

A. Standby button/standby indicator light: The standby indicator light will illuminate when the unit is plugged in. The unit will be in standby mode. Press the standby button to activate the temperature, speed and time functions. The standby indicator light will shut off and the temperature, speed and time displays will illuminate. Press the standby button again and the unit will once again be in standby mode.

B. Temperature display: Displays the actual/set-point temperatures in conjunction with the actual/set-point indicator lights. **C.** Up/down arrows for set-point control. On/off button starts/stops the heating/cooling function. **D.** The temperature indicator light will be illuminated when the unit is heating/cooling.

E. Actual indicator light: Illuminates when the temperature displayed is the actual temperature of the air in the chamber.

F. Set-point indicator light: Illuminates when the set-point temperature is displayed.

G. Caution hot indicator light: Illuminates when the air temperature of the chamber is above 40°C (104°F).

H. Speed display: Displays the speed of the shaker. **I.** Up/down arrows for set-point control. On/off button starts/stops shaking function. **J.** The speed indicator light will be illuminated when the unit is shaking.

K. Time display: Displays accumulated time (continuous mode) or how much time is remaining (timed mode). The display range is from 0 to 9,999 minutes in one (1) second increments. The display will indicate minutes and seconds until the timer reaches 99 minutes and 59 seconds (99:59), then the display will automatically display minutes up to 9,999. **L.** Up/down arrows for set-point control. On/off button starts/stops the time function.

SPECIFICATIONS

Overall dimensions (L x W x H):	16.5 x 10.1 x 11.0” (41.9 x 25.7 x 27.9cm)
Electrical (50/60 Hz):	120 volts, 2 amps, 160 watts 230 volts, 1 amp, 160 watts
Fuses:	5mm x 20mm, 5 amp quick acting
Temperature range:	10°C below ambient to 65°C, when operating conditions are 15º to 40ºC
Temperature uniformity:	±0.5°C at 37°C
Speed range using microplates:	100 to 1200rpm
Speed range using modular blocks:	100 to 600rpm
Speed accuracy:	±2%
Timer:	1 second to 9999 minutes (increased in 1 second increments)
Orbit:	0.125” (3mm)
Capacity:	2 microplates or 2 modular blocks
Controls:	see page 4
Ship weight:	30.3lbs (13.75kg)

OPERATING INSTRUCTIONS

The Incubating/Cooling Mini Shaker has been designed for the temperature, speed and time functions to work independently of one another. The temperature and speed can be reset without resetting the timer and the timer can be stopped and started without interrupting the heating/cooling and shaking functions.

1. **Getting ready:**
   a. Plug the power cord into a properly grounded outlet. The standby indicator light will illuminate, and a single audible beep will sound, verifying power to the unit.
   b. Press the standby button to move the unit from standby mode. The standby indicator light will turn off and the temperature, speed and time displays will illuminate, displaying the previously used settings.

2. **Setting temperature:**
   a. Press the up/down arrows below the temperature display until you reach the desired temperature. When you release the button, the display will blink off and then on indicating the new set temperature has been accepted. The lights above to the temperature display will alternate between the actual and set-point temperature, showing both values, until five (5) audible beeps sound indicating set-point temperature has been reached.
   b. Press the on/off button to start the heating/cooling function. The indicator light below the temperature display will illuminate to indicate the heating/cooling function is in use and remain lit until heating/cooling has ceased.
   c. Temperature adjustments can be made without interrupting heating or cooling by using the up/down arrows below the temperature display. After the change has been made and you release the button, the display will blink off and then on indicating the new set temperature has been accepted.
   d. To stop the heating or cooling function, press the on/off button below the temperature display. The temperature indicator light will turn off.

CAUTION HOT indicator:

The caution hot indicator light warns that the temperature of the air in the chamber is above 40°C (104°F). The light will illuminate and remain lit when the temperature of the air in the chamber reaches approximately 40°C (104°F). When the heat is turned off, the caution hot indicator light will stay lit until the temperature of the air in the chamber is less than 40°C (104°F).

NOTE: Microplates will heat and cool faster than the modular blocks. Displayed temperature may not be the actual temperature of the modular blocks. This may be adjusted by performing a 'Single Point Calibration' (see page 8) with the modular blocks in place.

3. **Setting speed:**
   a. Press the up/down arrows below the speed display until you reach the desired speed. When you release the button, the display will blink off and then on indicating the new set speed has been accepted.
   b. Press the on/off button to start the shaking function. The indicator light below the speed display will illuminate and blink until the set-point is reached. Once the set-point is reached the light will stop blinking and remain lit until shaking has ceased. The micro-processor controlled ramping feature slowly increases speed until the set-point is reached which helps to avoid splashing, and provides excellent low end control.
   c. Speed adjustments can be made without interrupting shaking by using the up/down arrows below the speed display. After the change has been made and you release the button, the display will blink off and then on indicating the new set speed has been accepted.
   d. To stop the shaking function, press the on/off button below the speed display. The speed indicator light will turn off.

OPERATING INSTRUCTIONS CONT'D

NOTE: While the unit is capable of reaching 1200rpm, it is recommended that when using the modular blocks you do not go beyond 600rpm.

4. **Setting time to zero (0:00) and continuous mode:** Accumulated time.
   a. Press and hold the on/off button below the time display. After three (3) seconds the display will indicate the previous set time.
   b. Simultaneously press both the up and the down arrows, the display will indicate zero (0:00). The unit time is now set to zero (0:00) minutes. Alternately, you can use the up/down arrows to get to zero (0:00).
   c. Press the on/off button below the time display. The display will indicate the accumulated time. The up/down arrows will become inactive. To stop timer, press the on/off button again. **IMPORTANT:** This will **NOT** interrupt the shaking function. Press the on/off button below the speed display to interrupt the shaking function.
   d. To reset, press and hold the on/off button below the time display. After three (3) seconds the display will indicate the previous set time, which was zero (0:00).

5. **Setting timed mode:** Programmed time.
   a. Press the up/down arrows below the time display until you reach the desired time.
   b. Start this funtion by pressing the on/off button below the time display. The unit will run for the selected time, the up/down arrows will become inactive while the timer is running. The unit will stop shaking when time display reachers zero (0:00). Four (4) audible beeps will indicate the count down funstion is complete. The time display will default back to the set time. To repeat for the same time, simply press the on/off button again.
   c. To interrupt an automatic timing cycle before it is completed, press the on/off button below the time display. The display will flash off and on to indicate the time function is on "hold". **IMPORTANT:** This will **NOT** interrupt the shaking function. Press the on/off button below the speed display to interrupt the shaking function. Restart the timer by pressing the on/off button below the time display. Unit will continue counting down to zero (0:00). When the display reaches zero (0:00), you will hear the four (4) audiblebeeps that indicate the count down function is complete and the shaking function will cease.

6. **Turning unit off:**
   a. To turn the unit off, press the standby button. The temperature, speed and time displays will be blank, the standby indicator light will illuminate. The Incubating/ Cooling Mini Shaker should be kept in standby mode when not in use. To completely cut off power to the unit, disconnect the power cord from the unit or unplug from the wall outlet.

OPERATING TIPS

If using modular blocks, it is recommended to secure blocks onto the unit before loading the samples.

As a safety feature, a built-in program will shut power off to the motor if the tray is prevented from rotating, or the unit is overloaded beyond its recommended weight capacity.

The shaker will automatically restart after a power interruption. Built-in memory maintains the last used temperature, speed and time settings during a power interruption.

BEEPER PREFERENCE (muting audible alarm)

To silence beeper operation (except for error codes), with the unit in standby mode, press and hold the time on/off button and press the standby button. Release the standby button first, and then release the on/off button. To restore normal beeper operation, remove AC power to unit for ten (10) seconds and then restore.

OPERATING INSTRUCTIONS CONT'D

SINGLE POINT CALIBRATION PROCEDURE

This procedure is used to fine tune and calibrate the Incubating/Cooling Mini Shaker at a specific temperature setting. This process may be repeated for up to three (3) separate set-points. If a fourth calibration set-point is entered, the first set-point entered will be overwritten.

1. Turn unit on.
2. Set desired temperature.
3. Stabilize one (1) hour or more, measuring the temperature with a calibrated temperature probe/thermometer.
4. Press and hold standby button, then press the temperature up arrow once. The unit will beep two (2) times, confirming calibration mode. The display will now be flashing.
5. Press the temperature up/down arrows until the display matches the temperature probe/thermometer.
6. Press standby button to exit calibration mode and return to normal heating/cooling.

This process may be repeated at the same set-point, multiple times for fine tuning if desired.

The unit will now use the biased offset for that specific temperature setting and increase or decrease temperature accordingly to bring the temperature to set temperature. The decimal point of the display will flash to indicate a biased offset is being used. All other temperature settings will use the standard internal calibration. This offset will be stored in memory and retained until reset.

To restore unit to factory setting:

Press and hold the standby button while pressing the temperature down arrow once. The reset will be confirmed with two (2) audible beeps. Press the standby button to exit calibration mode and return to normal heating/cooling.

TROUBLESHOOTING

During operation, any rattling or ticking sounds may indicate a loose screw on the platform tray, tray attachment or accessory. All accessories should be sufficiently tightened in place before starting the unit.

Error	Cause of Error	How to Fix
E01	RTD open or temperature over 100°C (212°F)	This error should **NOT** be addressed by the end user. Switch the unit off and contact your Ohaus representative for repairs.
E02	RTD shorted or temperature below 0°C (32°F)	This error should **NOT** be addressed by the end user. Switch the unit off and contact your Ohaus representative for repairs.
E03	ceased bearing drive belt broken mechanical obstruction loose foot (suction cup)*	Press the standby button to clear this error and remove the mechanical obstruction. If the E03 error persists the reason may be a ceased bearing or broken drive belt and should **NOT** be addressed by the end user. Switch the unit off and contact your Ohaus representative for repairs. * In the event a foot (suction cup) has come loose from the bench top, the unit will register an errant E04 or E03 error message due to the instability of the unit. Press the standby button to clear this error. Firmly press down on the four (4) corners of the unit, creating a strong suction to the work surface (**DO NOT** place on bench mat). Press the standby button to resume operation.
E04	maximum load exceeded loose foot (suction cup)*	Press the standby button to clear this error. Be sure the load is within the maximum load capacity before restarting the unit. If the E04 error persists, switch the unit off and contact your Ohaus representative for repairs. * In the event a foot (suction cup) has come loose from the bench top, the unit will register an errant E04 or E03 error message due to the instability of the unit. Press the standby button to clear this error. Firmly press down on the four (4) corners of the unit, creating a strong suction to the work surface (**DO NOT** place on bench mat). Press the standby button to resume operation.

Manuel d’instruction

Agitateur de refroidissement/d’incubation, ISICMBCDG

EN - English 1
FR - Français 10
ES - Español 20
IT - Italiano 30
DE - Deutsch 40
PT - Português 50
NL - Nederlands 54
NO - Norsk 58
DA - Dansk 62
SV - Svenska 66
FI - Suomi 70
HU - Magyar 74
PL - Polski 78
CZ - Czech 82
KR - Korean 86
JP - Japanese 96

TABLE DES MATIERES

Contenu de l'emballage	11
Renseignement sur le service	11
Installation	12
Maintenance & entretien	12
Conditions environnentales	12
Mise au rebut de l'équipement	12
Instructions de sécurité	13
Normes & Règlements	13
Panneau de contrôle	14
Spécifications	15
Instructions d'opération	16-18
Dépannage	19

CONTENU DE L'EMBALLAGE

Agitateur de refroidissement/d'incubation
Cordon d'alimentation
Manuel d'instruction

RENSEIGNEMENT SUR LE SERVICE

Si La section de dépannage ne résout ou ne décrit pas votre problème; contacter votre agent de service autorisé OHAUS. Pour le service d'assistance ou le support technique aux États-Unis, appeler gratuitement le 1-800-672-7722 ext. 7852 entre 8:00 et 17:00 H EST. Un spécialiste de produit OHAUS sera disponible pour vous fournir une assistance. Hors des USA, veuillez visiter notre site web à l'adressewww.ohaus.com afin de localiser le bureau Ohaus le plus proche.

Numéro de série: _____

Date de l'achat: _____

Fournisseur: _____

INSTALLATION

Après la réception de l'agitateur de refroidissement/d'incubation Ohaus, vérifier afin de s'assurer qu'il n'y a eu aucun dommage pendant l'expédition. Il est important que tout dommage survenant pendant le transport soit détecté pendant le dés emballage. Si vous détectez de tels dommages, veuillez informer immédiatement l'entreprise.

Après l'ouverture, placer l'agitateur de refroidissement/d'incubation sur une table ou un banc à niveau, loin des vapeurs explosives. Sécuriser sur une surface de travail non amovible en appuyant vers le bas les quatre (4) angles de l'unité, créant une aspiration solide sur la surface du travail (EVITEZ de placer sur un plancher). S'assurer que la surface sur laquelle l'unité est placée puisse supporter la chaleur typique produite par l'unité. Toujours placer l'unité sur une surface de travail solide.

L'agitateur de refroidissement/d'incubation est fournie avec un cordon d'alimentation insérée dans le connecteur IEC placé derrière l'unité, ensuite brancher l'unité dans une prise correctement mise à la terre. L'unité est branchée dans une source 120 volt, 50/60 Hz. L'unité de 230V est branchée dans une source 230 volt, 50/60 Hz.

MAINTENANCE & ENTRETIEN

L'agitateur de refroidissement/d'incubation est conçu pour un service de longue durée, libre et fiable. Aucune lubrification ou un entretien supplémentaire n'est nécessaire. Vous devez effectuer les opérations suivantes au moins trois (3) mois:

- Débrancher l'unité.
- Retirer tous les débris accumulés au niveau de la base et du bac.
- Vérifier tous les éléments accessibles afin de s'assurer qu'ils sont correctement serrés.

Cette unité doit être normalement entretenu comme tout autre appareil électrique. Ne jamais mouiller cet appareil ou l'exposer aux fumées. Les déversements doivent être immédiatement nettoyés. NE jamais utiliser un agent nettoyant ou le solvant sur le panneau avant ou le couvercle car cela contient des matières abrasives, est dangereux pour le plastique. Ne pas également utiliser les produits inflammables. Toujours s'assurer que l'alimentation est déconnectée de l'unité avant tout nettoyage. Si l'unité nécessite un entretien, contacter un représentant Ohaus.

CONDITIONS ENVIRONNEMENTALES

Condition d'opération: Utilisation intérieure uniquement.

Température:	5 à 40°C (41 à 104°F)
Humidité:	Humidité relative de 80% , non condensant
Altitude:	0 à 6,562 ft (2000 M) au dessus du niveau de la mer

Stockage de non opération:

Température:	-20 à 65°C (-4 à 149°F)
Humidité:	Humidité relative maximale de 80%, installation non condensant

catégorie II et degré de pollution 2 conforme à IEC 664.

MISE AU REBUT DE L'EQUIPEMENT

Cet équipement ne doit pas être mis au rebut avec les déchets non triés. Il relève de votre responsabilité d'éliminer correctement cet appareil à la fin du cycle de vie en le remettant dans un centre autorisé pour la collecte séparée et le recyclage. C'est également votre responsabilité de décontaminer l'équipement en cas de contamination biologique, chimique et/ou radiologique, afin de protéger les personnes impliquées dans le recyclage de l'équipement contre les risques de santé.

Pour des informations supplémentaires concernant l'endroit de décharge des déchets de votre équipement, veuillez contacter votre revendeur local auprès duquel vous avez acheté l'équipement. En respectant cette consigne, vous participez à la conservation des ressources naturelles et environnementales. En s'assurant également que l'équipement est correctement recyclé, vous protégez la santé humaine.

INSTRUCTIONS DE SECURITE

Veuillez lire entièrement le manuel d'instruction avant d'opérer L'agitateur de refroidissement/d'incubation, Mini agitateur.

AVERTISSEMENT! NE PAS utiliser le l'agitateur de refroidissement/d'incubation dans un atmosphère dangereux ou avec des matériels dangereux pour lesquels l'unité n'a pas été conçue. L'utilisateur doit également être conscient que la protection fournie par l'équipement pourrait être nulle en cas d'utilisation avec des accessoires non fournis ou non recommandés par le fabricant, ou utilisés de manière non spécifiée par le fabricant.

Toujours opérer l'unité sur une surface à niveau pour une meilleure performance et un sécurité maximale.

NE JAMAIS soulever l'unité avec le plateau ou le couvercle.

ATTENTION! Pour éviter les électrocutions, couper complètement l'alimentation de l'unité en déconnectant le cordon d'alimentation de l'unité ou en débranchant la prise murale. Déconnecter l'unité de la source d'alimentation avant la maintenance et l'entretien.

Les déversements doivent être immédiatement nettoyés. Évitez d'immerger le produit lors du nettoyage.

Évitez d'opérer l'unité si elle présente des signes de dommages mécaniques ou électriques..

ATTENTION! La lumière d'indicateur d'avertissement de chaleur avertit que la température de la plaque supérieure est au-dessus de 40°C. La lumière brillera et restera allumée lorsque la température de la plaque supérieure atteint environ 40°C. Lorsque la chaleur est arrêtée, l'indicateur d'avertissement de chaleur resté allumé pendant que la température de la plaque supérieure est inférieure à 40°C.

Mise à la terre - Terminal du conducteur de protection

Courant alternatif

Point de pincement - Éloigner les doigts pendant l'opération.

NORMES & REGLEMENTS

La conformité aux normes et règlement suivants est indiquée par la marque correspondante sur le produit.

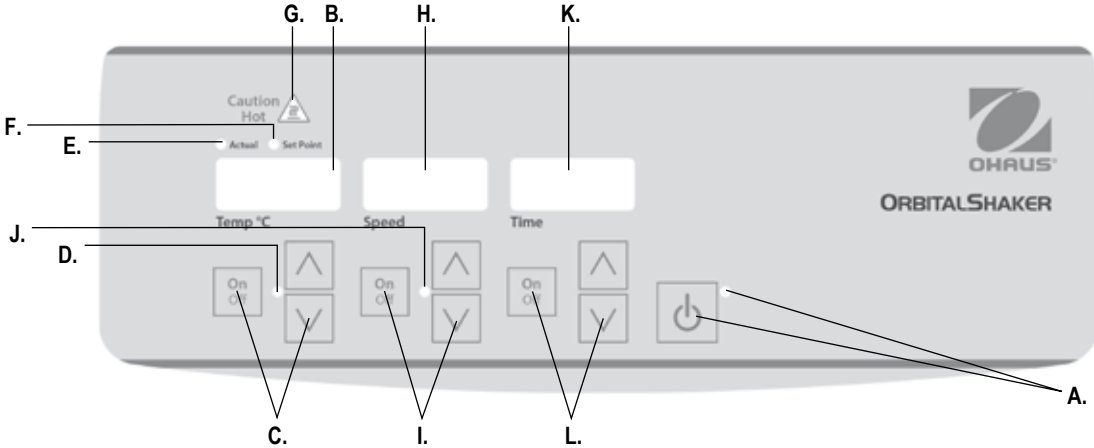
Marque	Normes et règlements
CE	OHAUS Corporation déclare que les agitateurs de séries ISIC sont conformes avec les directives 2011/63/UE, 2014/30/UE, 2014/35/UE et les normes EN 50581, EN 61010-1, EN 61010-2-010, EN 61010-2-051, EN 61326-1. Le texte entier de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse internet suivante: www.ohaus.com/ce.
	Ce produit est conforme avec la directive 2012/19/UE. Veuillez éliminer ce produit conformément aux règlements locaux dans le point de collecte spécifié pour les équipements électriques et électroniques. Pour les instructions de mise au rebut en Europe, veuillez se référer à www.ohaus.com/weee.
	EN 61326-1
TÜV	CAN/CSA C22.2 61010-1, CAN/CSA C22.2 61010-2-010, CAN/CSA C22.2 61010-2-051 UL 61010-1, UL 61010-2-010, UL 61010-2-051

Notice globale
Avertissement: Ce produit est de classe A. Dans un environnement domestique, ce produit pourrait causer des interférences radios. Dans ce cas, l'utilisateur devrait prendre des mesures adéquates.

Notice concernant le Canada
Cet appareil numérique de classe A est conforme avec la norme canadienne ICES-003.
Notice FCC

REMARQUE: Cet équipement a été testé et déclaré conforme aux limites pour appareils numériques de classe A, selon la section 15 des règlements de la FCC. Ces limites sont conçues afin de fournir une protection raisonnable contre l'interférence dangereuse lorsque l'équipement est opéré dans un environnement commercial. Cet équipement, génère, utilise et pourrait radier l'énergie de fréquence radio, et si installé et utilisé en violation des instructions, pourrait causer une interférence dangereuse aux communications radio. L'opération de cet équipement dans une zone résidentielle pourrait causer des interférences dangereuses que l'utilisateur devrait réparer à ses propres frais.

Les changements ou modifications non approuvées par Ohaus Corporation pourraient annuler l'autorité de l'utilisateur à opérer cet équipement.



Panneau Controle

Le panneau avant du mini agitateur de refroidissement/d'incubation contient tous les contrôles et affichages nécessaires pour opérer l'unité.

A. Bouton de veille/lumière d'indicateur de veille: La lumière d'indicateur de veille illuminera l'unité lorsqu'elle est branchée. L'unité est en mode de veille. Appuyer sur le bouton de veille pour activer la vitesse de température et les fonctions du temps. La lumière d'indication de veille s'éteint et la vitesse de température ainsi que l'affichage du temps s'allument. Appuyer sur le bouton de veille une fois de plus et l'unité entrera une fois de plus en mode de veille.

B. Affichage de température: Affiche les températures du point réglé/actuel en rapport avec les indicateurs de lumière du point réglé/actuel. **C.** Les flèches haut/bas pour le contrôle du point de réglage. Bouton de marche/arrêt, allumé/éteint la fonction de refroidissement/chauffage **D.** La lumière d'indicateur de température s'allume lorsque l'unité est en chauffage/refroidissement..

E. Lumière d'indicateur actuel: S'allume lorsque la température affichée est la température actuelle de l'air dans la chambre.

F. Lumière d'indicateur du point réglé: S'allume lorsque la température du point réglé est affichée.

G. Lumière d'indicateur d'avertissement de chaleur: S'allume lorsque la température de l'air dans la chambre dépasse 40°C (104°F).

H. Affichage de la vitesse: Affiche la vitesse de l'agitateur **I.** Flèches haut/bas pour le contrôle du point de réglage. Bouton de marche/arrêt, allumé/éteint, la fonction d'agitation **J.** La lumière d'indicateur de vitesse s'allume lorsque l'unité est en agitation.

K. Affichage du temps: Affiche le temps accumulé (mode continu) ou le temps restant (mode temporel). La plage d'affichage varie de 0 à 9,999 minutes par plage de (1) seconde. L'affichage indiquera les minutes et les secondes jusqu'à ce que la minuterie atteigne 99 minutes et 59 secondes (99:59), ensuite l'affichage va automatiquement afficher les minutes jusqu'à 9 999. **L.** Flèches haut/bas pour le contrôle du point de réglage. Bouton de marche/arrêt, allumé/éteint, fonction du temps.

SPECIFICATIONS

Dimensions générales (L x l x H):	16,5 x 10,1 x 11,0” (41,9 x 25,7 x 27,9cm)
Électrique (50/60 Hz):	120 volts, 2 amps, 160 watts 230 volts, 1 amp, 160 watts
Fusibles:	5mm x 20mm, 5 amp action rapide
Plage de température:	10°C en dessous de la température ambiante à 65°C, lorsque les conditions d’opération sont comprises entre 15º et 40ºC
Uniformité de la température:	±0,5°C à 37°C
Plage de température utilisant les micros plaques:	100 à 1200tpm
Plage de vitesse utilisant les blocs modulaires:	100 à 600tpm
Fiabilité de la vitesse:	±2%
Minuterie:	1 seconde à 9999 minutes (Augmente en plage de 1 seconde)
Orbite:	3mm
Capacité:	2 micro plaques ou 2 blocs modulaires
Contrôles:	Voir la page 14
Poids d’expédition:	30,3 lbs (13,75kg)

INSTRUCTIONS D'OPERATION

Le mini agitateur de refroidissement/d'incubation a été conçu de telle enseigne que les fonctions de température, de vitesse et de temps fonctionnent de manière indépendante l'un de l'autre. La température et la vitesse pourraient être réinitialisées sans le réglage à nouveau de la minuterie et la minuterie pourrait être arrêtée et démarrée sans interruption des fonctions d'agitation et de refroidissement/chauffage.

1. **Préparation:**
   a. Brancher le cordon d'alimentation dans une prise correctement mise à la terre. La lumière d'indicateur de veille brille, et un bip unique audible sonne, vérifiant ainsi l'alimentation de l'unité.
   b. Appuyer sur le bouton de veille pour déplacer l'unité du mode de veille. La lumière d'indication de veille s'éteint et les affichages de temps, de vitesse et de température brillent, affichant les réglages précédemment utilisés.

2. **Réglage de la température:**
   a. Appuyer sur les flèches haut/bas en dessous de l'affichage de la température jusqu'à ce que vous atteigniez la température souhaité. Lorsque vous relâchez le bouton, l'affichage s'éteindra et se rallumera afin d'indiquer que la nouvelle température réglée a été acceptée. Les lumières au-dessus de l'affichage de la température alternent entre la température du point réglé et actuel, affichant les deux valeurs, jusqu'à ce que cinq (5) bips audibles retentissent indiquant que la température du point réglé a été atteint.
   b. Appuyer sur le bouton marche/arrêt pour démarrer la fonction de refroidissement/chauffage. La lumière d'indicateur en dessous de l'affichage de la température brille pour indiquer que la fonction de chauffage/refroidissement est en utilisation et reste allumé jusqu'à ce que le refroidissement/chauffage s'arrête.
   c. Les réglages de température pourraient être effectués sans interrompre le chauffage ou le refroidissement en utilisant les flèches haut/bas en dessus de l'affichage de température. Une fois le changement effectué et après avoir relâché le bouton, l'affichage s'éteindra et se rallumera afin d'indiquer que la nouvelle température réglée a été acceptée.
   d. Pour arrêter la fonction de refroidissement ou de chauffage, appuyer sur le bouton marche/arrêt situé en bas de l'affichage de température. La lumière d'indicateur de température s'éteint.

INDICATEUR DE CHALEUR D'AVERTISSEMENT:

L'indicateur de chaleur d'avertissement avertit que la température de l'air dans la chambre dépasse 40°C (104°F). La lumière brille et reste allumée lorsque la température de l'air dans la chambre atteint environ 40°C (104°F). Lorsque le chauffage est éteint, l'indicateur de chaleur d'avertissement reste allumé jusqu'à ce que la température de l'air dans la chambre soit inférieure à 40°C (104°F).

REMARQUE: Les micro plaque seront chauffées et refroidies plus rapidement que les blocs modulaires. La température affichée pourrait ne pas être la température actuelle des blocs modulaires. Ceci pourrait être réglé en effectuant un « calibrage de point unique » (voir la page 18) avec les blocs modulaires en place.

3. **Réglage de vitesse:**
   a. Appuyer sur les flèches haut/bas en dessous de l'affichage de la vitesse jusqu'à ce que vous atteigniez la vitesse souhaitée. Lorsque vous relâchez le bouton, l'affichage s'éteindra et se rallumera afin d'indiquer que la nouvelle vitesse réglée a été acceptée.
   b. Appuyer sur le bouton marche/arrêt pour démarrer la fonction d'agitation. La lumière d'indicateur en dessous de l'affichage de vitesse s'allumera et clignotera jusqu'à ce que le point réglé soit atteint. Une fois le point de réglage atteint, la lumière arrête de clignoter et reste allumée jusqu'à ce que l'agitation s'arrête. La fonctionnalité de contrôle du microprocesseur augmente légèrement la vitesse jusqu'à ce que le point réglé soit atteint, aidant ainsi à éviter les éclaboussures et fournissant un excellent contrôle d'extrémité.
   c. Les réglages de vitesse pourraient être effectués sans interrompre l'agitation en utilisant les flèches haut/bas en dessus de l'affichage de vitesse. Une fois le changement effectué et après avoir relâché le bouton, l'affichage s'éteindra et se rallumera afin d'indiquer que la nouvelle vitesse réglée a été acceptée.
   d. Pour arrêter la fonction d'agitation, appuyer sur le bouton marche/arrêt situé en bas de l'affichage de la vitesse. La lumière d'indicateur de vitesse s'éteint.

.

INSTRUCTIONS D'OPERATION (suite)

REMARQUE: Bien que l'unité soit capable d'atteindre 1200tpm, il est recommandé que pendant l'utilisation des blocs modulaires, vous ne dépassiez pas 600tpm.

4. **Réglage du temps à zéro (0:00) et mode continu:** Temps accumulé.
   a. Appuyer et maintenir le bouton de marche/arrêt situé en bas de l'affichage du temps. Après trois (3) secondes, l'affichage indiquera le temps de réglage précédent.
   b. Appuyer simultanément les flèches haut et bas, l'affichage indiquera zéro (0:00). L'unité du temps est à présent réglé sur zéro (0:00) minutes. Alternativement, vous pouvez utiliser les flèches haut/bas pour rentrer à zéro (0:00).
   c. Appuyer sur le bouton de marche/arrêt situé en bas de l'affichage du temps. L'affichage indiquera le temps accumulé. Les flèches haut/bas deviendront inactives. Pour arrêter la minuterie, appuyer sur le bouton marche/arrêt une fois de plus. **IMPORTANT:** Cette action **NE** peut pas interrompre la fonction d'agitation. Appuyer sur le bouton de marche/arrêt situé en bas de l'affichage de vitesse pour interrompre la fonction d'agitation.
   d. Pour réinitialiser, appuyer et maintenir le bouton de marche/arrêt situé en bas de l'affichage du temps. Au bout de trois (3) secondes, l'affichage indiquera le temps de réglage précédent, qui était à zéro (0:00).

5. **Mode de réglage du temps:** Temps programmé.
   a. Appuyer sur les flèches haut/bas en dessous de l'affichage du temps jusqu'à ce que vous atteigniez le temps souhaité.
   b. Démarrer cette fonction en appuyant sur le bouton marche/arrêt en dessous de l'affichage du temps. L'unité fonctionnera au temps sélectionné, les flèche haut/bas deviendront inactives pendant que la minuterie est en marche. L'unité arrêtera l'agitation lorsque l'affichage du temps atteint zéro (0:00). Quatre (4) bips audibles indiqueront que la fonction de décompte est terminée. L'affichage du temps rentrera au réglage du temps par défaut. Pour répéter le même temps, appuyer simplement sur le bouton de marche/arrêt une fois de plus.
   c. Pour interrompre un cycle temporel automatique avant sa fin, appuyer sur le bouton de marche/arrêt en dessous de l'affichage du temps. L'affichage s'allumera et s'éteindra pour indiquer que la fonction du temps est en mode « maintien ». **IMPORTANT**: Cette action NE peut pas interrompre la fonction d'agitation. Appuyer sur le bouton de marche/arrêt situé en bas de l'affichage de vitesse pour interrompre la fonction d'agitation. B. Redémarrer cette minuterie en appuyant sur le bouton marche/arrêt en dessous de l'affichage du temps. L'unité continuera le décompte jusqu'à zéro (0:00). Lorsque l'affichage atteint zéro (0:00), Vous entendrez quatre (4) bips audibles indiquant que la fonction de décompte est terminée et la fonction d'agitation s'arrêtera.

6. **Arrêt de l'unité:**
   a. Pour arrêter l'unité, appuyer sur le bouton de veille. Les affichages de temps, de température et de vitesse sont vides, la lumière d'indicateur de veille brille. Cet appareil doit être maintenu en mode de veille lorsqu'il n'est pas utilisé. Pour couper complètement l'alimentation de l'unité, déconnecter le cordon d'alimentation de l'unité ou débrancher la prise murale.

ASTUCES D'OPERATION

Si vous utilisez les blocs modulaires, il est recommandé de sécuriser les blocs sur l'unité avant le chargement des échantillons.

En tant que fonctionnalité de sécurité, un programme intégré coupera l'alimentation au moteur si le plateau est incapable d'assurer la rotation, ou lorsque l'unité est surchargé au-delà de sa capacité pondérale recommandée.

L'agitateur redémarre automatiquement après une interruption d'énergie. La mémoire intégrée maintient la température utilisée la dernière fois et les réglages du temps pendant une interruption de puissance.

REFERENCE DE SONNERIE (Arrêt de l'alarme audible)

Pour arrêter l'opération de la sonnerie (excepté les codes d'erreurs), avec l'unité en mode de veille, appuyer et maintenir sur le bouton de marche/arrêt du temps et appuyer sur le bouton de veille. Relâcher premièrement le bouton de mise en veille, relâcher ensuite le bouton de marche/arrêt. Pour restaurer l'opération de la sonnerie, retirer l'alimentation AC de l'unité pendant dix (10) secondes et restaurer.

INSTRUCTIONS D'OPERATION (suite)

PROCEDURE DE CALIBRAGE DU POINT UNIQUE

Cette procédure est utilisée pour affiner et calibrer le mini agitateur de refroidissement/ d'incubation à un réglage de température spécifique. Ce processus pourrait être répété pour jusqu'à trois (3) points séparés. Si un quatrième point de calibrage est entré, le premier point entré sera effacé.

1. Allumer l'unité.
2. Régler la température souhaitée.
3. Stabiliser pendant une (1) heure ou plus, mesurer la température avec un testeur/ thermomètre de température calibrée.
4. Appuyer et maintenir le bouton de veille, appuyer ensuite sur la flèche haute de température une fois. L'unité sonnera deux (2) fois, confirmant le mode de calibrage. L'affichage commence à clignoter.
5. Appuyer sur les flèches haut/bas de la température jusqu'à ce que l'affichage corresponde avec le thermomètre/testeur de température.
6. Appuyer sur le bouton de veille pour quitter le mode de calibrage et retourner au refroidissement/chauffage normal.

Ce processus pourrait être répété au même point réglé, plusieurs fois pour l'affinage si souhaité.

L'unité utilisera maintenant offset biaisé pour le réglage de la température de base et augmentera ou réduira la température selon le cas pour un meilleur réglage. Le point décimal de l'affichage clignotera pour indiquer que l'offset biaisé est en cours d'utilisation. Tous les autres réglages de température utiliseront le calibrage interne standard. Cet offset sera stocké dans la mémoire et maintenu jusqu'au redémarrage.

Pour restaurer l'unité aux réglages d'usine:

Appuyer et maintenir le bouton de veille, appuyer ensuite sur la flèche basse de température une fois. La ré initialisation sera confirmée avec deux (2) bips audibles. Appuyer sur le bouton de veille pour quitter le mode de calibrage et retourner au refroidissement/chauffage normal.

DEPANNAGE

Pendant l'opération, tout son discordant pourrait indiquer une vis déformée sur le plateau de la plateforme, la fixation du plateau ou l'accessoire. Tous les accessoires doivent être correctement fixés en place avant le démarrage de l'unité.

Erreur	Cause de l'erreur	Résolution
E01	RTD ouvert ou température dépassant 100°C (212°F)	Cette erreur **NE** doit pas être résolue par l'utilisateur final. Arrêter l'unité et contacter votre représentant Ohaus pour les réparations.
E02	RTD court-circuit ou température en dessous de 0°C (32°F)	Cette erreur **NE** doit pas être résolue par l'utilisateur final. Arrêter l'unité et contacter votre représentant Ohaus pour les réparations.
E03	Ceinture d'entrainement cassée entrainant une obstruction mécanique du pied cassé (coupe d'aspiration)*	Appuyer sur le bouton de veille pour effacer cette erreur et dégager l'obstruction mécanique. Si l'erreur E03 persiste, elle NE doit en aucun cas être résolue par l'utilisateur final. Arrêter l'unité et contacter votre représentant Ohaus pour les réparations. * Si un pied (coupe d'aspiration) se desserre de la paillasse, l'unité enregistrera un message d'erreur E04 ou E03 en raison de l'instabilité de l'unité. Appuyer sur le bouton de veille pour supprimer cette erreur. Appuyer fermement les quatre (4) angles de l'unité, créant une aspiration solide sur la surface du travail (EVITEZ de placer sur un plancher). Appuyer sur le bouton de veille pour relancer l'opération.
E04	Charge maximale dépassant le pied desserré (coupe d'aspiration)*	Appuyer sur le bouton de veille pour supprimer cette erreur. S'assurer que la charge est dans les spécifications de charge maximale avant le redémarrage de l'unité. Si le codeE04 persiste, débrancher l'unité et contacter votre représentant Ohaus pour les réparations. * Si un pied (coupe d'aspiration) se desserre de la paillasse, l'unité enregistrera un message d'erreur E04 ou E03 en raison de l'instabilité de l'unité. Appuyer sur le bouton de veille pour supprimer cette erreur. Appuyer fermement les quatre (4) angles de l'unité, créant une aspiration solide sur la surface du travail (EVITEZ de placer sur un plancher). Appuyer sur le bouton de veille pour relancer l'opération.

Manual de instrucciones

Agitador Incubadora/Refrigerado, ISICMBCDG

EN - English 1
FR - Français 10
ES - Español 20
IT - Italiano 30
DE - Deutsch 40
PT - Português 50
NL - Nederlands 54
NO - Norsk 58
DA - Dansk 62
SV - Svenska 66
FI - Suomi 70
HU - Magyar 74
PL - Polski 78
CZ - Czech 82
KR - Korean 86
JP - Japanese 96

ÍNDICE

Contenido del paquete	21
Información de servicio	21
Instalación	22
Mantenimiento y servicio	22
Condiciones ambientales	22
Eliminación del equipo	22
Instrucciones de seguridad	23
Estándares y reglamentos	23
Panel de control	24
Especificaciones	25
Instrucciones de uso	26-28
Solución de problemas	29

CONTENIDO DEL PAQUETE

Agitador Incubadora/Refrigerado
Cable de corriente eléctrica
Manual de Instrucciones

INFORMACIÓN DE SERVICIO

Si la sección de solución de problemas no resuelve o describe su problema, póngase en contacto con su agente de servicio autorizado de OHAUS. Para asistencia de servicio o soporte técnico en los Estados Unidos llamar al número gratuito 1-800-672-7722 ext. 7852, de 08:00 a.m. a 05:00 p.m. EST. Un especialista de servicio para productos Ohaus estará disponible para brindarle asistencia. Fuera de Estados Unidos visite nuestro sitio web www.ohaus.com para localizar la oficina de Ohaus más cercana a usted.

Número de serie: _____

Fecha de compra: _____

Proveedor: _____

INSTALACIÓN

Cuando reciba el Agitador Incubadora/Refrigerado Ohaus, compruebe que no haya sufrido daños durante el transporte. Es importante que cualquier daño que haya podido producirse durante el transporte sea detectado al desembalarlo. Si encuentra cualquier daño deberá notificarlo inmediatamente al transportista.

Después de desembalarlo, coloque el Agitador Incubadora/Refrigerado en una plataforma o mesa nivelada, alejado de vapores explosivos. Fíjelo a la superficie de trabajo presionando en las cuatro (4) esquinas de la unidad, creando una succión fuerte a la superficie de trabajo (No lo coloque sobre una esterilla). Asegúrese de que la superficie sobre la que se coloca la unidad podrá soportar el calor típico producido por la unidad. Coloque siempre la unidad sobre una superficie de trabajo resistente.

El Agitador Incubadora/Refrigerado se suministra con un cable de alimentación; este se inserta primero en el conector IEC en la parte posterior de la unidad y, a continuación, puede ser conectado a una toma de tierra adecuada. El modelo de 120 V se conecta a una fuente de 120 voltios, 50/60 Hz. El modelo de 230 V se conecta a una fuente de 230 voltios, 50/60 Hz.

MANTENIMIENTO Y SERVICIO

El Agitador Incubadora/Refrigerado está construido para proporcionar un servicio de larga duración, fiable y sin problemas. No requiere lubricación u otro tipo de mantenimiento técnico por parte del usuario. Sin embargo, al menos cada tres (3) meses, deberá:

- Desenchufar la unidad.
- Eliminar la suciedad acumulada en la base y la bandeja.
- Comprobar todos los elementos accesibles para asegurarse de que estén ajustados correctamente.

La unidad debe recibir el cuidado que se requiere normalmente para cualquier aparato eléctrico. Evite la humedad y la exposición innecesaria a gases y humos. Los derrames deben ser eliminados de forma inmediata. NO utilice productos o disolventes abrasivos, inflamables o que puedan dañar el plástico en la limpieza del panel frontal o la tapa. Asegúrese siempre de que la unidad esté desconectada del suministro antes de realizar cualquier operación de limpieza. Si la unidad requiere servicio, póngase en contacto con su representante de Ohaus.

CONDICIONES AMBIENTALES

Condiciones de funcionamiento: Solo para uso en interiores.

Temperatura:	5 a 40 °C (41 a 104 °F)
Humedad:	humedad relativa máxima de 80 % sin condensación
Altitud:	0 a 6562 pies (2000 m) sobre el nivel del mar

Almacenamiento no en funcionamiento:

Temperatura:	-20 a 65 °C (-4 a 149 °F)
Humedad:	humedad relativa máxima de 80 % sin condensación

Categoría de instalación II y Grado de contaminación 2 según IEC 664.

ELIMINACIÓN DEL EQUIPO

Este equipo no debe eliminarse con la basura doméstica. Es su responsabilidad eliminar correctamente los equipos al final de su ciclo de vida entregándolo a una instalación autorizada para la recogida selectiva y el reciclaje. También es su responsabilidad descontaminar el equipo en caso de contaminación biológica, química y/o radiológica, con el fin de proteger de los peligros para la salud a las personas involucradas en la eliminación y reciclaje de los equipos.

Para obtener más información sobre dónde puede dejar estos residuos, póngase en contacto con su distribuidor local donde adquirió originalmente este equipo. Así, ayudará a conservar los recursos naturales y ambientales, y se asegurará de que su equipo se recicle de manera no nociva para la salud.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Lea todo el manual de instrucciones antes de operar el Agitador Incubadora/Refrigerado Mini.

¡ADVERTENCIA! NO utilice el Agitador Incubadora/Refrigerado Mini en una atmósfera peligrosa o con materiales peligrosos para los que la unidad no ha sido diseñada. Además, el usuario debe ser consciente de que la protección proporcionada por el equipo puede verse afectada si se utiliza con accesorios no suministrados o no recomendados por el fabricante, o si se utiliza en una manera no especificada por el fabricante.

Utilice siempre la unidad en una superficie plana para asegurar un mejor rendimiento y la máxima seguridad.

NO levante la unidad por medio de la bandeja o la tapa.

¡PRECAUCIÓN! Para evitar descargas eléctricas, corte completamente el suministro a la unidad desconectando el cable de alimentación de la unidad, o desenchúfelo de la toma de corriente. Desconecte la unidad de la fuente de alimentación antes de su mantenimiento y servicio.

Los derrames deben ser eliminados de forma inmediata. **NO** sumerja la unidad para su limpieza.

NO ponga en funcionamiento la unidad si muestra signos de daños eléctricos o mecánicos.

¡PRECAUCIÓN! El indicador luminoso de superficie caliente advierte que la temperatura de la placa superior está por encima de 40 °C. La luz se encenderá y permanecerá encendida cuando la temperatura de la placa superior alcance aproximadamente 40 °C. Al desactivar la operación de calor, el indicador luminoso de superficie caliente permanecerá encendido hasta que la temperatura de la placa superior baje de 40 °C.

Conexión a tierra, terminal conductor de protección

Corriente alterna

Riesgo de atrapamiento, mantenga los dedos alejados durante el funcionamiento.

ESTÁNDARES Y REGLAMENTOS

El cumplimiento con los siguientes estándares y reglamentos se indica por la marca correspondiente en el producto.

Marca	Estándares y reglamentos
CE	OHAUS Corporation declara que los agitadores de la serie ISIC cumplen con las directivas 2011/63/UE, 2014/30/UE, 2014/35/UE y las normas EN 50581, EN 61010-1, EN 61010-2-010, EN 61010-2-051, EN 61326-1. El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección de internet: www.ohaus.com/ce.
	Este producto cumple con la Directiva 2012/19/UE. Elimine este producto, según las disposiciones locales, mediante el sistema de recogida selectiva de aparatos eléctricos y electrónicos. Para consultar las instrucciones de eliminación en Europa, visite www.ohaus.com/weee.
	EN 61326-1
TÜV	CAN/CSA C22.2 61010-1, CAN/CSA C22.2 61010-2-010, CAN/CSA C22.2 61010-2-051 UL 61010-1, UL 61010-2-010, UL 61010-2-051

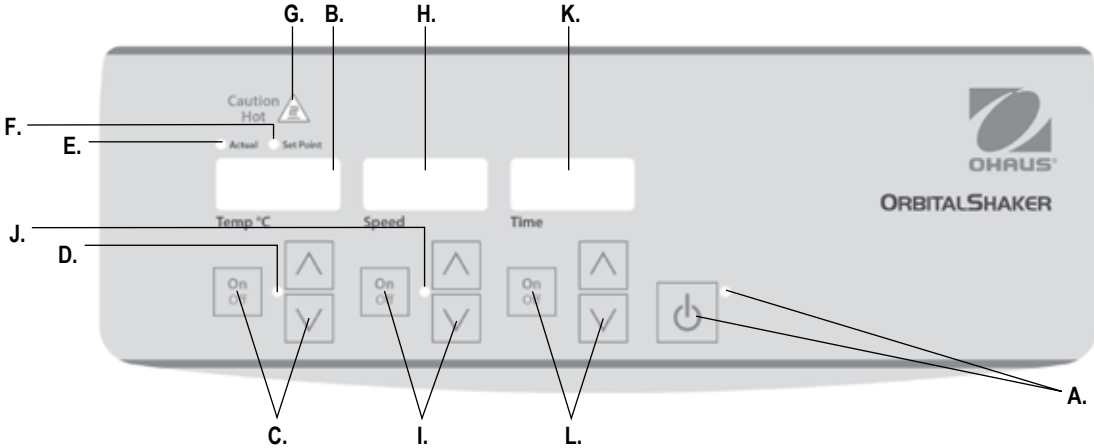
Aviso industria global
Advertencia: Este es un producto de clase A. En un entorno doméstico, este producto puede causar radiointerferencias, en cuyo caso puede ser necesario que el usuario tome las medidas adecuadas.

Aviso industria canadiense
Este dispositivo digital de Clase A cumple con la normativa canadiense ICES-003.

Aviso FCC

NOTA: Este equipo ha sido sometido a las pruebas pertinentes y cumple con los límites establecidos para un dispositivo digital de clase A, conforme al apartado 15 de las reglas de la FCC. Estos límites están diseñados para proporcionar una protección razonable contra interferencias perjudiciales, cuando el equipo funciona en un entorno comercial. Este equipo genera, utiliza y puede emitir energía de radio frecuencia y si no se instala y se utiliza conforme a las instrucciones, puede provocar interferencias perjudiciales para las comunicaciones por radio. El funcionamiento de este equipo en un área residencial puede causar interferencias perjudiciales, en cuyo caso los usuarios tendrán que corregir la interferencia a su propio coste.

Cualquier cambio o modificación no aprobado expresamente por Ohaus Corporation podría anular la autorización del usuario para utilizar este equipo.



PANEL DE CONTROL

El panel frontal del Agitador Incubadora/Refrigerado Mini contiene todos los controles y pantallas necesarios para operar la unidad.

A. Botón Standby/indicador luminoso del botón Standby: El indicador standby se iluminará cuando la unidad esté enchufada. La unidad estará en standby (modo de espera). Pulse el botón standby para activar las funciones de temperatura, velocidad y tiempo. El indicador standby se apagará y se encenderán los indicadores de temperatura, velocidad y tiempo. Presione nuevamente el botón standby y la unidad volverá al modo de espera.

B. Indicador de temperatura: Muestra la temperatura actual/valor programado en combinación con los indicadores luminosos. **C**. Flechas hacia arriba/abajo para el control del valor programado. El botón on/off inicia/detiene la función de calefacción/enfriamiento. **D**. El indicador luminoso de temperatura se ilumina cuando la unidad está en función de calefacción/enfriamiento.

E. Indicador luminoso actual: Se ilumina cuando la temperatura que se muestra es la temperatura actual del aire en la cámara.

F. Indicador luminoso del valor programado: Se ilumina cuando se muestra el valor programado para la temperatura.

G. Indicador luminoso de superficie caliente: Se ilumina cuando la temperatura del aire de la cámara está por encima de 40 °C (104 °F).

H. Indicador de velocidad: Muestra la velocidad del agitador. **I.** Flechas hacia arriba/abajo para el control del valor programado. El botón on/off inicia/detiene la función de agitación. **J.** El indicador luminoso de velocidad se ilumina cuando la unidad está en función de agitación.

K. Indicador de tiempo: Muestra el tiempo acumulado (modo continuo) o cuánto tiempo queda (modo tiempo). El rango de visualización es de 0 a 9,999 minutos en incrementos de un (1) segundo. La pantalla indicará los minutos y segundos hasta que el temporizador llega a 99 minutos y 59 segundos (99:59), a continuación, la pantalla mostrará automáticamente minutos hasta 9999. **L.** Flechas hacia arriba/abajo para el control del valor programado. El botón on/off inicia/detiene la función de tiempo.

ESPECIFICACIONES

Dimensiones (L. x An. x Al.):	17,9 x 11,0 x 10,5” (45,5 x 27,9 x 26,7 cm)
Alimentación (50/60 Hz):	120 voltios, 2 amperios, 160 vatios 230 voltios, 1 amperio, 160 vatios
Fusibles:	5 mm x 20 mm, 5 amperios de acción rápida
Rango de temperatura:	10 °C abajo ambiente hasta 65 °C, cuando las condiciones de funcionamiento son de 15 ºC a 40 ºC
Uniformidad de la temperatura:	±0.5 °C a 37 °C
Rango de velocidad utilizando microplacas:	100 a 1200 rpm
Rango de velocidad utilizando bloques modulares:	100 a 600 rpm
Precisión de velocidad:	±2%
Temporizador:	1 segundo a 9999 minutos (aumento en incrementos de 1)
Órbita:	0,125” (3mm)
Capacidad:	2 microplacas o 2 bloques modulares
Controles:	ver página 24
Peso de envío:	30,3lbs (13,75kg)

INSTRUCCIONES DE USO

El Agitador Incubadora/Refrigerado Mini ha sido diseñado para que las funciones de temperatura, velocidad y tiempo trabajen independientemente una de otra. Las funciones de temperatura y velocidad se pueden reiniciar sin necesidad de reiniciar el temporizador, y se puede iniciar o detener el temporizador sin interrumpir las funciones de calefacción/ enfriamiento y agitación.

1. **Preparación:**
   a. Enchufe el cable de alimentación a una toma de corriente adecuadamente conectada a tierra. El indicador standby se iluminará y emitirá un único pitido audible, verificando que la unidad recibe corriente.
   b. Pulse el botón standby para mover la unidad del modo de espera. El indicador standby se apagará y se encenderán el indicador de temperatura, velocidad y tiempo, mostrando los ajustes utilizados anteriormente.

2. **. Ajuste de temperatura:**
   a. Pulse las flechas hacia arriba/abajo que se encuentran bajo el indicador de temperatura hasta alcanzar la temperatura deseada. Al soltar el botón, el indicador parpadea para indicar que el nuevo ajuste de temperatura ha sido aceptado. Las luces sobre el indicador de temperatura alternarán entre la temperatura actual y el valor programado, mostrando ambos valores, hasta cinco (5) tonos audibles indicando que se ha alcanzado el valor programado para la temperatura.
   b. Pulse el botón on/off para iniciar la función de calefacción/enfriamiento. La luz debajo del indicador de temperatura se iluminará para indicar que la función de calefacción/enfriamiento está en uso y permanecerá encendida hasta que haya finalizado la función.
   c. Los ajustes de temperatura pueden llevarse a cabo sin interrumpir la calefacción o enfriamiento utilizando las flechas hacia arriba/abajo que aparecen bajo el indicador de temperatura. Una vez realizado el cambio y suelte el botón, el indicador parpadea para indicar que el nuevo ajuste de temperatura ha sido aceptado.
   d. Para detener la función de calefacción o enfriamiento, pulse el botón on/off bajo el indicador de temperatura. Se encenderá el indicador luminoso de temperatura.

INDICADOR DE SUPERFICIE CALIENTE:
El indicador luminoso de superficie caliente advierte que la temperatura del aire en la cámara está por encima de 40 °C (104 °F). La luz se encenderá y permanecerá encendida cuando la temperatura del aire en la cámara alcanza aproximadamente 40 °C (104 °F). Al desactivar la operación calor, el indicador luminoso de superficie caliente permanecerá encendido hasta que la temperatura del aire en la cámara sea inferior a 40 °C (104 °F).

NOTA: Las microplacas se calientan y enfrían más rápido que los bloques modulares. La temperatura mostrada puede no ser la temperatura real de los bloques modulares. Esto se puede ajustar mediante la realización de una «calibración de un punto» (ver página 28) con los bloques modulares en su lugar.

3. **Ajuste de la velocidad:**
   a. Pulse las flechas hacia arriba/abajo que se encuentran bajo el indicador de velocidad hasta alcanzar la velocidad deseada. Al soltar el botón, el indicador parpadea para indicar que el nuevo ajuste de velocidad ha sido aceptado.
   b. Pulse el botón on/off para iniciar la función de agitación. El indicador luminoso que se encuentra bajo el indicador de velocidad se ilumina y parpadea hasta que se alcanza el valor programado. Una vez alcanzado el valor programado, la luz dejará de parpadear y permanecerá encendida hasta que haya finalizado la función de agitación. La función incremental controlada por el microprocesador aumenta lentamente la velocidad hasta alcanzar el punto que ayuda a evitar salpicaduras, y proporciona un excelente control de gama baja.
   c. Los ajustes de velocidad pueden llevarse a cabo sin interrumpir la agitación utilizando las flechas hacia arriba/abajo que aparecen bajo el indicador de velocidad. Una vez realizado el cambio y suelte el botón, el indicador parpadea para indicar que el nuevo ajuste de velocidad ha sido aceptado.
   d. Para detener la función de agitación, pulse el botón on/off bajo el indicador de velocidad. Se encenderá el indicador luminoso de velocidad..

INSTRUCCIONES DE USO (cont.)

NOTA: Si bien la unidad es capaz de llegar a 1200 rpm, se recomienda que los bloques modulares que superen los 600 rpm.

4. **Ajustar el tiempo a cero (0:00) y modo continuo:** Tiempo acumulado.
   a. Mantenga pulsado el botón on/off que se encuentra bajo el indicador de tiempo. Después de tres (3) segundos la pantalla indicará el tiempo fijado anteriormente.
   b. Pulse las dos flechas hacia arriba/abajo al mismo tiempo, la pantalla indicará cero (0:00). La unidad de tiempo se establece en cero (0:00) minutos. Alternativamente, puede utilizar las flechas hacia arriba/abajo para llegar a cero (0:00).
   c. Pulse el botón on/off que se encuentra bajo el indicador de tiempo. La pantalla indicará el tiempo acumulado. Las flechas hacia arriba/abajo quedarán inactivas. Para detener el temporizador, vuelva a pulsar el botón on/off. **IMPORTANTE:** Esto **NO** interrumpirá la función basculante/vaivén. Pulse el botón on/off que se encuentra bajo el indicador de velocidad para interrumpir la función de agitación.
   d. Para reajustar, mantenga pulsado el botón on/off que se encuentra bajo el indicador de tiempo. Después de tres (3) segundos, la pantalla indicará el tiempo fijado anteriormente, cero (0:00).

5. **. Ajuste del modo tiempo:** Tiempo programado.
   a. Pulse las flechas hacia arriba/abajo que se encuentran bajo el indicador de tiempo hasta alcanzar el tiempo deseado.
   b. Inicie esta función presionando el botón on/off que se encuentra bajo el indicador de tiempo. La unidad funcionará durante el tiempo seleccionado, las flechas hacia arriba/abajo quedarán inactivas mientras el temporizador está funcionando. La unidad detiene la función de agitación cuando el indicador de tiempo llega a cero (0:00). Cuatro (4) pitidos audibles indicarán que se ha completado la función de temporizador. El indicador de tiempo volverá por defecto al tiempo fijado. Para repetir utilizando el mismo tiempo, simplemente vuelva a pulsar el botón on/off.
   c. Para interrumpir un ciclo temporizado automático antes de se haya completado, pulse el botón on/off que se encuentra bajo el indicador de tiempo. El indicador parpadeará para indicar que la función de tiempo está «en espera». **IMPORTANTE**: Esto **NO** interrumpirá la función de agitación. Pulse el botón on/off que se encuentra bajo el indicador de velocidad para interrumpir la función de agitación. Reajuste el temporizador presionando el botón de on/off que se encuentra bajo el indicador de tiempo. La unidad continuará la cuenta regresiva a cero (0:00). Cuando el indicador llega a cero (0:00), emitirá cuatro 4 pitidos audibles indicando que se ha completado la función de temporizador, y se detendrá la función de agitación.

6. **Apagar la unidad:**
   a. Para apagar la unidad, pulse el botón de standby. El indicador de temperatura, velocidad y tiempo se mostrará en blanco, el indicador standby se iluminará. El Agitador Incubadora/Refrigerado Mini debe permanecer en modo de espera cuando no esté en uso. Para cortar completamente el suministro a la unidad, desconecte el cable de alimentación de la unidad, o desenchúfelo de la toma de corriente.

CONSEJOS PARA LA OPERACIÓN

Si se utilizan bloques modulares, se recomienda asegurar los bloques en la unidad antes de cargar las muestras.

Como medida de seguridad, un programa integrado corta el suministro de energía al motor si la bandeja no puede realizar la función de rotación, o si la unidad se sobrecarga más allá de su capacidad de peso recomendado.

El agitador se reiniciará automáticamente si se produce una interrupción de alimentación. Durante una interrupción de alimentación, la memoria integrada mantiene los últimos ajustes utilizados de temperatura, velocidad y tiempo.

PREFERENCIA INDICADOR ACÚSTICO (silenciar la alarma audible)

Para silenciar el indicador acústico (a excepción de los códigos de error), con la unidad en modo de espera, mantenga pulsado el botón on/off y presione el botón standby. Suelte primero el botón standby y, a continuación, suelte el botón on/off. Para restablecer el funcionamiento normal del indicador acústico, desconecte la unidad de la alimentación eléctrica durante diez (10) segundos antes de restaurar

INSTRUCCIONES DE USO (cont.)

PROCEDIMIENTO DE CALIBRACIÓN DE UN PUNTO

Este procedimiento se utiliza para ajustar y calibrar el Agitador Incubadora/Refrigerado Mini a un valor de temperatura específico. Este proceso se puede repetir para tres (3) puntos de ajuste separados. Si se introduce un cuarto valor programado de calibración, se sobrescribe el primer valor introducido.

1. Encienda la unidad.
2. Establezca la temperatura deseada.
3. Estabilice durante al menos una (1) hora, midiendo la temperatura con una sonda de temperatura/termómetro calibrado.
4. Mantenga pulsado el botón standby, a continuación, pulse una sola vez la flecha hacia arriba de temperatura. La unidad emitirá un pitido dos (2) veces, confirmando el modo calibración. El indicador está ahora parpadeando.
5. Pulse las flechas hacia arriba/abajo del control de la temperatura hasta que el indicador coincide con la sonda de temperatura/termómetro.
6. Pulse el botón standby para salir del modo calibración y volver a la función normal de calefacción/enfriamiento.

Este proceso se puede repetir varias veces en el mismo valor programado para ajustar los parámetros, si lo desea.

La unidad usará ahora el desplazamiento de diferencia para ese valor específico de temperatura, y aumentará o disminuirá la temperatura de forma correspondiente para llevar la temperatura al valor programado. El punto decimal del indicador parpadeará para indicar que se está utilizando un desplazamiento de diferencia. Todos los demás ajustes de temperatura usarán la calibración interna estándar. Este desplazamiento se almacena en la memoria y se retiene hasta que se restablezca.

Para recuperar los ajustes predeterminados de fábrica:

Mantenga pulsado el botón standby mientras pulsa una sola vez la flecha hacia abajo de temperatura. El reinicio se confirmará con dos (2) pitidos. Pulse el botón standby para salir del modo calibración y volver a la función normal de calefacción/enfriamiento.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Durante el funcionamiento, cualquier traqueteo o sonido de tictac puede indicar un tornillo suelto en la bandeja de la plataforma, herrajes de sujeción o accesorio. Todos los accesorios deben estar sujetos firmemente antes de poner en marcha la unidad.

Error	Causa de Error	Como solucionar
E01	RTD abierto o temperatura superior a 100 °C (212 °F)	Este error **NO** debe ser atendido por el usuario final. Apague la unidad y póngase en contacto con su representante de Ohaus para su reparación.
E02	RTD en cortocircuito o temperatura por debajo de 0 °C (32 °F)	Este error **NO** debe ser atendido por el usuario final. Apague la unidad y póngase en contacto con su representante de Ohaus para su reparación.
E03	rodamiento detenido rotura de la correa de transmisión obstrucción mecánica pie suelto (ventosa)*	Pulse el botón standby para borrar este error y retire la obstrucción mecánica. Si el error E03 persiste, la razón puede ser un rodamiento detenido o la rotura de la correa de transmisión y NO debe ser atendido por el usuario final. Apague la unidad y póngase en contacto con su representante de Ohaus para su reparación. * En el caso de se haya soltado un pie (ventosa) de la superficie de trabajo, la unidad registrará un mensaje de error E03 o E04 debido a la inestabilidad de la unidad. Pulse el botón standby para borrar este error. Fíjelo presionando firmemente en las cuatro (4) esquinas de la unidad, creando una succión fuerte a la superficie de trabajo (**No** lo coloque sobre una esterilla). Pulse el botón standby para reanudar el funcionamiento.
E04	carga máxima excedida pie suelto (ventosa)*	Pulse el botón standby para borrar este error. Antes de reiniciar la unidad, asegúrese de que la carga esté dentro de los límites máximos de capacidad. Si el error E04 persiste, desconecte la unidad y póngase en contacto con su representante de Ohaus para su reparación. * En el caso de se haya soltado un pie (ventosa) de la superficie de trabajo, la unidad registrará un mensaje de error E03 o E04 debido a la inestabilidad de la unidad. Pulse el botón standby para borrar este error. Fíjelo presionando firmemente en las cuatro (4) esquinas de la unidad, creando una succión fuerte a la superficie de trabajo (**No** lo coloque sobre una esterilla). Pulse el botón standby para reanudar el funcionamiento.

Manuale di Istruzioni

Miscelatore di Incubazione/Raffreddamento ISICMBCDG

EN - English 1
FR - Français 10
ES - Español 20
IT - Italiano 30
DE - Deutsch 40
PT - Português 50
NL - Nederlands 54
NO - Norsk 58
DA - Dansk 62
SV - Svenska 66
FI - Suomi 70
HU - Magyar 74
PL - Polski 78
CZ - Czech 82
KR - Korean 86
JP - Japanese 96

SOMMARIO

Contenuti del Package	31
Informazioni di Servizio	31
Installazione	32
Manutenzione	32
Condizioni Ambientali	32
Smaltimento dell'Apparecchiatura	32
Istruzioni per la Sicurezza	33
Normative e Regolamenti	33
Pulpito di Comando	34
Specifiche	35
Istruzioni di Funzionamento	36-38
Ricerca guasti	39

CONTENUTI DEL PACKAGE

Miscelatore di Incubazione/Raffreddamento
Cavo di Alimentazione
Manuale di Istruzioni

INFORMAZIONI DI SERVIZIO

Se la sezione di ricerca guasti non risolve o descrive il vostro inconveniente, si prega di rivolgersi al vostro agente di servizio autorizzato OHAUS. Per assistenza di servizio o supporto tecnico negli Stati Uniti, si prega di chiamare il numero verde 1-800-672-7722 interno 7852 fra le 8:00 e le 17:00 PM EST. Uno specialista OHAUS sarà disponibile per offrirvi assistenza sul prodotto. Fuori dagli Stati Uniti, si prega di vistare il nostro sito web, www.ohaus.com per trovare l'ufficio Ohaus più vicino a voi.

Numero di serie: _____

Data di 'Acquisto: _____

Fornitore: _____

INSTALLAZIONE

Dopo aver ricevuto il Miscelatore di Incubazione/Raffreddamento Ohaus, si prega di accertarsi che non si siano verificati danni durante la spedizione. E' importante che eventuali danni che si siano verificati durante il trasporto siano rilevati durante il disimballo. Se si riscontrano tali danni, è necessario notificare immediatamente il trasportatore.

Dopo il disimballo posizionare il Miscelatore di Incubazione/Raffreddamento su un banco o su una tavola piani, lontani da vapori esplosivi. Fissarlo su una superficie di lavoro premendo verso il basso i quattro (4) angoli del gruppo, creando una forte aspirazione sulla superficie di lavoro (NON posizionare su un tappetino). Accertarsi che la superficie su cui si posiziona il gruppo sopporti il calore che è tipicamente prodotto dal gruppo. Posizionare sempre il gruppo su una superficie di lavoro robusta.

Il Miscelatore di Incubazione/Raffreddamento è fornito con un cavo di alimentazione inserito in primo luogo nel connettore IEC sul lato posteriore del gruppo, che può poi essere connesso a una presa adeguatamente messa a terra . Il gruppo da 120V si connette a una fonte di alimentazione da 120 volt, 50/60 Hz . Il gruppo da 230V si connette a una fonte di alimentazione da 230 volt, 50/60 Hz.

MANUTENZIONE

Il Miscelatore di Incubazione/Raffreddamento è fabbricato per un esercizio lungo, senza inconvenienti e affidabile. Non sono necessarie lubrificazione o altre manutenzioni tecniche da parte dell'utente. Tuttavia, quanto segue deve essere eseguito ogni tre (3) mesi:

- Disconnettere il gruppo.
- Rimuovere eventuale sporcizia che si sia accumulata dalla base e dal vassoio.
- Verificare tutti gli elementi accessibili e accertarsi che siano adeguatamente serrati.

Il gruppo deve essere trattato con la cura che si riserva normalmente alle apparecchiature elettriche . Evitare di bagnare o di esporre eccessivamente ai fumi. Rimuovere tempestivamente ogni versamento. **NON** utilizzare un detergente o un solvente abrasivo o dannoso per la plastica, e neppure detergenti o solventi infiammabili e. Accertarsi sempre che l'alimentazione sia disconnessa dal gruppo prima di ogni pulizia. Se il gruppo necessita di manutenzione, rivolgersi al proprio rappresentante Ohaus .

CONDIZIONI AMBIENTALI

Condizioni di Funzionamento: Solo per utilizzo all'interno.

Temperatura:	da 5 a 40°C (da 41 a 104°F)
Umidità:	Massima umidità relativa 80%, senza condensa
Altitudine:	da 0 a 6,562 ft (2000 M) s.l.m.

Stoccaggio non in Condizioni di Funzionamento:

Temperatura:	da -20 a 65°C (da - 4 a 149°F)
Umidità:	Massima umidità relativa 80% , senza condensa

Installazione di Categoria II e Grado di Inquinamento 2 conformemente a IEC 664.

SMALTIMENTO DELL'APPARECCHIATURA

L'apparecchiatura non deve essere smaltita come rifiuto generico. E' vostra responsabilità smaltire correttamente le apparecchiature a fine vita affidandole a un impianto autorizzato di raccolta differenziata e riciclaggio. E' anche vostra responsabilità decontaminare l'apparecchiatura in caso di contaminazione biologica, chimica e/o radiologica, e anche proteggere le persone coinvolte nello smaltimento e nel riciclaggio dell'apparecchiatura da ogni pericolo per la salute.

Per maggiori informazioni riguardanti ove smaltire la vostra apparecchiatura, si prega di rivolgersi al concessionario locale dove era stata originariamente acquistata. Così facendo, contribuirete a preservare le risorse naturali e ambientali e garantirete che la vostra apparecchiatura sia riciclata in un modo che protegge la salute umana.

ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

Si prega di leggere tutto il manuale di istruzioni prima di mettere in funzione il Mini-Miscelatore di Incubazione/raffreddamento.

ATTENZIONE! NON utilizzare il Mini-Miscelatore di Incubazione/Raffreddamento in un'atmosfera pericolosa o con materiali pericolosi per i quali il gruppo non sia progettato. Inoltre, l'utente deve essere consapevole che la protezione fornita dall'apparecchiatura può essere compromessa se l'apparecchiatura stessa è utilizzata con accessori non forniti o consigliati dal costruttore, oppure se è utilizzata in una maniera non specifficata dal costruttore.

Utilizzaresempre il gruppio su una superficie livellata al fine di ottnere le migliori prestazioni e la massima sicurezza.

NON sollevare il gruppo dal vassoio o dal coperchio.

AVVERTENZA! Al fine di evitare scosse elettriche, togliere completamente l'alimentazione al gruppo disconnettendo il cavo di alimentazione dal gruppo oppure dalla presa a parete. Disconnettere iil gruppo dall'alimentazione prima d di eseguire manutenzione.

Rimuoivere tempestivamente ogni versamento. **NON** immergere il gruppo per pulirlo..

NON mettere in funzione il gruppo se mostra segni di danni meccanici o elettrici..

AVVERTENZA! L'indicatore di avvertenza superficie calda avverte che la temperatura sulla piastra superiore è superiore a 40°C. La luce si accenderà e rimarrà accesa quando la temperatura della piastra superiore raggiunge circa 40°C. Quando si spegne il riscaldamento, la spia di indicazione avvertenza superficie calda rimarrà accesa fino a che la temperatura della piastra superiore è inferiore a 40°C.

Morsetto Conduttore Protettivo di Messa a Terra

Corrente Alternata

Punto di Pizzicamento - Tenere lontane le dita durante il funzionamento

NORMATIVE E REGOLAMENTI

Il corrispondente marchio di prodotto riporta la conformità alle normative e ai regolamenti seguenti.

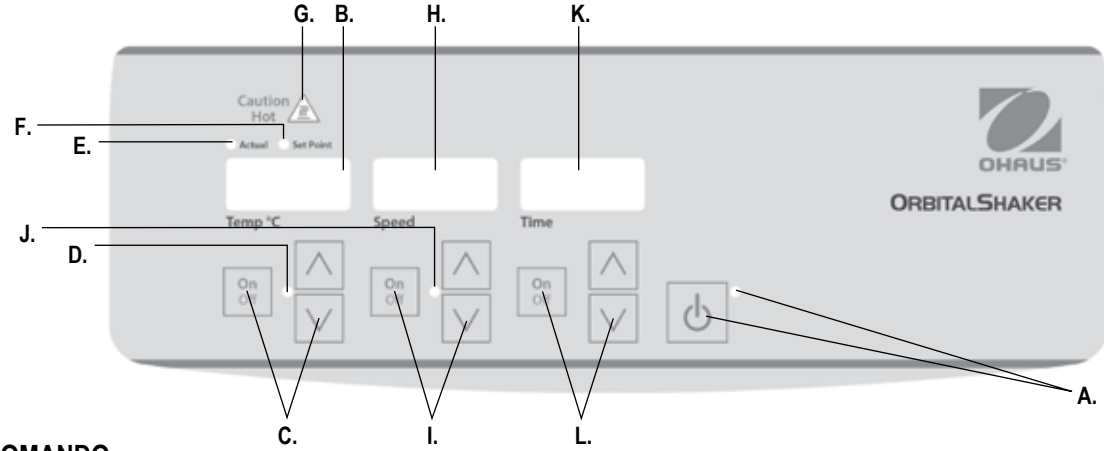
Marcatura	Normative e Regolamenti
CE	OHAUS Corporation dichiara che i Miscelatori ISIC sono conformi alle direttive 2011/63/EU, 2014/30/EU, 2014/35/EU e alle normative EN 50581, EN 61010-1, EN 61010-2-010, EN 61010-2-051, EN 61326-1. Il testo completo della dichiarazione UE di conformità è disponibile all'indirizzo Internet seguente: www.ohaus.com/ce.
	Questo prodotto è conforme alla direttiva 2012/19/EU. Si prega di smaltire il prodotto conformemente ai regolamenti locali al punto di raccolta specificato per le apparecchiature elettriche ed elettroniche. per le istruzioni sullo smaltimento in Europa, fare riferimento a www.ohaus.com/weee.
	EN 61326-1
TÜV SÜD	CAN/CSA C22.2 61010-1, CAN/CSA C22.2 61010-2-010, CAN/CSA C22.2 61010-2-051 UL 61010-1, UL 61010-2-010, UL 61010-2-051

Avviso Globale
Attenzione: Si tratta di un prodotto dii Classe A. In un ambiente domestico, questo prodotto può provocare interferenza radio, nel qual caso è possibile che l'utente debba prendere i provvedimenti adeguati.

Avviso Canada
L'apparato digitale di classe A è conforme alla normativa canadese ICES-003.

Avviso FCC
NOTA: L'apparecchiatura è stata collaudata e si è riscontrato che è conforme ai limiti per un dispositivo digitale di Classe A,, secondo la Sezione A delle Regole FCC. Detti limiti sono previsti per fornire una protezione ragionevole contro interferenze dannose quando l'apparecchiatura è in funzione in un ambito commerciale. L'apparecchiatura utilizza, genera e può irradiare energia di frequenza radio e, se non è installata e utilizzata conformemente al manuale di istruzioni, può provocare interferenze dannose per le comunicazioni radio. E' probabile che il funzionamento di questa apparecchiatura in una zona residenziale provochi interferenze dannose, nel qual caso l'utente dovrà correggere l'interferenza a proprie spese.

Modifiche non espressamente approvate da Ohaus Corporation potrebbero rendere nulla l'autorizzazione all'utente a operare con l'apparecchiatura.



PULPITO DI COMANDO

Il pannello anteriore del Mini-Miscelatore di Incubazione/Raffreddamento contiene tutti i comandi e le visualizzazioni necessari per operare con l'apparecchiatura.

A. Pulsante/Spia luminosa di indicazione di standby: La spia luminosa di stand-by si accende quando l'apparecchiatura è connessa. Il gruppo è in modo stand-by. Premere il pulsante di stand-by per attivare le funzioni temperatura, velocità e tempo. La spia luminosa di stand-by si spegnerà e si accenderanno i display temperatura, velocità e tempo. Premere nuovamente il pulsante di stand-by e il gruppo sarà nuovamente in modo stand-by.

B. Display temperatura: Si visualizzano la temperatura effettiva e quella di impostazione congiuntamente alle spie luminose di indicazioni di temperatura effettiva e di impostazione. **C**. Frecce alto/basso per il comando del punto di impostazione. Il pulsante ON/OFF avvia e arresta la funzione di riscaldamento/raffreddamento. **D.** La spia luminosa di indicazione della temperatura si accende quando il gruppo sta riscaldando/raffreddando.

E. Spia luminosa di indicazione temperatura effettiva: Si accende quando la temperatura visualizzata è la temperatura effettiva dell'aria nella camera.

F. Spia luminosa di indicazione temperatura impostata: Si accende quando si visualizza la temperatura impostata.

G. Spia luminosa di avvertenza temperatura elevata: Si accende quando la temperatura nella camera è superiore a 40°C (104°F).

H. Display velocità: Visualizza la velocità del miscelatore **I.** Frecce alto/basso per il comando del punto di impostazione. Il pulsante ON/OFF avvia e arresta la funzione di miscelazione **J.** La spia luminosa di indicazione della velocità si accende quando il gruppo sta miscelando.

K. Display tempo: Visualizza il tempo accumulato (modo continuo) oppure il tempo rimanente (modo temporizzato) La gamma di visualizzazione è da 0 a 9.999 minuti con incrementi di un (1) secondo. Il display indicherà i minuti e i secondi fino a che il timer non raggiunge 99 e 59 secondi (99:59), poi il display visualizzerà automaticamente i minuti fino a 9.999. **L.** Frecce alto/basso per il comando del punto di impostazione. Il pulsante ON/OFF avvia e arresta la funzione tempo.

SPECIFICHE

Dimensioni totali (L x W x H):	17,9 x 11,0 x 10,5” (45,5 x 27,9 x 26,7cm)
Elettricità (50/60 Hz):	120 volt, 2 amp, 160 watt 230 volt, 1 amp, 160 watt
Fusibili:	5mm x 20mm, 5 amp azione rapida
Gamma di temperatura:	10°C sotto la temperatura ambiente a 65°C, quando le condizioni di funzionamento sono fra 15º a 40ºC
Uniformità della temperatura:	±0.5°C a 37°C
Gamma velocità utilizzando le micropiastre:	da 100 a 1200 giri/minuto
Gamma velocità utilizzando i blocchi modulari:	da 100 a 600 giri/minuto
Precisione della velocità:	±2%
Timer:	da 1 secondo a 9999 minuti (con incrementi di 1 secondo)
Orbita:	0,125” (3mm)
Capacità:	2 micropiastre o 2 blocchi modulari
Comandi:	vedere pagina 34
Peso di spedizione:	30,3lbs (13,75kg)

ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

Il Mini-Miscelatore di Incubazione/Raffreddamento è stato progettato di modo che le funzioni temperatura, velocità e tempo funzionino indipendentemente fra loro. La temperatura e la velocità possono essere resettate senza resettare il timer, e il timer può essere arrestato e avviato senza interrompere le funzioni di riscaldamento/raffreddamento e di miscelazione.

1. **Preparazione:**
   a. Connettere il cavo di alimentazione a una presa adeguatamente messa a terra. L'indicatore di stand-by si accenderà, e sarà emesso un singolo "bip" udibile, per confermare che il gruppo è alimentato.
   b. Premere il pulsante di stand-by per spostare il gruppo dal modo stand-by. La spia luminosa di stand-by si spegnerà e si accenderanno i display temperatura, velocità e tempo, visualizzando le impostazioni utilizzate in precedenza.

2. **Impostare la temperatura:**
   a. Premere le frecce alto/basso sotto il display temperatura fino a che non si raggiunge la temperatura desiderata. Quando si rilascia il pulsante, il display lampeggerà e poi rimarrà fisso per indicare che la nuova temperatura impostata è stata accettata. Le luci sopra il display temperatura si alterneranno fra la temperatura effettiva e quella impostata, indicando entrambi i valori, poi il suono di cinque (5) "bip" udibili indicherà che la temperatura impostata è stata raggiunta.
   b. Premere il pulsante on/off per avviare la funzione di riscaldamento/raffreddamento. La spia luminosa sotto il display della temperatura si accenderà per indicare che la funzione riscaldamento/raffreddamento è in uso e rimarrà accesa fino a che il riscaldamento/raffreddamento non è cessato.
   c. E' possibile eseguire regolazioni della temperatura senza interrompere il riscaldamento o il raffreddamento utilizzando le frecce alto/basso sotto il display temperatura. Dopo che si sono eseguite le modifiche e si rilascia il pulsante, il display lampeggerà e poi rimarrà fisso per indicare che la nuova temperatura impostata è stata accettata.
   d. Per arrestare la funzione di riscaldamento o raffreddamento, premere il pulsante ON/OFF sotto il display della temperatura. La spia luminosa di indicazione della temperatura si spegnerà.

INDICATORE ATTENZIONE CALDO:
la spia luminosa di indicazione "attenzione caldo" avverte che la temperatura dell'aria nella camera è superiore e 40°C (104°F). La spia si accenderà e rimarrà accesa quando la temperatura dell'aria nella camera raggiunge circa 40°C (104°F). Quando si disattiva il riscaldamento, la spia luminosa "attenzione caldo" rimarrà accesa fino a che la temperatura dell'aria nella camera non scende sotto 40°C (104°F).

NOTA: Le micropiastre si riscalderanno e raffredderanno più rapidamente dei blocchi modulari. E' possibile che le temperature visualizzate non corrispondano alle temperature effettive dei blocchi modulari. E' possibile regolarle eseguendo una "Calibratura a Punto Singolo" (vedere pag. 38) con i blocchi modulari in posizione.

3. **Impostazione velocità:**
   a. Premere le frecce alto/basso sotto il display velocità fino a che non si raggiunge la velocità desiderata. Quando si rilascia il pulsante, il display lampeggerà e poi rimarrà fisso per indicare che la nuova velocità impostata è stata accettata.
   b. Premere il pulsante on/off per avviare la funzione di miscelazione. La spia luminosa di indicazione sotto il display velocità si accenderà e lampeggerà fino a che non si raggiunge il punto impostato. Una volta raggiunto il punto impostato, la spia smetterà di lampeggiare e rimarrà accesa fino a che non cessa la miscelazione. La caratteristica controllata della rampa del microprocessore consente di aumentare lentamente la velocità fino a che non si raggiunge il punto di impostazione, il che consente di evitare versamenti e garantisce un eccellente controllo dell'estremità del fondo.
   c. E' possibile eseguire regolazioni della velocità senza interrompere il riscaldamento o il raffreddamento utilizzando le frecce alto/basso sotto il display velocità. Dopo che si sono eseguite le modifiche e si rilascia il pulsante, il display lampeggerà e poi rimarrà fisso per indicare che la nuova velocità impostata è stata accettata.
   d. Per arrestare la funzione di miscelazione, premere il pulsante ON/OFF sotto il display della velocità. La spia luminosa di indicazione della velocità si spegnerà.

ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO (segue)

NOTA: Sebbene il gruppo sia in grado di raggiungere 1200 giri/minuto, quando si utilizzano blocchi modulari è consigliabile non oltrepassare i 600 giri/minuto.

4. **Impostazione del tempo a (0:00) e modo continuo:** Tempo accumulato.
   a. Premere il pulsante sotto il display del tempo e tenerlo premuto. Dopo tre (3) secondi, il display indicherà il tempo impostato precedentemente.
   b. Se si premono allo stesso tempo le frecce alto/basso, il display indicherà zero (0:00). Il tempo del gruppo è adesso impostato a zero (0:00) minuti. In alternativa, si possono utilizzare le sfere alto/basso per arrivare a o zero (0:00).
   c. Premere il pulsante ON/OFF sotto il display del tempo. Il display indicherà il tempo accumulato. Le frecce alto/basso diverranno inattive. Per arrestare il timer, premere nuovamente il pulsante ON/OFF. **IMPORTANTE**: Questa operazione **NON** interromperà la funzione di miscelazione. Premere il pulsante ON/OFF sotto il display velocità per interrompere la funzione di miscelazione.
   d. Per resettare, premere il pulsante ON/OFF sotto il display del tempo e tenerlo premuto. Dopo tre (3) secondi, il display indicherà il tempo impostato precedentemente, che era zero (0:00).

5. **Impostare la modalità temporizzata:** Tempo programmato.
   a. Premere le frecce alto/basso sotto il display tempo fino a che non si raggiunge il tempo desiderato.
   b. Avviare questa funzione premendo il pulsante sotto il display del tempo e tenendolo premuto. Il gruppo opererà per il tempo selezionato, le frecce alto/basso diverranno inattive durante il funzionamento del timer. Il gruppo smetterà di miscelare quando il display del tempo raggiunge zero (0:00). Quattro (4) “bip” udibili indicheranno che la funzione conteggio è completa. Il display tempo riprenderà di default il tempo impostato. Per ripetere lo stesso tempo, è sufficiente premere di nuovo il pulsante ON/OFF.
   c. Per interrompere un ciclo di temporizzazione automatico prima che sia completato, premere il pulsante ON/OFF sotto il display del tempo. Il display lampeggerà per indicare che la funzione tempo è in “hold”. **IMPORTANTE**: Questa operazione NON interromperà la funzione di miscelazione. Premere il pulsante ON/OFF sotto il display velocità per interrompere la funzione di miscelazione. Riavviare il timer premendo il pulsante sotto il display del tempo e tenendolo premuto. Il gruppo proseguirà a contare alla rovescia fino a zero (0:00). Quando il display raggiunge lo zero (0:00), si udiranno i quattro (4) “bip” che indicano che la funzione conteggio alla rovescia è completa e la funzione di miscelazione cesserà.

6. **Disconnessione del gruppo timer:**
   a. Per disconnettere il timer, premere il pulsante di stand-by. I display di temperatura, velocità e tempo saranno vuoti, la spia luminosa di stand-by si accenderà. Quando non è in uso, il Mini-Miscelatore di Incubazione/Raffreddamento dovrebbe essere tenuto in modalità stand-by. Per disconnettere completamente l’alimentazione al gruppo, disconnettere il cavo di alimentazione dal gruppo oppure dalla presa a parete.

SUGGERIMENTI PER IL FUNZIONAMENTO

Se si utilizzano i blocchi modulari, si consiglia di fissare i blocchi sul gruppo prima di caricare i campioni.

Come caratteristica di sicurezza, un programma incorporato disconnetterà l’alimentazione del motore se la movimentazione del vassoio è impedita, oppure se il gruppo è sovraccarico oltre la capacità di peso consigliata.

Il miscelatore si riavvierà automaticamente dopo un’interruzione dell’alimentazione. La memoria incorporata mantiene le ultime impostazioni utilizzate di temperatura, velocità e tempo durante un’interruzione dell’alimentazione.

PREFERENZE BEEPER (silenziatore allarme acustico)

Per mettere in silenzio il funzionamento del beeper (salvo per i codici di errore), con il gruppo in modalità stand-by, premere e tenere premuto il pulsante ON/OFF del tempo e premere il pulsante di stand-by. Rilasciare prima il pulsante di stand-by e poi rilasciare il pulsante ON/OFF. Per ripristinare il funzionamento normale del beeper, disconnettere l’alimentazione ca dal gruppo per dieci (10) secondi e poi ripristinare.

ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO (segue)

PROCEDURA DI CALIBRAZIONE A PUNTO SINGOLO

Questa procedura è utilizzata per regolare accuratamente e ricalibrare il Mini-Miscelatore di Incubazione/Raffreddamento a un'impostazione specifica di temperatura. Il procedimento può essere ripetuto per tre (3) punti separati di impostazione. Se si inserisce un quarto punto di impostazione calibratura, il primo punto di impostazione sarà cancellato.

1. Alimentare il gruppo.
2. Impostare la temperatura desiderata.
3. Stabilizzare per un'ora (1 h) o più, misurando la temperatura con una sonda di temperatura/termometro calibrati.
4. Premere il pulsante di stand-by e tenerlo premuto, quindi premere una volta la freccia "alto" della temperatura. Il gruppo emetterà due (2) "bip" per confermare la modalità calibratura. Adesso il display lampeggerà.
5. Premere le frecce alto/basso" della temperatura fino a che il display non riflette i valori della sonda temperatura o del termometro.
6. Premere il pulsante di stand-by per uscire dalla modalità calibratura e ritornare al riscaldamento/raffreddamento normale.

Se lo si desidera, questo processo può essere ripetuto varie volte allo steso punto di impostazione.

Il gruppo utilizzerà adesso l'offset stabilito per l'impostazione specifica di temperatura e aumenterà o diminuirà la temperatura secondo necessità perché la temperatura sia quella impostata. Il punto decimale del display lampeggerà per indicare se si sta utilizzando un offset predefinito. Tutte le altre impostazioni di temperatura utilizzeranno la calibratura interna standard. L'offset sarà salvato in memoria e mantenuto fino al reset.

Per ripristinare le impostazioni di fabbrica del gruppo:

Premere il pulsante di stand-by e tenerlo premuto, mentre si preme una volta la freccia "basso" della temperatura. Il reset sarà confermato da due (2) "bip" udibili. Premere il pulsante di stand-by per uscire dalla modalità calibratura e ritornare al riscaldamento/raffreddamento normale.

RICERCA DIFETTI

Durante il funzionamento, ogni rumore di sferragliamento o ticchettio può indicare una vite lasca sul vassoio, sul fissaggio del vassoio stesso o sugli accessori. Tutti gli accessori devono essere sufficientemente serrati in posizione prima di avviare il gruppo.

Errore	Causa	Rimedio
E01	RTD aperto o temperatura superiore a 100°C (212°F)	Questo errore **NON** deve essere trattato dall'utente finale. Disconnettere il gruppo e rivolgersi al vostro rappresentante Ohaus per le riparazioni.
E02	RTD in corto o temperatura inferiore a 0°C (32°F)	Questo errore **NON** deve essere trattato dall'utente finale. Disconnettere il gruppo e rivolgersi al vostro rappresentante Ohaus per le riparazioni.
E03	Cuscinetto mancante, cinghia di trasmissione rotta, ostruzione meccanica, piede lasco (coppa di aspirazione)*	Premere il pulsante di stand-by e rimuovere l'ostruzione meccanica. Se l'errore E03 persiste, la ragione può essere un cuscinetto mancante oppure una cinghia di trasmissione rotta e **NON** deve essere trattato dall'utente finale. Disconnettere il gruppo e rivolgersi al vostro rappresentante Ohaus per le riparazioni. * Nel caso in cui un piede (coppa di aspirazione) è divenuto lasco sulla parte superiore del banco, il gruppo segnalerà un messaggio di errore E04 o E03 per via dell'instabilità del gruppo stesso. Premere il pulsante di stand-by per eliminare questo errore. Premere saldamente verso il basso i quattro (4) angoli del gruppo, creando una forte aspirazione sulla superficie di lavoro (**NON** posizionare su un tappetino). Premere il pulsante di stand-by per ripristinare il funzionamento.
E04	Il carico massimo ha oltrepassato il piede lasco (coppa di aspirazione)*	Premere il pulsante di stand-by per eliminare questo errore. Accertarsi che il carico sia entro la massina capacità di carico prima di riavviare il gruppo. Se l'errore persiste, disconnettere il gruppo e rivolgersi al vostro rappresentante Ohaus per le riparazioni. * Nel caso in cui un piede (coppa di aspirazione) è divenuto lasco sulla parte superiore del banco, il gruppo segnalerà un messaggio di errore E04 o E03 per via dell'instabilità del gruppo stesso. Premere il pulsante di stand-by per eliminare questo errore. Premere saldamente verso il basso i quattro (4) angoli del gruppo, creando una forte aspirazione sulla superficie di lavoro (**NON** posizionare su un tappetino). Premere il pulsante di stand-by per ripristinare il funzionamento.

Bedienungsanleitung

Inkubations-/Kühlungsschüttler, ISICMBCDG

EN - English 1
FR - Français 10
ES - Español 20
IT - Italiano 30
DE - Deutsch 40
PT - Português 50
NL - Nederlands 54
NO - Norsk 58
DA - Dansk 62
SV - Svenska 66
FI - Suomi 70
HU - Magyar 74
PL - Polski 78
CZ - Czech 82
KR - Korean 86
JP - Japanese 96

INHALTSANGABE

Paketinhalt	41
Serviceinformationen	41
Installation	42
Wartung & Instandhaltung	42
Umweltbedingungen	42
Geräteentsorgung	42
Sicherheitsanweisungen	43
Standards & Regelungen	43
Steuerungstafel	44
Spezifikationen	45
Bedienungsanleitungen	46-48
Problembehebung	49

PAKETINHALTE

Inkubations-/Kühlungsschüttler
Stromkabel
Bedienungsanleitung

SERVICEINFORMATIONEN

Wenn der Abschnitt über Problemlösungen Ihr Problem nicht behebt oder beschreibt, nehmen Sie mit Ihrem autorisierten OHAUS-Serviceagenten Kontakt auf. Für Service-Unterstützung oder technischen Support in den Vereinigten Staaten rufen Sie gebührenfrei 1-800-672-7722 Durchwahl 7852 zwischen 8.00 Uhr und 17.00 Uhr EST an. Ein OHAUS Produktservice-Fachmann steht zur Unterstützung bereit. Außerhalb der USA besuchen Sie bitte unsere Webseite, www.ohaus.com, um das Ihnen nächstgelegene Ohaus-Büro zu finden.

Seriennummer: _____

Kaufdatum: _____

Lieferant: _____

INSTALLATION

Nach Erhalt des Ohaus Inkubations-/Kühlungsschüttlers, prüfen Sie ihn, um sicherzustellen, dass keine Beschädigung während des Versandes aufgetreten ist. Es ist wichtig, dass alle möglichen Beschädigungen, die beim Transport aufgetreten sind, beim Auspacken festgestellt werden. Wenn Sie eine solche Beschädigung feststellen, muss der Spediteur unverzüglich informiert werden.

Stellen Sie den Inkubations-/Kühlungsschüttler nach dem Auspacken auf eine ebene Bank oder einen Tisch, fern von explosiven Dämpfen. Sichern Sie ihn auf einer unbeweglichen Arbeitsoberfläche, indem Sie die vier (4) Ecken der Einheit herunterdrücken und so eine starke Saugleistung auf der Arbeitsfläche erzeugen (NICHT auf einer Bankmatte platzieren). Stellen Sie sicher, dass die Oberfläche, auf der die Einheit platziert wird, der typischen Hitze, die von der Einheit produziert wird, widersteht. Stellen Sie die Einheit auf eine stabile Arbeitsoberfläche.

Der Inkubations-/Kühlungsschüttler wird mit einem Stromkabel geliefert, das zuerst in den IEC-Anschluss auf der Rückseite der Einheit eingesteckt wird, dann kann es in eine ordentlich geerdete Steckdose gesteckt werden. Die 120V-Einheit wird in eine 120 Volt, 50/60 Hz-Quelle gesteckt. Die 230V-Einheit wird in eine 230 Volt, 50/60 Hz-Quelle gesteckt.

WARTUNG & INSTANDHALTUNG

Der Inkubations-/Kühlungsschüttler wird für einen langen, störungsfreien, betriebssicheren Service gebaut. Es ist keine Schmierung oder andere technische Wartung durch den Benutzer erforderlich. Allerdings sollten Sie mindestens alle drei (3) Monate:

- Die Einheit aus der Steckdose ziehen.
- Jeden eventuell entstandenen Schmutz von der Basis und der Schale entfernen.
- Alle zugänglichen Einzelteile prüfen, um sicherzustellen, dass sie ordnungsgemäß festgezogen sind.

Die Einheit sollte mit der Sorgfalt behandelt werden, die normalerweise für jedes elektrische Gerät erforderlich ist. Vermeiden Sie, dass die Einheit nass wird oder unnötigerweise Dämpfen ausgesetzt wird. Verschattungen sollten unverzüglich entfernt werden. Benutzen Sie KEIN Reinigungsmittel oder Lösungsmittel auf der Vordertafel, die abschleifend oder für Kunststoffe schädlich oder gar entzündlich ist. Stellen Sie immer sicher, dass die Stromzufuhr vor der Reinigung von der Einheit getrennt wird. Wenn die Einheit mal einen Service erfordern sollte, nehmen Sie mit Ihrem Ohaus-Vertreter Kontakt auf.

UMWELTBEDINGUNGEN

Betriebsbedingungen: Nur in geschlossenen Räumen zu verwenden.

*Temperatur:	5 bis 40°C (41 bis 104°F)
Feuchtigkeit:	relative Feuchtigkeit maximal 80%, nicht kondensierend
Höhe:	0 bis 6.562 Fuß (2000 M) über dem Meeresspiegel

Bedienungslose Lagerung:

*Temperatur:	-20 bis 65°C (- 4 bis 149°F)
Feuchtigkeit:	relative Feuchtigkeit maximal 80% nicht kondensierend

Installation Kategorie II und Verschmutzungsgrad 2 in Übereinstimmung mit IEC 664.

AUSRÜSTUNGSENTSORGUNG

Diese Ausrüstung darf nicht mit unsortiertem Abfall entsorgt werden. Es unterliegt Ihrer Verantwortung, die Ausrüstung am Ende des Lebenszyklus richtig zu entsorgen, indem Sie sie an eine autorisierte Einrichtung für Mülltrennung und Recycling übergeben. Es unterliegt auch Ihrer Verantwortlichkeit, die Ausrüstung im Falle einer biologischen, chemischen und/oder nuklearen Kontamination zu dekontaminieren, um die an der Entsorgung und beim Recycling der Ausrüstung beteiligten Personen vor gesundheitlichen Gefahren zu schützen.

Für weitere Information darüber, wo Sie Ihren Ausrüstung entsorgen können, nehmen Sie bitte mit Ihrem lokalen Händler Kontakt auf, von dem Sie diese Ausrüstung ursprünglich gekauft haben. Dadurch werden Sie einen Beitrag dazu leisten, die natürlichen Ressourcen und Rohstoffe zu bewahren, und Sie werden sicherstellen, dass die Ausrüstung auf eine Weise wiederhergestellt wird, die die menschliche Gesundheit schützt.

SICHERHEITSANWEISUNGEN

Bitte lesen Sie die gesamte Anleitung durch, bevor Sie den Inkubations-/Kühlungs-minischüttler betreiben.

ACHTUNG! BENUTZEN SIE den Ohaus Inkubations-/Kühlungsminischüttler NICHT in einer gefährlichen Umgebung oder mit gefährlichen Materialien, für die die Einheit nicht konzipiert wurde. Außerdem sollte der Benutzer sich darüber bewusst sein, dass der von der Ausrüstung bereitete Schutz beeinträchtigt werden könnte, wenn sie mit Zubehörteilen benutzt wird, die nicht vom Hersteller bereitgestellt oder empfohlen werden, oder wenn sie auf eine Weise benutzt wird, die vom Hersteller nicht spezifiziert wird.

Verwenden Sie den Apparat stets auf einer ebenen Oberfläche, um beste Leistung und maximale Sicherheit zu erzielen.

Heben Sie die Einheit **NICHT** an der Schale oder am Deckel hoch.

VORSICHT! Um einen Stromschlag zu vermeiden, stellen Sie den Strom zur Einheit ab, indem Sie das Stromkabel von der Einheit trennen oder aus der Steckdose ziehen. Trennen Sie vor Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten die Einheit von der Stromversorgung.

Ausgelaufene Flüssigkeiten sollten sofort entfernt werden. Tauchen Sie die Einheit **NICHT** ein, um sie zu reinigen.

Betreiben Sie die Einheit **NICHT**, wenn Anzeichen für einen elektrischen oder mechanischen Schaden bestehen.

ACHTUNG! Die Achtung heiß-Anzeigelampe warnt, dass die Temperatur der oberen Platte über 40°C ist. Das Licht leuchtet auf und bleibt beleuchtet, wenn die Temperatur der oberen Platte ungefähr 40°C erreicht. Wenn die Hitze abgestellt wird, leuchtet die Achtung heiß-Anzeigelampe weiter, bis die Temperatur der oberen Platte kleiner ist als 40°C.

Erdung - Schutzleiterterminal

Wechselstrom

Klemmpunkt - Halten Sie die Finger während des Betriebs fern.

STANDARDS & REGELUNGEN

Die Einhaltung der folgenden Standards und Bestimmungen wird durch die entsprechende Kennzeichnung auf dem Produkt angezeigt.

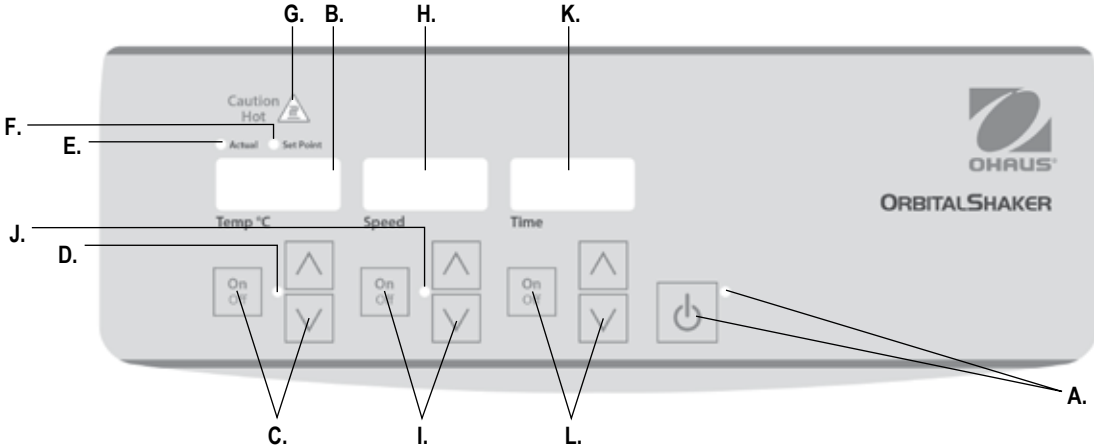
Kennzeichnung	Standards und Bestimmungen
	Das Unternehmen OHAUS erklärt, dass die Schüttler der ISIC-Reihe den Direktiven entsprechen. 2011/63/EU, 2014/30/EU, 2014/35/EU und Standards EN 50581, EN 61010-1, EN 61010-2-010, EN 61010-2-051, EN 61326-1. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.ohaus.com/ce.
	Dieses Produkt entspricht der Direktive 2012/19/EU. Bitte entsorgen Sie dieses Produkt entsprechend lokalen Bestimmungen an Sammelpunkten, die für elektrische und elektronische Ausrüstungen spezifiziert sind. Für Anweisungen zur Entsorgung in Europa, siehe www.ohaus.com/weee.
	EN 61326-1
	CAN/CSA C22.2 61010-1, CAN/CSA C22.2 61010-2-010, CAN/CSA C22.2 61010-2-051 UL 61010-1, UL 61010-2-010, UL 61010-2-051

Allgemeine Mitteilung
Achtung: Dies ist ein Produkt der Klasse A. In einer häuslichen Umgebung kann dieses Produkt Funkinterferenzen hervorrufen, bei denen es erforderlich sein kann, dass angemessene Maßnahmen ergriffen werden müssen.

Mitteilung für Kanada: Dieses Digitalgerät der Klasse A entspricht Kanadas ICES-003.

FCC-Mitteilung: ANMERKUNG: Diese Ausrüstung wurde geprüft und hinsichtlich der Begrenzungen für ein Digitalgerät der Klasse A, gemäß Abschnitt 15 der FCC-Regeln als geeignet befunden. Diese Begrenzungen sind entworfen, um einen angemessenen Schutz gegen schädliche Störung zur Verfügung zu bieten, wenn die Ausrüstung in einer kommerziellen Umgebung betrieben wird. Diese Ausrüstung erzeugt und benutzt Hochfrequenzenergie und kann diese auch ausstrahlen. Wenn sie nicht in Übereinstimmung mit dem Bedienungshandbuch installiert und benutzt wird, kann dies zu schädlichen Interferenzen bei Funkverbindungen führen. Der Betrieb dieser Ausrüstung in einem Wohngebiet wird möglicherweise schädliche Interferenzen hervorrufen. In einem solchen Fall ist der Benutzer angewiesen, die Interferenz auf eigene Kosten zu beseitigen.

Veränderungen oder Modifikationen, die von Ohaus Corporation nicht ausdrücklich genehmigt werden, können die Befugnis des Benutzers, die Ausrüstung zu betreiben, unwirksam werden lassen.



STEUERUNGSTAFEL

Die Fronttafel des Inkubations-/Kühlungsminischüttlers enthält alle Steuerungen und Anzeigen, die für den Betrieb der Einheit erforderlich sind.

A. Standby-Taste/Standby-Anzeigelampen: Die Standby-Anzeigelampe leuchtet auf, wenn die Einheit eingesteckt ist. Die Einheit befindet sich im Standby-Modus. Drücken Sie die Standby-Taste, um die Temperatur-, Geschwindigkeits- und Zeitfunktionen zu aktivieren. Die Standby-Anzeigelampe geht aus und die Temperatur-, Geschwindigkeits- und Zeitanzeigen leuchten auf. Drücken Sie die Standby-Taste erneut und die Einheit wird erneut im Standby-Modus sein.

B. Temperaturanzeige: Zeigt die tatsächlichen/Einstellpunkt-Temperaturen in Verbindung mit den tatsächlichen/Einstellpunkt-Anzeigelampen an. **C.** Oben/unten-Pfeile für Einstellungssteuerungen. Die Ein/Aus-Taste startet/stoppt die Heiz-/Kühlfunktion. **D.** Die Temperatur-Anzeigelampe leuchtet, wenn die Einheit heizt/kühlt.

E. Aktuelle Anzeigelampe: Leuchtet, wenn die angezeigte Temperatur der tatsächlichen Temperatur der Luft im Raum entspricht.

F. Einstellungspunkt-Anzeigelampe: Leuchtet, wenn die Einstellpunkt-Temperatur angezeigt wird.

G. Vorsicht heiß-Anzeigelampe: Leuchtet, wenn die Lufttemperatur des Raumes über 40°C (104°F) ist.

H. Geschwindigkeitsanzeige: Zeigt die Geschwindigkeit des Schüttlers an. **I.** Oben/unten-Pfeile für die Einstellungssteuerung. Die Ein-/Austaste startet/stoppt die Schüttelfunktion. **J.** Die Geschwindigkeitsanzeigelampe leuchtet, wenn die Einheit schüttelt.

K. Zeitanzeige: Zeigt die abgelaufene Zeit (ununterbrochenen Modus) an oder wie viel Zeit übrig ist (zeitgesteuerter Modus). Die Anzeigereichweite liegt zwischen 0 und 9.999 Minuten in ein-(1)-sekündigen Intervallen. Die Anzeige zeigt die Minuten und Sekunden an, bis 99 Minuten und 59 Sekunden (99:59) erreicht werden, dann wird die Anzeige automatisch Minuten bis 9.999 anzeigen. **L.** Oben/unten-Pfeile für die Einstellungssteuerung. Die Ein/Aus-Taste startet/stoppt die Zeitfunktion.

SPEZIFIKATIONEN

Gesamtausmaße (L x B x H):	17,9 x 11,0 x 10,5” (45,5 x 27,9 x 26,7cm)
Strom (50/60 Hz):	120 Volt:2 Ampere, 160 Watt 230 Volt, 1 Ampere, 160 Watt
Sicherungen:	5mm x 20mm, 5 Ampere schnellreagierend
Temperaturspanne:	10°C unter Umgebungstemperatur bis 65°C, wenn Betriebsbedingungen 15º bis 40ºC sind
Temperaturgleichförmigkeit:	±0.5°C bei 37°C
Geschwindigkeitsreichweite bei Benutzung von Mikroplatten:	100 bis 1200rpm
Geschwindigkeitsreichweite bei Benutzung von modularen Blöcken:	100 bis 600rpm
Geschwindigkeitsgenauigkeit:	±2%
Timer:	1 Sekunde bis 9999 Minuten (erhöht in Stufen von 1 Sekunde)
Bahn:	0,125” (3mm)
Kapazität:	2 Mikroplatten oder 2 modulare Blöcke
Steuerungen:	siehe Seite 44
Versandgewicht:	30,3lbs (13,75kg)

BEDIENUNGSANLEITUNGEN

Der Inkubations-/Kühlungsminischüttler wurde so konzipiert, dass die Temperatur, Geschwindigkeits- und Zeitfunktionen unabhängig voneinander funktionieren. Die Temperatur und Geschwindigkeit können zurückgesetzt werden ohne den Timer zurückzusetzen und der Timer kann gestoppt und gestartet werden, ohne die Heiz-/Kühlfunktionen zu unterbrechen.

1. **Vorbereiten:**
   a. Stecken Sie das Stromkabel in die korrekt geerdete Steckdose. Die Anzeigelampe der Standby-Anzeige leuchtet auf, und es ertönt ein einzelner hörbarer Piepston, der die Stromzufuhr zur Einheit wird bestätigt.
   b. Drücken Sie die Standby-Taste, um die Einheit vom Standby-Modus zu bewegen. Das Licht der Standby-Anzeige wird abgeschaltet und die Anzeigen für Temperatur, Geschwindigkeit und Zeit leuchten auf, und zeigen die zuvor benutzten Einstellungen an.

2. **Temperatureinstellung:**
   a. Drücken Sie die oben/unten Pfeile unter der Temperaturanzeige, bis Sie die gewünschte Zeit erreichen. Wenn Sie die Taste loslassen, blinkt die Anzeige auf und ab, um anzuzeigen, dass die neue Temperatur eingestellt wurde. Die obigen Lichter zur Temperaturanzeige wechseln zwischen der tatsächlichen und der Einstellpunkt-Temperatur und zeigen beide Werte, bis die fünf (5) hörbare Piepstöne anzeigen, dass die Einstellpunkt-Temperatur erreicht wurde.
   b. Drücken Sie die Ein/Aus-Taste, um die Heiz-/Kühlungsfunktion zu starten. Die Anzeigelampe unter der Temperaturanzeige leuchtet auf, um anzuzeigen, dass die Heiz-/Kühlfunktion benutzt wird und leuchtet weiter bis die Heizung/Kühlung endet.
   c. Temperaturanpassungen können vorgenommen werden, ohne die Heizung oder Kühlung zu unterbrechen, indem die oben/unten-Pfeile unter der Temperaturanzeige benutzt werden. Nachdem die Veränderung vorgenommen wurde und Sie die Taste loslassen, blinkt die Anzeige auf und ab, um anzuzeigen, dass die neue Temperatur eingestellt wurde.
   d. Um die Heiz- oder Kühlungsfunktion zu beenden, drücken Sie die Ein/Aus-Taste unter der Temperaturanzeige Die Anzeigelampe für die Temperatur geht aus.

ACHTUNG HEISS-ANZEIGE:
Die Achtung heiß-Anzeigelampe warnt, dass die Temperatur der Luft im Raum über 40°C (104°F) liegt. Die Lampe leuchtet auf und bleibt bestehen, wenn die Temperatur der Luft im Raum ungefähr 40°C (104°F) erreicht. Wenn die Hitze abgestellt wird, bleibt die Achtung heiß-Anzeigelampe eingeschaltet, bis die Temperatur der Luft im Raum kleiner als 40°C (104°F) ist.

ANMERKUNG: Mikroplatten heizen und kühlen schneller als modulare Blöcke. Die angezeigte Temperatur ist eventuell nicht die aktuelle Temperatur der modularen Blöcke. Dies kann durch eine ‘Einzelpunktkalibrierung’ (siehe Seite 48) mit den Modularblöcken an Ort und Stelle platziert werden.

3. **Einstellen der Geschwindigkeit:**
   a. Drücken Sie den oben/unten-Pfeil unter der Geschwindigkeitsanzeige bis Sie die gewünschte Geschwindigkeit erreichen. Wenn Sie die Taste loslassen, blinkt die Anzeige auf und ab, um anzuzeigen, dass die neue Geschwindigkeit eingestellt wurde.
   b. Drücken Sie die Ein/Aus-Taste, um die Schüttelfunktion zu starten. Das Anzeigelicht unter der Geschwindigkeitsanzeige leuchtet auf und blinkt, bis der Einstellpunkt erreicht wird. Sobald der Einstellpunkt erreicht wird, hört das Licht auf zu blinken und leuchtet weiter, bis das Schütteln aufhört. Die vom Mikroprozessor gesteuerte Rampeneigenschaft erhöht langsam die Geschwindigkeit, bis der Einstellpunkt erreicht wird, was dabei hilft, ein Spritzen zu vermeiden, und bietet eine hervorragende Low-End-Steuerung.
   c. Geschwindigkeitsanpassungen können vorgenommen werden, ohne das Schütteln zu unterbrechen, indem Sie die oben-/unten-Pfeile unter der Geschwindigkeitsanzeige verwenden. Nachdem die Veränderung vorgenommen wurde und Sie die Taste loslassen, blinkt die Anzeige auf und ab, um anzuzeigen, dass die neue Geschwindigkeit eingestellt wurde.
   d. Um die Schüttelfunktion zu beenden, betätigen Sie die Ein/Aus-Taste unterhalb der Geschwindigkeitsanzeige. Die Anzeigelampe für die Geschwindigkeit geht aus.

BEDIENUNGSANLEITUNGEN FORTGESETZT

ANMERKUNG: Während die Einheit 1200rpm erreichen kann, wird empfohlen, dass Sie, wenn Sie die modularen Blöcke verwenden, nicht über 600rpm hinausgehen.

4. **. Zeit auf Null (0:00) einstellen und ununterbrochener Modus:** Abgelaufene Zeit.
   a. Drücken und halten Sie die Ein/Aus-Taste unter der Zeitanzeige. Nach drei (3) Sekunden zeigt die Anzeige die zuvor eingestellte Zeit an.
   b. Drücken Sie gleichzeitig die oben- und unten-Pfeile, die Anzeige zeigt Null (0:00) an. Die Zeit der Einheit ist nun auf Null (0:00) Minuten eingestellt. Alternativ können Sie die oben/unten-Pfeile benutzen, um auf Null (0:00) zu gelangen.
   c. Drücken Sie die Ein/Aus-Taste unter der Zeitanzeige. Die Anzeige zeigt die abgelaufene Zeit an. Die oben/unten-Pfeile werden inaktiv. Um den Timer anzuhalten, drücken Sie die Ein/Aus-Taste erneut. **WICHTIG**: Dies wird die Schüttelfunktion NICHT unterbrechen. Betätigen Sie die Ein/Aus-Taste unterhalb der Geschwindigkeitsanzeige, um die Schüttelfunktion zu unterbrechen..
   d. Um die Einstellung zurückzusetzen, drücken und halten Sie die Ein/Aus-Taste unter der Zeitanzeige. Nach drei (3) Sekunden, zeigt die Anzeige die zuvor eingestellte Zeit, die Null (0:00) war.

5. **Einstellen des Zeitmodus:** Programmierte Zeit.
   a. Drücken Sie die oben/unten Pfeile unter der Zeitanzeige bis Sie die gewünschte Zeit erreichen.
   b. Starten Sie diese Funktion, indem Sie die Ein-/Aus-Taste unter der Zeitanzeige drücken. Die Einheit wird für die ausgewählte Zeit laufen, die oben/unten Pfeile werden inaktiv, wenn der Timer läuft. Die Einheit hört auf zu schütteln, wenn die Zeitanzeige Null (0:00) erreicht. Vier (4) hörbare Piepser zeigen an, dass die Countdown-Funktion abgeschlossen ist. Die Zeitanzeige wird standardgemäß auf die eingestellte Zeit zurückgesetzt. Um für die gleiche Zeit zu wiederholen, drücken Sie einfach erneut die Ein/Aus-Taste.
   c. Um einen automatischen Timing-Zyklus zu unterbrochen, bevor er abgeschlossen ist, drücken Sie die Ein/Aus-Taste unter der Zeitanzeige. Die Zeitanzeige wird auf- und ableuchten, um anzuzeigen, dass die Zeitfunktion auf “Halt” steht. **WICHTIG**: Dies wird die Schüttelfunktion NICHT unterbrechen. Betätigen Sie die Ein/Aus-Taste unterhalb der Geschwindigkeitsanzeige, um die Schüttelfunktion zu unterbrechen. Starten Sie den Timer erneut, indem Sie auf die Ein/Aus-Taste unter der Zeitanzeige drücken. Die Einheit wird bis auf Null (0:00) herunterzählen. Wenn die Anzeige Null (0:00) erreicht, werden Sie vier (4) hörbare Piepser hören, die anzeigen, dass die Countdown-Funktion abgeschlossen ist, und die Schüttelfunktion wird aufhören

6. **Ausschalten der Einheit:**
   a. Um die Einheit auszuschalten, drücken Sie den Standby-Knopf. Die Temperatur-, Geschwindigkeits-und Zeitanzeigen sind leer, die Standby-Anzeige leuchtet auf. Der Inkubations-/Kühlungsminischüttler sollte im Standby-Modus gehalten werden, wenn er nicht verwendet wird. Um die Stromzufuhr zur Einheit komplett abzuschalten, trennen Sie das Stromkabel von der Einheit oder ziehen Sie es von der Steckdose.

BETRIEBSTIPPS

Wenn man modulare Blöcke verwendet, wird empfohlen, die Blöcke auf der Einheit zu befestigen, bevor man die Proben lädt.

Als eine Sicherheitseigenschaft schaltet ein eingebautes Programm den Motor ab, falls die Schale davon abgehalten wird sich zu drehen, oder die Einheit über die empfohlene Gewichtskapazität hinaus überladen wird.

Der Schüttler läuft nach einer Stromunterbrechung erneut an. Ein eingebauter Speicher bewahrt die zuletzt benutzte Temperatur-, Geschwindigkeits- und Zeiteinstellungen während einer Stromunterbrechung.

PIEPSER-PRÄFERENZ (Stummschaltung des hörbaren Alarms)

Um den Betrieb des Piepsers auf stumm zu stellen /(außer für Fehler-Codes), drücken und halten Sie, während die Einheit sich im Standby-Modus befindet, die Zeit Ein/Aus-Taste und drücken Sie die Standby-Taste. Lassen Sie die Standby-Taste zuerst los, und lassen Sie dann die Ein/Aus-Taste los. Um den normalen Betrieb des Piepsers wiederherzustellen, entfernen Sie die Wechselstromzufuhr zur Einheit für zehn (10) Sekunden und stellen Sie in dann wieder her.

BEDIENUNGSANLEITUNGEN FORTSETZUNG

EINZELPUNKT-KALIBRIERUNGSVORGANG

Dieses Verfahren wird benutzt, um den Inkubations-/Kühlungsminishaker bei einer spezifischen Temperatur abzustimmen und zu kalibrieren. Dieser Prozess kann für bis zu drei (3) verschiedene Einstellpunkte wiederholt werden. Wenn ein vierter Kalibrierungseinstellpunkt eingegeben wird, wird der zuerst eingegebene Einstellpunkt überschrieben.

1. Schalten Sie die Einheit ein.
2. Stellen Sie gewünschte Temperatur ein.
3. Stabilisieren Sie eine (1) Stunde oder mehr, indem Sie die Temperatur mit einer kalibrierten Temperatursonde/einem Thermometer kalibrieren.
4. Drücken und halten Sie die Standby-Taste gedrückt, und drücke Sie dann einmal die Temperatur hoch-Pfeil. Die Einheit piept zwei (2) mal und bestätigt den Kalibrierungsmodus. Die Anzeige wird nun blinken.
5. Drücken Sie die Temperatur hoch/herab-Pfeile, bis die Anzeige mit der Temperatursonde/dem Thermometer übereinstimmt.
6. Drücken Sie die Standby-Taste, um den Kalibrierungsmodus zu verlassen und zur normalen Heizung/Kühlung zurückzukehren.

Dieser Prozess kann am gleichen Einstellpunkt mehrere Male zur Feineinstellung falls gewünscht wiederholt werden.

Die Einheit verwendet jetzt den voreingenommenen Versatz für diese spezifische Temperatureinstellung und erhöht oder verringert die Temperatur dementsprechend, um die Temperatur auf die eingestellte Temperatur zu bringen. Das Dezimalkomma der Anzeige blitzt, um anzuzeigen, dass ein voreingenommener Versatz verwendet wird. Alle weiteren Temperatureinstellungen verwenden die interne Standardkalibrierung. Dieser Versatz wird im Speicher gespeichert und bis zur Rückstellung aufbewahrt.

Um die Einheit in die Werkeinstellung zurückzusetzen:

Drücken und halten Sie die Standby-Taste, während Sie den Temperatur herunter-Pfeil einmal drücken. Die Zurücksetzung wird mit zwei (2) hörbaren Piepsern bestätigt. Drücken Sie die Standby-Taste, um den Kalibrierungsmodus zu verlassen und zur normalen Erhitzung/Kühlung zurückzukehren.

PROBLEMBEHEBUNG

Während des Betriebes können aller möglichen ratternden oder tickenden Töne eine lose Schraube an der Plattformschale, an der Schalenbefestigung oder am Zubehör anzeigen. Alle Zubehörteile sollten ausreichend vor Ort befestigt sein, bevor Sie die Einheit starten.

Fehler	Fehlerursache	Wie zu beheben
E01	RTD offen oder Temperatur über 100°C (212°F)	Diese Störung sollte **NICHT** vom Endbenutzer angegangen werden. Schalten Sie die Einheit aus und setzen Sie sich für Reparaturen mit Ihrem Ohaus-Vertreter in Verbindung.
E02	RTD-abgeschaltet oder Temperatur unter 0°C (32°F)	Diese Störung sollte **NICHT** vom Endbenutzer angegangen werden. Schalten Sie die Einheit aus und setzen Sie sich für Reparaturen mit Ihrem Ohaus-Vertreter in Verbindung.
E03	nicht mehr vorhandenes Lager, gebrochener Antriebsriemen, mechanische Behinderung, lockerer Fuß (Saugschale)*	Betätigen Sie die Standby-Taste, um diesen Fehler zu beheben und die mechanische Störung zu beseitigen. Wenn die Störung E03 fortbesteht, kann der Grund ein nicht mehr vorhandenes Lager oder ein gebrochener Antriebsriemen sein und sollte vom Endbenutzer **NICHT** angegangen werden. Schalten Sie die Einheit aus und setzen Sie sich für Reparaturen mit Ihrem Ohaus-Vertreter in Verbindung. * Für den Fall, dass ein Fuß (Saugschale) sich von der Bankoberseite her gelockert hat, wird die Einheit eine fehlerhafte E04- oder E03-Fehlermeldung aufgrund einer Instabilität der Einheit feststellen. Drücken Sie den Standby-Knopf, um diesen Fehler zu beheben. Drücken Sie fest auf die vier (4) Ecken der Einheit und erzeugen Sie so eine starke Ansaugung auf der Arbeitsoberfläche (stellen Sie sie **NICHT** auf eine Bankmatte). Drücken Sie die Standby-Taste, um den Betrieb erneut aufzunehmen.
E04	Maximale Ladung überschritten lockerer Fuß (Saugschale)*	Drücken Sie die Standby-Taste, um diesen Fehler zu beheben. Stellen Sie sicher, dass die Ladung sich innerhalb der maximalen Ladekapazität befindet, bevor Sie die Einheit erneut starten. Wenn der E04-Code andauert, schalten Sie die Einheit und setzen Sie sich für Reparaturen mit Ihrem Ohaus-Vertreter in Verbindung. * Für den Fall, dass ein Fuß (Saugschale) sich von der Bankoberseite her gelockert hat, wird die Einheit eine fehlerhafte E04- oder E03-Fehlermeldung aufgrund einer Instabilität der Einheit feststellen. Drücken Sie den Standby-Knopf, um diesen Fehler zu beheben. Drücken Sie fest auf die vier (4) Ecken der Einheit und erzeugen Sie so eine starke Ansaugung auf der Arbeitsoberfläche (stellen Sie sie **NICHT** auf eine Bankmatte). Drücken Sie die Standby-Taste, um den Betrieb erneut aufzunehmen.

Manual de instruções

Agitador de incubação/refrigeração, ISICMBCDG

EN - English 1
FR - Français 10
ES - Español 20
IT - Italiano 30
DE - Deutsch 40
PT - Português 50
NL - Nederlands 54
NO - Norsk 58
DA - Dansk 62
SV - Svenska 66
FI - Suomi 70
HU - Magyar 74
PL - Polski 78
CZ - Czech 82
KR - Korean 86
JP - Japanese 96

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Leia o manual de instruções antes de operar a unidade de incubação/refrigeração. Miniagitador

.

ADVERTÊNCIA! NÃO utilize o agitador de incubação/refrigeração da Ohaus numa atmosfera perigosa ou com materiais perigosos para os quais o aparelho não foi concebido. Além disso, o utilizador deve estar ciente de que a proteção fornecida pelo equipamento poderá ser prejudicada se for utilizada com acessórios não fornecidos ou recomendados pelo fabricante ou se forem utilizados de uma forma não especificada pelo fabricante.

Opere sempre a unidade numa superfície plana para um melhor desempenho e segurança máxima.

NÃO levante a unidade pela bandeja nem pela tampa.

ATENÇÃO! Para evitar choque elétrico, corte completamente a energia da unidade desligando o cabo de alimentação da unidade ou desconectando-o da tomada de parede. Desligue a unidade da fonte de alimentação antes da manutenção e reparação.

Os derramamentos devem ser removidos de imediato. Não imerja a unidade para limpeza.

NÃO opere a unidade se mostrar sinais de danos elétricos ou mecânicos.

ATENÇÃO! A luz indicadora de atenção devido a calor adverte quando a temperatura da placa superior é superior a 40 °C. A luz acende-se e permanece acesa quando a temperatura da placa superior atinge aproximadamente 40 °C. Quando o calor é desligado, a luz indicadora de atenção devido a calor permanece acesa até que a temperatura da placa superior seja inferior a 40 °C.

Ligação à terra - terminal condutor de proteção

Corrente alternada

Ponto de congestionamento - mantenha os dedos afastados durante a operação.

NORMAS E REGULAMENTOS

A conformidade com as seguintes normas e regulamentos está indicada pela marca correspondente no produto

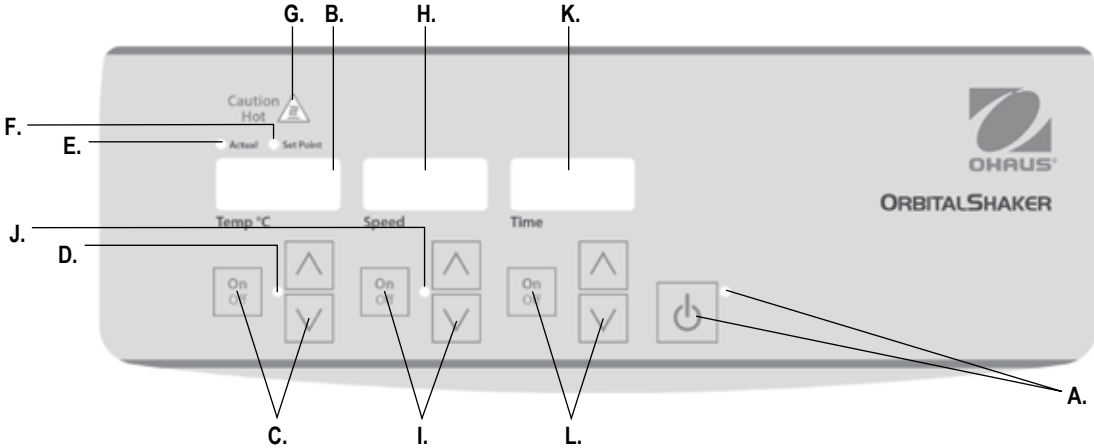
Marca	Normas e regulamentos
CE	A OHAUS Corporation declara que os agitadores da série ISIC cumprem as diretivas 2011/63/UE, 2014/30/UE, 2014/35/UE e as normas EN 50581, EN 61010-1, EN 61010-2-010, EN 61010-2-051, EN 61326-1. O texto completo da declaração de conformidade da UE está disponível no seguinte site: www.ohaus.com/ce.
	Este produto está em conformidade com a direita 2012/19/UE. Elimine este produto de acordo com os regulamentos locais no ponto de recolha especificado para o equipamento elétrico e eletrónico. Para obter instruções de eliminação na Europa, consulte www.ohaus.com/weee.
	EN 61326-1
TÜV	CAN/CSA C22.2 61010-1, CAN/CSA C22.2 61010-2-010, CAN/CSA C22.2 61010-2-051 UL 61010-1, UL 61010-2-010, UL 61010-2-051

Notificação global
Atenção: este é um produto de classe A. Num ambiente doméstico, este produto pode causar interferência de rádio, caso em que o utilizador pode ser obrigado a tomar medidas adequadas.

Notificação no Canadá
Este aparelho digital de classe A cumpre a norma canadiana ICES-003.

Aviso da FCC
NOTA: este equipamento foi testado e encontra-se em conformidade com os limites de um dispositivo digital de classe A, de acordo com a parte 15 das regras da FCC. Estes limites destinam-se a fornecer proteção razoável contra interferência prejudicial quando o equipamento é operado num ambiente comercial. Este equipamento gera, utiliza e pode irradiar energia de radiofrequências e, se não for instalado e utilizado de acordo com o manual de instruções, pode causar interferência prejudicial a comunicações por rádio. A operação deste equipamento numa área residencial pode causar interferência prejudicial, caso em que o utilizador será obrigado a corrigir a interferência às suas próprias custas.

As alterações ou modificações não expressamente aprovadas pela Ohaus Corporation podem anular a autoridade do utilizador para operar o equipamento.



PAINEL DE CONTROLO

O painel frontal do miniagitador de incubação/refrigeração contém todos os controlos e visores necessários para operar a unidade.

A. Luz indicadora de espera/botão de espera: A luz indicadora de espera acende-se quando o aparelho está ligado. A unidade estará no modo de espera. Prima o botão de espera para ativar as funções de temperatura, velocidade e tempo. A luz indicadora de espera desliga-se e o visor de temperatura, velocidade e tempo acende-se. Prima o botão de espera novamente e a unidade ficará mais uma vez no modo de espera.

B. Visor de temperatura: apresenta as temperaturas reais/ponto de ajuste juntamente com as luzes indicadoras reais/ponto de ajuste. **C.**Setas para cima/baixo para controlo do ponto de ajuste. O botão ligar/desligar liga/desliga a função de aquecimento/refrigeração. **D.** A luz indicadora da temperatura acende-se quando a unidade está a aquecer/refrigerar.

E. Luz indicadora real: acende-se quando a temperatura apresentada é a temperatura real do ar na câmara.

F. Luz indicadora do ponto de ajuste: acende-se quando a temperatura do ponto de ajuste é apresentada.

G. Luz indicadora de atenção devido a calor: acende-se quando a temperatura do ar na câmara é superior a 40 °C (104 °F).

H. Visor de velocidade: mostra a velocidade do agitador. **I.** Setas para cima/baixo para controlo do ponto de ajuste. O botão ligar/desligar liga/desliga a função de agitação. **J.** A luz indicadora da velocidade acende-se quando a unidade está a agitar.

K. Visor de tempo: mostra o tempo acumulado (modo contínuo) ou o tempo restante (modo cronometrado). O intervalo de exibição é de 0 a 9.999 minutos em incrementos de um (1) segundo. O visor indicará minutos e segundos até que o temporizador atinja 99 minutos e 59 segundos (99:59) e o visor irá apresentar automaticamente minutos até 9.999. **L.** Setas para cima/baixo para controlo do ponto de ajuste. O botão ligar/desligar liga/desliga a função de tempo.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Durante a operação, quaisquer sons fortes ou de tiquetaque podem indicar um parafuso solto na bandeja da plataforma, na fixação da bandeja ou no acessório. Todos os acessórios devem ser suficientemente apertados na posição correta antes de ligar a unidade.

Erro	Causa do erro	Como corrigir
E01	RTD aberto ou temperatura superior a 100 °C (212 °F)	Este erro **não** deve ser corrigido pelo utilizador final. Desligue o aparelho e contacte o representante da Ohaus para reparação.
E02	RTD em curto-circuito ou temperatura abaixo de 0 °C (32 °F)	Este erro **não** deve ser corrigido pelo utilizador final. Desligue o aparelho e contacte o representante da Ohaus para reparação.
E03	o rolamento parou correia de transmissão partida obstrução mecânica pé (ventosa) solto*	Prima o botão de espera para limpar este erro e remover a obstrução mecânica. Se o erro E03 persistir, o motivo pode ser um rolamento que parou ou a correia de transmissão partida e **NÃO** deve ser resolvido pelo utilizador final. Desligue o aparelho e contacte o representante da Ohaus para reparação. * Caso um pé (ventosa) se solte da bancada, a unidade regista uma mensagem de erro E04 ou E03 errante devido à instabilidade do aparelho. Prima o botão de espera para limpar este erro. Pressione firmemente para baixo os quatro (4) cantos da unidade, criando uma forte sucção na superfície de trabalho (**NÃO** a coloque no tapete da bancada). Prima o botão de espera para retomar a operação.
E04	carga máxima excedida pé (ventosa) solto*	Prima o botão de espera para limpar este erro. Certifique-se de que a carga está dentro da capacidade de carga máxima antes de reiniciar a unidade. Se o erro E04 persistir, desligue a unidade e contacte o representante da Ohaus para reparação. * Caso um pé (ventosa) se solte da bancada, a unidade regista uma mensagem de erro E04 ou E03 errante devido à instabilidade do aparelho. Prima o botão de espera para limpar este erro. Pressione firmemente para baixo os quatro (4) cantos da unidade, criando uma forte sucção na superfície de trabalho (**NÃO** a coloque no tapete da bancada). Prima o botão de espera para retomar a operação.

OHAUS®

Instructiehandleiding

Incubator/Koeling Shaker, ISICMBCDG

EN - English 1
FR - Français 10
ES - Español 20
IT - Italiano 30
DE - Deutsch 40
PT - Português 50
NL - Nederlands 54
NO - Norsk 58
DA - Dansk 62
SV - Svenska 66
FI - Suomi 70
HU - Magyar 74
PL - Polski 78
CZ - Czech 82
KR - Korean 86
JP - Japanese 96

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Lees de volledige instructiehandleiding voordat u de Incubator/Koeling Mini Shaker bedient.

WAARSCHUWING! GEBRUIK de Ohaus Incubator/Koeling Mini Shaker NIET in een explosiegevaarlijke omgeving of met gevaarlijke stoffen waarvoor het apparaat niet is ontworpen. Bovendien moet de gebruiker zich realiseren dat de bescherming geboden door de apparatuur kan worden aangetast, indien gebruikt in combinatie met accessoires die niet zijn verstrekt of aanbevolen door de fabrikant, dan wel gebruikt op een manier die niet door de fabrikant is opgegeven.

Gebruik de unit altijd op een vlakke ondergrond voor optimale prestaties en maximale veiligheid.

NIET optillen aan het plateau of deksel.

LET OP! Ter voorkoming van elektrische schokken, de stroom naar het apparaat volledig uitschakelen door het netsnoer van het apparaat los te koppelen of de stekker uit het stopcontact te halen. Koppel het apparaat los van de voeding voor onderhoud en reparaties.

Morsingen moeten snel worden verwijderd. DOMPEL het apparaat NIET ONDER om het apparaat te reinigen.

Laat de machine NIET werken als er tekenen zijn van elektrische of mechanische schade.

LET OP! Het voorzichtig heet indicatielampje waarschuwt dat de temperatuur van de bovenplaat boven 40 °C is. Het lampje gaat aan en blijft branden wanneer de temperatuur van de bovenplaat ongeveer 40 °C bereikt. Wanneer de warmte is uitgeschakeld, zal het voorzichtig heet indicatielampje blijven branden totdat de temperatuur van de bovenplaat lager is dan 40 °C.

Aarding - aardingsklem

Wisselstroom

Knelpunt - Houd de vingers weg tijdens bedrijf.

NORMEN & REGELEMENTEN

De naleving van de volgende normen en voorschriften wordt aangegeven door de bijbehorende markering op het product

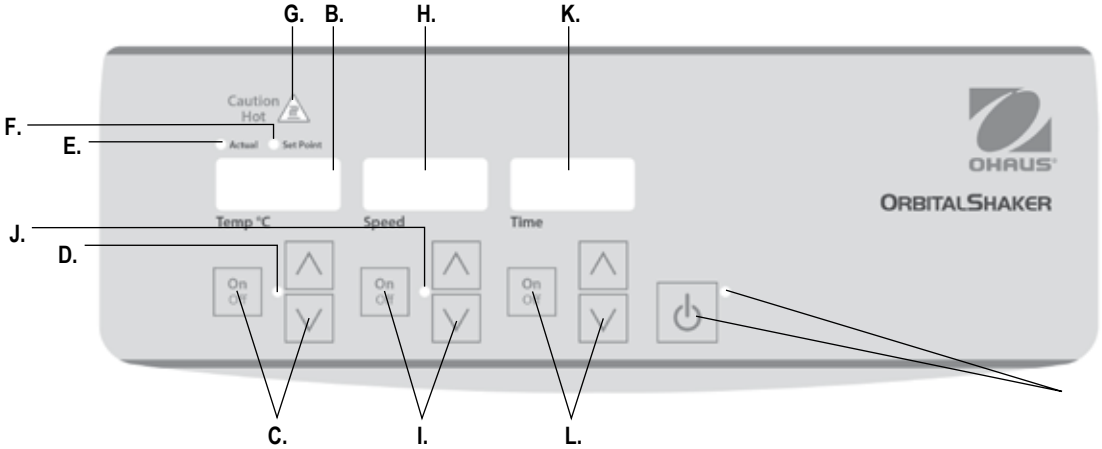
Markering	Normen en regelementen
CE	OHAUS Corporation verklaart dat de shakers uit de ISIC serie voldoen aan de richtlijnen 2011/63/EU, 2014/30/EU, 2014/35/EU en normen EN 50581, EN 61010-1, EN 61010-2-010, EN 61010-2-051, EN 61326-1. De volledige tekst van de EU-verklaring van conformiteit is beschikbaar op het volgende internetadres: www.ohaus.com/ce.
	Dit product voldoet aan richtlijn 2012/19/EU. Lever dit product in overeenstemming met de lokale regelgeving in bij het inzamelpunt voor elektrische en elektronische apparatuur. Voor instructies voor verwijdering in Europa, raadpleeg www.ohaus.com/weee.
	EN 61326-1
TÜV SÜD	CAN/CSA C22.2 61010-1, CAN/CSA C22.2 61010-2-010, CAN/CSA C22.2 61010-2-051 UL 61010-1, UL 61010-2-010, UL 61010-2-051

Globale mededeling
Waarschuwing: Dit is een product van Klasse A. In een woonomgeving kan dit product radio-interferentie veroorzaken, in welk geval de gebruiker dan gepaste maatregelen moet nemen.

Mededeling voor Canada
Dit digitale apparaat uit Klasse A voldoet aan de Canadese norm ICES-003.

Mededeling FCC
OPMERKING: Deze apparatuur is getest en voldoet aan de limieten voor een digitaal apparaat uit klasse A, overeenkomstig deel 15 van de FCC-regels. Deze limieten zijn opgesteld om een redelijke bescherming te bieden tegen schadelijke storing wanneer de apparatuur wordt gebruikt in een commerciële omgeving. Deze apparatuur genereert, gebruikt en kan radiofrequente energie uitstralen en kan, indien niet geïnstalleerd en gebruikt in overeenstemming met de instructies, kan schadelijke interferentie met radiocommunicatie veroorzaken. Gebruik van deze apparatuur in een woongebied veroorzaakt waarschijnlijk schadelijke signaalstoringen. In dat geval dient de gebruiker de storingen op eigen kosten te verhelpen.

Bij wijzigingen of aanpassingen die niet uitdrukkelijk zijn goedgekeurd door Ohaus Corporation, is de gebruiker mogelijk niet langer gemachtigd het apparaat te gebruiken.



BEDIENINGSPANEEL

Het voorpaneel van de Incubator/Koeling Mini Shaker bevat alle bedieningsapparatuur en displays die nodig zijn om het apparaat te bedienen.

A. Stand-by knop/stand-by indicatielampje: Het stand-by indicatielampje gaat branden wanneer het apparaat wordt aangesloten. Het apparaat staat in de stand-by-modus. Druk op de stand-by knop om de temperatuur, snelheid- en tijdfuncties te activeren. De stand-by-indicator wordt uitgeschakeld en de temperatuur, snelheid en tijdsweergave gaan branden. Druk nogmaals op de stand-by knop en de unit zal weer in de standby-modus staan.

B. Temperatuurweergave: Geeft de werkelijke/set-point temperaturen weer in combinatie met de werkelijke/set-point indicatielampjes. **C.** Pijltjes omhoog/omlaag voor set-point controle. Aan/uitknop begint/stopt verwarmings-/koelfunctie. **D.** Het temperatuurindicatielampje gaat branden wanneer het apparaat verwarmt/koelt.

E. Werkelijke controlelamp: Gaat branden wanneer de weergegeven temperatuur de werkelijke temperatuur van de lucht in de kamer is.

F. Set-point indicatielampje: Gaat branden wanneer de set-point temperatuur wordt weergegeven.

G. Voorzichtig heet indicatielampje: Gaat branden wanneer de temperatuur van de kamer hoger is dan 40 °C (104 °F).

H. Snelheidsmeter: Geeft de snelheid van de shaker weer. **I.** Pijltjes omhoog/omlaag voor set-point controle. Aan/uitknop begint/stopt schudfunctie. **K.** Het snelheidsindicatielampje gaat branden wanneer het apparaat aan het schudden is.

K. Tijdweergave: Geeft de totale tijd weer (continu modus) of hoeveel tijd er nog overblijft (getimede modus). Het weergavebereik ligt tussen 0 tot 9999 minuten in stappen van één (1) seconde. Het display geeft de minuten en seconden weer totdat de timer 99 minuten en 59 seconden (99:59) bereikt, daarna zal de display automatisch minuten weergeven tot 9999. **L.** Pijltjes omhoog/omlaag voor set-point controle. Aan/uitknop begint/stopt timerfunctie.

PROBLEEMOPSPORING

Tijdens de werking, kan gerammel of een tikkend geluid duiden op een losse bout van platform plateau, plateaubevestiging of accessoire. Alle accessoires moeten voldoende vastgezet zijn voordat u de unit start.

Fout	Oorzaak van de fout	Hoe op te lossen
E01	RTD open of temperatuur boven 100 °C (212 °F)	Deze fout mag NIET worden aangepakt door de eindgebruiker. Schakel de unit uit en neem contact op met uw Ohaus vertegenwoordiger voor reparaties.
E02	RTD kortsluiting of temperatuur onder 0 °C (32 °F)	Deze fout mag NIET worden aangepakt door de eindgebruiker. Schakel de unit uit en neem contact op met uw Ohaus vertegenwoordiger voor reparaties.
E03	Lager werkt niet, aandrijfriem gebroken, mechanische obstructie, losse voet (zuignap)*	Druk op de stand-by knop om deze fout op te lossen en verwijder de mechanische obstructie. Als de E03 fout aanhoudt kan de reden een kapotte lager of gebroken aandrijfriem zijn en mag NIET worden aangepakt door de eindgebruiker. Schakel de unit uit en neem contact op met uw Ohaus vertegenwoordiger voor reparaties. * In het geval dat een voet (zuignap) is losgeraakt van de werkbank, zal het apparaat een dolende E04 of E03 foutmelding registreren als gevolg van de instabiliteit van de unit. Druk op de stand-by knop om deze fout te herstellen. Druk stevig op de vier (4) hoeken van de unit, waardoor een sterke zuigkracht om het werkvlak ontstaat (NIET op een bankmat plaatsen). Druk op de stand-by knop om werking te hervatten.
E04	Maximale draagvermogen overschreden losse voet (zuignap)*	Druk op de stand-by knop om deze fout te herstellen. Zorg ervoor dat de lading binnen de maximale belastingscapaciteit is voor het herstarten van de unit. Als de E04 foutcode aanhoudt, schakel de unit dan uit en neem contact op met uw Ohaus vertegenwoordiger voor reparaties. * In het geval dat een voet (zuignap) is losgeraakt van de werkbank, zal het apparaat een dolende E04 of E03 foutmelding registreren als gevolg van de instabiliteit van de unit. Druk op de stand-by knop om deze fout te herstellen. Druk stevig op de vier (4) hoeken van de unit, waardoor een sterke zuigkracht om het werkvlak ontstaat (NIET op een bankmat plaatsen). Druk op de stand-by knop om werking te hervatten.

Instruksjonsmanual

Inkubasjon-/Kjøle Shaker, ISICMBCDG

EN - English 1
FR - Français 10
ES - Español 20
IT - Italiano 30
DE - Deutsch 40
PT - Português 50
NL - Nederlands 54
NO - Norsk 58
DA - Dansk 62
SV - Svenska 66
FI - Suomi 70
HU - Magyar 74
PL - Polski 78
CZ - Czech 82
KR - Korean 86
JP - Japanese 96

SIKKERHETSINSTRUKSJONER

Les hele instruksjonsmanualen før bruk av Inkubasjon-/Kjøle Mini Shakeren.

ADVARSEL! BRUK IKKE Ohaus Inkubasjon-/Kjøle Mini Shaker i farlige atmosfærer eller farlige materialer enheten ikke var designet for. Brukeren bør også være klar over at beskyttelsen til utstyret kan svekkes dersom det brukes med tilbehør ikke forsynt eller anbefalt av produsenten, eller brukt på noen annen måte enn den spesifisert av produsenten.

Operer alltid enheten på en flat overflate for best ytelse og sikkerhet.

LØFT IKKE enheten fra brettet eller lokket.

ADVARSEL! For å unngå elektrisk sjokk, kutt strømmen til enheten helt ved å koble fra strømledningen fra enheten eller ta stikkontakten ut av støpselet. Koble enheten fra strømforsyning før vedlikehold og service.

Spill burde fjernes umiddelbart. IKKE senk denne enheten under vann for rengjøring.

BRUK IKKE enheten dersom den viser tegn til mekanisk eller elektrisk skade.

ADVARSEL! Indikatorlyset for varme advarer at temperaturen til topplaten er over 40°C. Lyset vil lyse opp og holde seg belyst når temperaturen til topplaten når ca. 40°C. Når varmen skrues av vil indikasjonslyset holde seg belyst frem til temperaturen til topplaten faller under 40°C.

Jordforbindelse – verneleder-terminal

Vekselstrøm

Klypepunkt – Hold fingre unna under drift.

STANDARDER OG FORSKRIFTER

Samsvar med de følgende standarder og forskrifter er indikert med korresponderende merking på produktet.

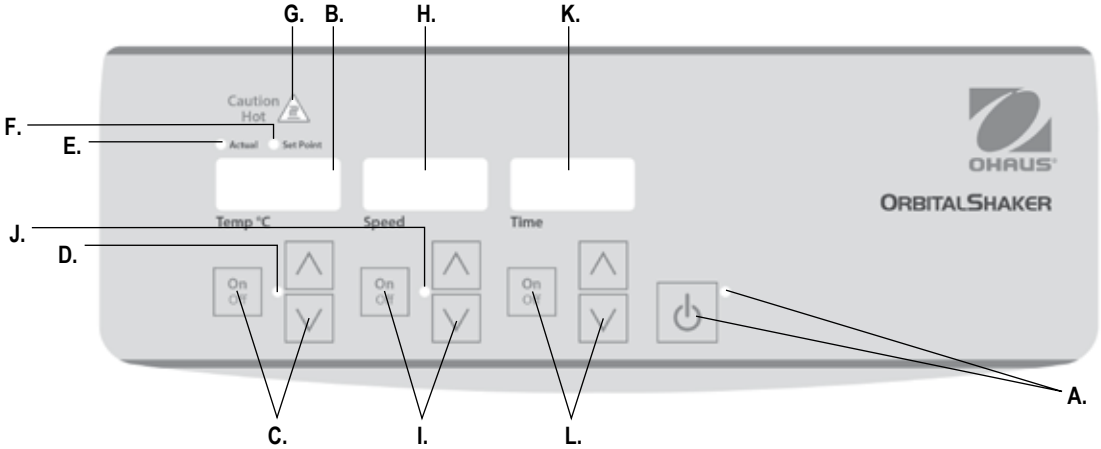
Merke	Standarder og forskrifter
	OHAUS Corporation erklærer at ISIC-series shakere samsvarer med direktiv 2011/63/EU, 2014/30/EU, 2014/35/EU og standarder EN 50581, EN 61010-1, EN 61010-2-051, EN 61326-1. Full tekst for EUs deklarasjon om konformitet er tilgjengelig på følgende Internettadresse: www.ohaus.com/ce.
	Dette produktet samsvarer med direktiv 2012/19/EU. Kvitt deg med dette produktet I samsvar med lokale forskrifter på merket henteplass for elektrisk og elektronisk utstyr. For avfallshåndtering i Europa, se www.ohaus.com/weee.
	EN 61326-1
	CAN/CSA C22.2 61010-1, CAN/CSA C22.2 61010-2-010, CAN/CSA C22.2 61010-2-051 UL 61010-1, UL 61010-2-010, UL 61010-2-051

Globalt varsel
Advarsel: Dette er et Klasse A produkt. Dette produktet kan forårsake radioforstyrrelser I et hjemmemiljø, hvor brukeren kan se seg nødt til å foreta tilstrekkelige tiltak

Canada varsel
Dette Klasse A apparatet samsvarer med Canadian ICES-003.

FCC varsel
MERK: Dette utstyret har blitt testet og samsvarer med begrensningene til en Klasse A digital-enhet, som følger Del 15 av regelasjonene til FCC. Disse begrensningene er utviklet for å gi rimelig beskyttelse mot skadelig interferens når utstyret brukes i et kommersielt miljø. Dette utstyret generer, bruker og kan utstråle radiofrekvensenergi og, hvis ikke installer tog brukt I samsvar med instruksjonsmanualen, kan føre til skadelig interferens på radiokommunikasjoner. Operasjon av dette utstyret I et boligområde vil sannsynlig påføre skadelig interferens I hvilket tilfelle brukeren vil matte erstatte skadene etter egen regning.

Endringer eller modifikasjoner ikke spesifikt tillat av Ohaus Corporation kan annullere brukerens rett til å bruke utstyret.



KONTROLLPANEL

Frontpanelet til Inkubasjon-/Kjøle Mini Shaker inneholder alle kontroller og display nødvendig for bruk av enheten.

A. Standby-knapp/standby-indikatorlys: Indikatorlyset vil opplyses når enheten er koblet til. Enheten vil være i standby-modus. Trykk på standby-knappen for å aktivere fart/helningsvinkel og tidsfunksjoner. Indikatorlyset vil skrues av og fart/helningsvinkel displayet lyse opp. Trykk på standby-knappen igjen, og enheten vil nok engang være i standby-modus.

B. Temperaturdisplay: Viser faktisk/innstillingspunkt-temperaturer i samsvar med faktisk/innstillingspunkt indikatorlysene. **C.** Piler opp/ned for innstillingspunkt. Av-/på-knapp starter/stop varme-/kjøle-funksjonen. **D.** Indikatorlyset for temperatur lyser opp når enheten varmer/kjøler.

E. Faktisk indikatorlys: Lyser opp når temperaturen som vises er den faktiske temperaturen på luften I kammeret.

F. Innstillingspunkt: Lyser opp når innstillingspunkt-temperaturen vises.

G. Indikatorlys for varme: Lyser opp når lufttemperaturen I kammeret er over 40°C (104°F).

H. Hastighetsdisplay: Viser hastigheten på shakeren. **I.** Piler opp/ned for innstillingspunkt. Av-/på-knapp starter/stanser ristefunksjonen. **J.** Indikatorlyset for hastighet vil lyse opp når enheter rister.

K. Tidsdisplay: Viser samlet tid (kontinuerlig-modus) eller hvor mye tid som er igjen (tidsbestemt-modus). Displayet spenner fra 0 til 9 999 minutter i ett-sekunds inkrementer. Displayet indikerer minutter og sekunder frem til tidsuret når 99 minutter og 59 sekunder (99:59), det vil så automatisk vise minutter opp til 9 999. **L.** Piler opp/ned for innstillingspunkt. Av-/på-knapp starter/stopper tidsfunksjonen.

FEILSØKING

Under drift, kan enhver rasle- eller tikkelyd indikere en løs skrue på brettet, fastgjøringen til brettet eller tilbehør. Alt tilbehør bør strammes på plass skikkelig før oppstart av enheten.

Feil	Årsak	Fremgangsmåte
E01	RTD åpen eller temperatur over 100°C (212°F)	Denne feilen bør **IKKE** adresseres av sluttbrukeren. Skru av enheten og kontakt Ohaus-representativ for reparasjoner.
E02	RTD kortsluttet eller temperatur under 0°C (32°F)	Denne feilen bør **IKKE** adresseres av sluttbrukeren. Skru av enheten og kontakt Ohaus-representativ for reparasjoner.
E03	Stanset lager ødelagt drivrem mekanisk obstruksjon løs fot (sugekopp)*	Trykk på standby-knappen for å klarere denne feilen og fjern den mekaniske obstruksjonen. Dersom E03-feilen vedvarer kan grunnen være en stanset eller ødelagt drivrem og bør **IKKE** adresseres av sluttbrukeren. Skru av enheten og kontakt Ohaus-representativ for reparasjoner. * I det tilfellet der en fot (sugekopp) har løsnet vil enheten feilaktig registrere en E04- eller E03-feilmelding pga. ustabiliteten til enheten. Trykk på standby-knappen for å klarere denne feilen. Trykk fast ned de fire (4) hjørnene til enheten, hvilket oppretter et sterkt sug til arbeidsoverflaten (**IKKE** plasser den på benkmatten). Trykk på standby-knappen for å fortsette drift.
E04	Oversteget maks. last løs fot (sugekopp)*	Trykk på standby-knappen for å klarere denne feilen. Forsikre deg om at lasten er innenfor spesifikasjonene for maksimum tillatt last før du omstarter enheten. Hvis E04-feilen vedvarer, koble ut enheten og kontakt Ohaus-representativ for reparasjoner. * I det tilfellet der en fot (sugekopp) har løsnet vil enheten feilaktig registrere en E04- eller E03-feilmelding pga. ustabiliteten til enheten. Trykk på standby-knappen for å klarere denne feilen. Trykk fast ned de fire (4) hjørnene til enheten, hvilket oppretter et sterkt sug til arbeidsoverflaten (**IKKE** plasser den på benkmatten). Trykk på standby-knappen for å fortsette drift.

Brugsanvisning

Inkuberende/kølende shaker, ISICMBCDG

EN - English 1
FR - Français 10
ES - Español 20
IT - Italiano 30
DE - Deutsch 40
PT - Português 50
NL - Nederlands 54
NO - Norsk 58
DA - Dansk 62
SV - Svenska 66
FI - Suomi 70
HU - Magyar 74
PL - Polski 78
CZ - Czech 82
KR - Korean 86
JP - Japanese 96

SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

Læs hele brugsanvisningen inden du betjener den inkuberende/kølende Mini-shaker

. **ADVARSEL! BRUG IKKE** Ohaus inkuberende/kølende mini-shaker i en farlig atmosfære eller med farlige materialer, som enheden ikke er beregnet til. Brugeren skal være opmærksom på, at udstyrets beskyttelse kan blive forringet, hvis det anvendes med tilbehør, som ikke leveres eller anbefales af producenten eller anvendes på en måde, som ikke er angivet af producenten. Benyt altid enheden på en plan overflade for at opnå den bedste ydelse og maksimale sikkerhed.

Altid opererer enhed på en plan flade til den bedste ydelse og maksimal sikkerhed.

LØFT IKKE enheden i bakken eller låget.

BEMÆRK! For at undgå elektrisk stød, skal strømmen til enheden afbrydes helt ved at fjerne strømledningen til enheden eller ved at tage stikket ud af stikkontakten i væggen. Afbryd enhedens strømforsyning forud for enhver vedligeholdelse og/eller servicering.

Spild skal fjernes omgående. **DET ER FORBUDT** at nedsænke enheden i væske ifm. rengøring.

DET ER FORBUDT at betjene enheden, hvis den viser tegn på elektriske eller mekaniske skader.

BEMÆRK! Varmeindikatorens advarselslampe fortæller, at temperaturen på den øverste plade er over 40 °C. Lyset tændes og forbliver tændt, når temperaturen på den øverste plade når ca. 40 °C. Når varmen er slukket, forbliver varmeindikatorens advarselslampe tændt indtil temperaturen på den øverste plade er mindre end 40 °C.

Jord - Terminal til beskyttende leder

Vekselstrøm

Klempunkt - hold fingrene væk under driften.

STANDARDER & FORORDNINGER

Overholdelse af følgende standarder og bestemmelser er angivet med det tilsvarende mærke på produktet.

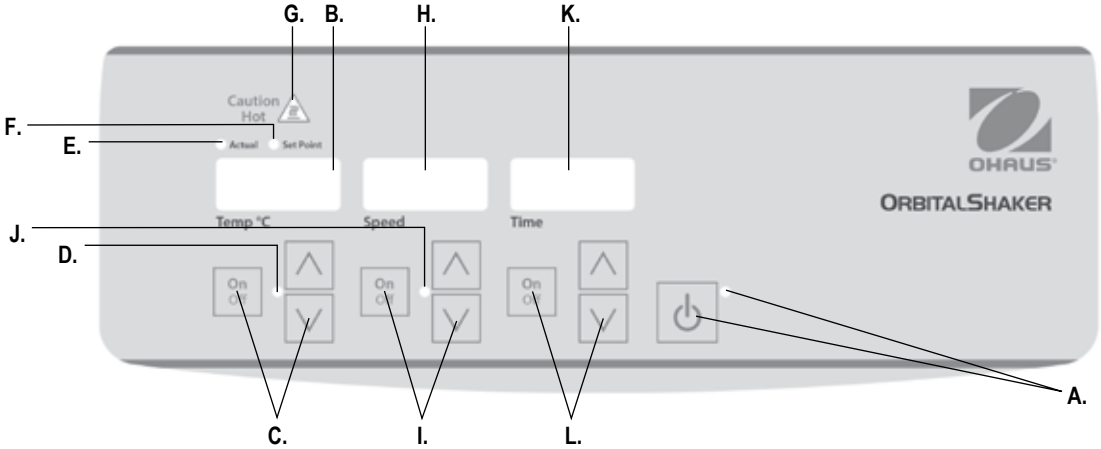
Mærke	Standarder og forskrifter
CE	OHAUS Corporation erklærer, at ISIC-serien af "shakere" er i overensstemmelse med direktiverne 2011/63/EU, 2014/30/EU, 2014/35/EU og standarderne EN 50581, EN 61010-1, EN 61010-2-010, EN 61010-2-051, EN 61326-1. Den fulde ordlyd af EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på følgende internetadresse: www.ohaus.com/ce.
	Dette produkt overholder direktiv 2012/19/EU. Bortskaf venligst dette produkt i henhold til lokale regler på det givne indsamlingspunkt, som er angivet for elektrisk og elektronisk udstyr. Se bortskaffelsesvejledningen for Europa på www.ohaus.com/weee.
	EN 61326-1
TÜV	CAN/CSA C22.2 61010-1, CAN/CSA C22.2 61010-2-010, CAN/CSA C22.2 61010-2-051 UL 61010-1, UL 61010-2-010, UL 61010-2-051

Global information
Advarsel: Dette er et klasse A-produkt. I et husholdningsmiljø kan dette produkt medføre radio-interferens, hvorfor brugeren i så fald kan få behov for at træffe passende foranstaltninger.

Canada, information
Dette digitale udstyr i klasse A overholder kravene i Canadian ICES-003.

FCC-information
BEMÆRK: Dette udstyr er testet og har vist sig at overholde grænserne for en "klasse A" digital enhed, i henhold til pkt. 15 i FCC-reglerne. Disse grænser er designet for at yde rimelig beskyttelse mod skadelig interferens, når udstyret betjenes i kommercielle miljøer. Dette udstyr genererer, bruger, og kan udstråle radiofrekvensenergi, og hvis det ikke installeres og bruges i overensstemmelse med brugsanvisningen, kan det medføre skadelig interferens på radiokommunikationer. Driften af dette udstyr i et boligområde er tilbøjeligt til at forårsage skadelig interferens, i hvilket tilfælde brugeren vil være forpligtet til at fjerne interferensen for egen regning.

Ændringer eller modifikationer, der ikke udtrykkeligt er godkendt af Ohaus Corporation kan ugyldiggøre brugerens ret til at betjene udstyret.



KONTROLPANEL

Frontpanelet på inkuberende/kølende mini-shaker" indeholder alle de kontroller og skærme, som er nødvendige for at betjene enheden.

A. Standby-knap/standby-indikatorlampe: Standby-indikatorlampen lyser, når enheden er tilsluttet. Enheden vil være i standbytilstand. Tryk på standby-knappen for at aktivere funktionerne for temperatur, hastighed og tid. Standbyindikatorens lampe slukkes og skærmen, der viser temperatur, hastighed og tid tændes. Tryk på standby-knappen igen, hvorefter enheden atter går i standbytilstand.

B. Visning af temperatur: Viser de faktiske/sætpunkt-temperaturer sammenholdt med faktiske/sætpunkt-indikatorlamper. **C.** Op/ned-pile til betjening af setpunkt. Tænd/sluk-knappen starter/stopper varme-/kølefunktionen. **D.** Temperaturens indikatorlampe tændes, når enheden varmer/køler.

E. Aktuel indikatorlampe: Tændes, når den viste temperaturen er den faktiske temperatur af luften i kammeret.

F. Set-punktets indikatorlampe: ITændes, når sætpunktets temperatur vises.

G. Varmeindikator advarselslampe: Tændes, når lufttemperaturen i kammeret er over 40 °C (104 °F).

H. Visning af hastighed: Viser shakerens hastighed. **I.** Op/ned-pile til betjening af setpunkt. Tænd/sluk knappen starter/stopper rystefunktionen. **J.** Indikatorlampen tændes når enheden ryster.

K. Visning af tid: Viser akkumuleret tid (kontinuerlig tilstand) eller hvor meget tid, der er tilbage (timet tilstand). Intervallet for visningen går fra 0 til 9.999 minutter i trin på ét (1) sekund. Skærmen angiver minutter og sekunder, indtil timeren når 99 minutter og 59 sekunder (99:59), hvorefter skærmen automatisk viser minutter op til 9.999. **L.** Op/ned-pile til betjening af setpunkt. Tænd/sluk-knappen starter/stopper timerfunktionen.

FEJLFINDING

Under driften kan evt. raslende eller tikkende lyde indikere en løs skrue på platformens bakke, bakkebeslag eller tilbehør. Alt tilbehør skal spændes grundigt fast på dets korrekte plads, før man starter enheden.

Fejl	Årsag til fejl	Sådan løses fejl
E01	Åbn RTD eller temperatur over 100° C (212° F)	Denne fejl må IKKE behandles af slutbrugeren. Sluk enheden, og kontakt din Ohaus-repræsentant med henblik på reparation.
E02	RTD er kortsluttet eller temperatur er under 0 °C (32 °F)	Denne fejl må IKKE behandles af slutbrugeren. Sluk enheden, og kontakt din Ohaus-repræsentant med henblik på reparation.
E03	Defekt leje defekt drivrem mekaniske obstruktion løs fod (sugekop)*	Tryk på standby-knappen for at fjerne denne fejl og fjerne den mekaniske obstruktion. Hvis E03-fejlen fortsætter, kan årsagen være et defekt leje eller knækket drivrem og bør **ikke** behandles af slutbrugeren. Sluk enheden, og kontakt din Ohaus-repræsentant med henblik på reparation. *I tilfælde af en fod (sugekop) er gået løs fra bænkens top, vil enheden registrerer en fejl på E04 eller E03-fejlmeddelelse på grund af enhedens ustabilitet. Tryk på standby-knappen for at slette denne fejl. Tryk hårdt ned på enhedens fire (4) hjørner, for at få den til at suge sig godt fast på bordpladen (**må IKKE** placeres på bordets måtte). Tryk på standby-knappen for at genoptage driften.
E04	maksimal belastning overskredet løs fod (sugekop) *	Tryk på standby-knappen for at slette denne fejl. Være sikker på, at belastningen er inden for den specificerede, maksimale belastning før enheden genstartes. *I tilfælde af en fod (sugekop) er gået løs fra bænkens top, vil enheden registrerer en fejl på E04 eller E03-fejlmeddelelse på grund af enhedens ustabilitet. Tryk på standby-knappen for at slette denne fejl. Tryk hårdt ned på enhedens fire (4) hjørner, for at få den til at suge sig godt fast på bordpladen (**må IKKE** placeres på bordets måtte). Tryk på standby-knappen for at genoptage driften.

Bruksanvisning

Inkubation/ kylningsskakapparat, ISICMBCDG

EN - English 1
FR - Français 10
ES - Español 20
IT - Italiano 30
DE - Deutsch 40
PT - Português 50
NL - Nederlands 54
NO - Norsk 58
DA - Dansk 62
SV - Svenska 66
FI - Suomi 70
HU - Magyar 74
PL - Polski 78
CZ - Czech 82
KR - Korean 86
JP - Japanese 96

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Vänligen läs hela bruksanvisningen innan du använder inkubation/kylning Mini Shaker.

VARNING! ANVÄND INTE Ohaus inkubation/Kylnings mini-shaker i en farlig atmosfär eller med farligt gods som enheten inte designades för. Dessutom bör användaren vara medveten om att skyddet från utrustningen kan försämras om de används med tillbehör som inte tillhandahålls eller rekommenderas av tillverkaren, eller används på ett sätt som inte anges av tillverkaren.

Använd alltid enheten på en jämn yta för bästa prestanda och maximal säkerhet.

Lyft INTE enheten genom facket eller locket.

FÖRSIKTIGHET! För att undvika elektriska stötar, skär av strömmen till enheten fullständigt genom att koppla ur strömkabeln från enheten eller koppla ur vägguttaget. Koppla från enheten från strömförsörjningen före underhåll och service. Spill bör tas bort omedelbart. Doppa INTE enheten för rengöring.

Spill bör tas bort omedelbart. Doppa inte enheten för rengöring.

Använd INTE enheten om den visar tecken på elektrisk- eller mekanisk skada.

FÖRSIKTIGHET! Försiktighets värme indikatorlampa varnar för att temperaturen hos den övre plattan är över 40 °C. Ljuset tänds och förblir tänd när temperaturen på den övre plattan når ca 40 °C. När värmen är avstängd, kommer värme försiktighets indikatorlampan lysa tills temperaturen på den övre plattan är mindre än 40 °C.

Jordgrundad - Skyddsledad terminal

Växelström

Klämpunkt - Håll fingrarna borta under drift.

STANDARDER & REGLER

Överensstämmelse med följande standarder och föreskrifter anges med motsvarande markering på produkten.

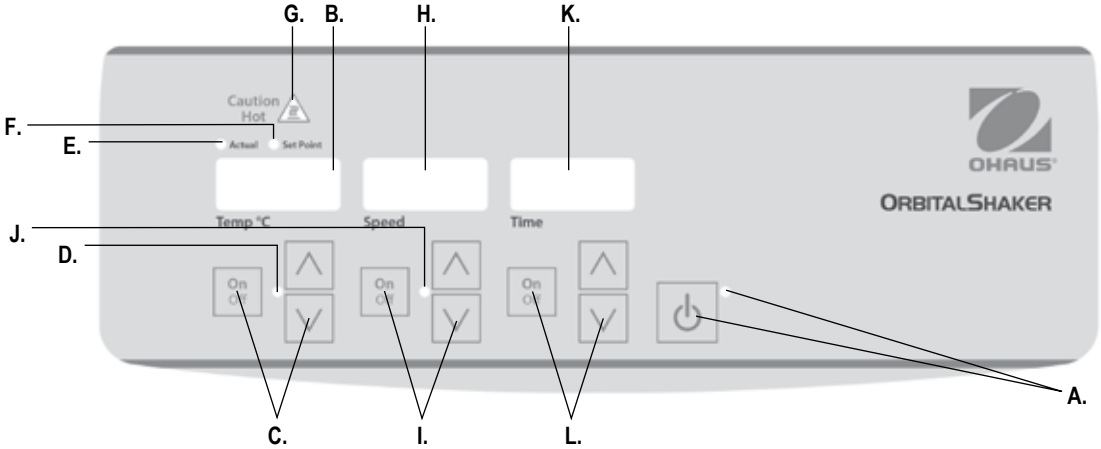
Markering	Standarder och föreskrifter
CE	OHAUS Corporation försäkrar att ISIC series shakers följer direktiven 2011/63/EU, 2014/30/EU, 2014/35/EU och standards EN 50581, EN 61010-1, EN 61010-2-010, EN 61010-2-051, EN 61326-1. Den fullständiga texten av EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande Internetadress: www.ohaus.com/ce.
	Denna produkt överensstämmer med direktiv 2012/19/EU. Kassera denna produkt i enlighet med lokala föreskrifter vid uppsamlingspunkten som anges för elektrisk- och elektronisk utrustning. För avyttringsinstruktioner i Europa hänvisas till www.ohaus.com/weee.
	EN 61326-1
TÜV	CAN/CSA C22.2 61010-1, CAN/CSA C22.2 61010-2-010, CAN/CSA C22.2 61010-2-051 UL 61010-1, UL 61010-2-010, UL 61010-2-051

Global medd.
Varning: Detta är en klass A-produkt. I hemmiljö kan denna produkt orsaka radio-störningar i vilket fall användaren kan behöva vidta lämpliga åtgärder.

Kanada medd.
Denna digitala klass [B]-apparat uppfyller kanadensiska ICES-003.

FCC medd.
Denna utrustning har testats och befunnits uppfylla gränsvärdena för digital apparat av klass B, enligt del 15 i FCC-reglerna. Dessa gränser är utformade för att ge rimligt skydd mot skadliga störningar när utrustningen används i en kommersiell miljö. Denna utrustning genererar, använder och kan utstråla radiofrekvensenergi och om den inte installeras och används enligt instruktionerna, kan den orsaka skadliga störningar på radiokommunikation. Användning av denna utrustning i ett bostadsområde kommer sannolikt att orsaka störningar i vilket fall användaren kommer att krävas för att korrigera störningen på egen bekostnad.

Ändringar eller modifieringar som inte uttryckligen har godkänts av Ohaus Corporation kan upphäva användarens rätt att använda utrustningen.



KONTROLLPANEL

Frontpanelen av inkubation/kylnings mini-shaker innehåller alla kontroller och displayer som behövs för att driva enheten.

A. Standby-knappen/standby indikatorlampa: Standbyindikatorn tänds när enheten är ansluten. Enheten kommer att vara i standby-läge. Tryck på standby-knappen för att aktivera temperatur, hastighet och tidsfunktioner. Standbyindikatorns ljus stängs av och temperatur, hastighet och tidsdisplayen tänds. Tryck på standby-knappen igen och enheten kommer återigen att vara i standby-läge.

B. Temperaturvisning: Visar de verkliga/punkt-inställda temperaturerna i samband med de faktiska/punkt-inställda indikatorlamporna. **C.** Upp/ner pilarna för punkt-inställningskontroll. På/av -knappen startar/stoppar värme/kylfunktion. **D.** Temperaturindikatorlampan tänds när enheten värms/kyls.

E. Faktiskt indikatorlampa: Tänds när temperaturen som visas är den faktiska temperaturen av luften i kammaren.

F. Punkt-inställnings indikatorljus: Tänds när börvärdes-temperaturen visas.

G. Försiktighets het indikatorlampa: Tänds när luftkonditionerings temperatur i kammaren är över 40 °C (104 °F).

H. Hastighetsvisning: Visar hastigheten av shakern. **I.** Upp/ner pilarna för punkt-inställningskontroll. På/Av-knapp start/stopp skaknings-funktion. **J.** Hastighets indikatorlampa tänds när enheten skakar.

K. Tidsvisning: Visar ackumulerad tid (kontinuerligt läge) eller hur mycket tid som återstår (tidsläge). Displayen sträcker sig från 0 till 9999 minuter i en (1) sekunds inkrement. Displayen visar minuter och sekunder tills timern når 99 minuter och 59 sekunder (99:59), därefter kommer displayen att automatiskt visa minuter upp till 9999. **L.** Upp/ner-pilarna för punkt-inställningskontroll. På/av-knapp start/stopp av tidsfunktionen..

FELSÖKNING

Under drift kan något skramlande eller tickande ljud indikera en lös skruv på plattformens bricka, fack eller tillbehör. Alla tillbehör bör vara tillräckligt åtdragna på plats innan enheten startas.

Fel	Orsak till felmeddelande	Hur det fixas
E01	RTD öppen eller temperatur över 100 °C (212 °F)	Detta fel bör INTE tas upp av slutanvändaren. Stäng av apparaten och kontakta din Ohaus representant för reparationer.
E02	RTD minskad eller temperatur under 0 °C (32 °F)	Detta fel bör INTE tas upp av slutanvändaren. Stäng av apparaten och kontakta din Ohaus representant för reparationer.
E03	upphörd lager-drivrem bruten mekanisk obstruktion lös fot (sugkopp)*	Tryck på standby-knappen för att ta bort detta fel och ta bort mekaniskt hinder. Om E03 felet kvarstår kan orsaken vara ett slutet lager eller trasig drivrem och bör INTE tas upp av slutanvändaren. Stäng av apparaten och kontakta din Ohaus representant för reparationer. *Vid händelse av att en fot (sugkopp) har lossnat från bänkens topp, kommer enheten registrera ett vandrande E04 eller E03 felmeddelande på grund av instabilitet av enheten. Tryck på standby-knappen för att ta bort felet. Tryck ned de fyra (4) hörnen av enheten, vilket skapar ett stark sug på arbetsytan (LÅT BLI att placera på bänkens matta). Tryck på standby-knappen för att återuppta driften.
E04	maximal belastning överskrider lös fot (sugkopp)*	Tryck på standby-knappen för att ta bort felet. Se till att belastningen är inom den maximala lastkapaciteten innan du startar om enheten. Om E04 felet kvarstår, stäng av enheten och kontakta din Ohaus representant för reparation. *Vid händelse av att en fot (sugkopp) har lossnat från bänkens topp, kommer enheten registrera ett vandrande E04 eller E03 felmeddelande på grund av instabilitet av enheten. Tryck på standby-knappen för att ta bort felet. Tryck ned de fyra (4) hörnen av enheten, vilket skapar ett stark sug på arbetsytan (LÅT BLI att placera på bänkens matta). Tryck på standby-knappen för att återuppta driften.

Käyttöohje

Hautova tai jäähdyttävä ravistin, ISICMBCDG

EN - English 1
FR - Français 10
ES - Español 20
IT - Italiano 30
DE - Deutsch 40
PT - Português 50
NL - Nederlands 54
NO - Norsk 58
DA - Dansk 62
SV - Svenska 66
FI - Suomi 70
HU - Magyar 74
PL - Polski 78
CZ - Czech 82
KR - Korean 86
JP - Japanese 96

TURVALLISUUSOHJEET

Lue koko ohjekirja ennen hautovan tai jäähdyttävän mini-ravistimen käyttämistä.

VAROITUS! ÄLÄ käytä Ohaus-yhtiön hautovaa tai jäähdyttävää mini-ravistinta vaarallisessa ympäristössä tai sellaisten vaarallisten materiaalien kanssa, joille tätä laitetta ei ole suunniteltu. Käyttäjän on ymmärrettävä, että laitteiston tarjoama suojaus saattaa estyä, jos laitetta käytetään yhdessä muiden kuin valmistajan toimittamien tai suosittelemien tarvikkeiden kanssa tai valmistajan määrittämättömällä tavalla.

Käytä laitetta aina tasaisella pinnalla parhaan suorituskyvyn ja turvallisuuden varmistamiseksi.

ÄLÄ nosta laitetta alustasta tai kannesta.

HUOMIO! Katkaise laitteen virta täydellisesti irrottamalla sähköjohto laitteesta tai seinäpistokkeesta sähköiskun välttämiseksi. Irrota laite virtalähteestä ennen kunnossapitoa ja huoltoa.

Vuodot tulee poistaa nopeasti. ÄLÄ upota laitetta puhdistuksen aikana.

ÄLÄ käytä laitetta, jos siinä näkyy sähkövaurioiden tai mekaanisten vaurioiden merkkejä.

HUOMIO! Kuumuudesta varoittava merkkivalo ilmoittaa, että päällyslevyn lämpötila on yli 40 °C. Valo syttyy ja pysyy päällä, kunnes päällyslevyn lämpötila saavuttaa noin 40 °C. Kun kuumennus kytketään pois, kuumuudesta ilmoittava varoitusvalo pysyy päällä, kunnes päällyslevyn lämpötila on alle 40 °C.

Maadoitus - suojajohtimen liitin

Vaihtovirta

Puristuskohta - pidä sormet etäällä käytön aikana.

STANDARDIT JA MÄÄRÄYKSET

Seuraavien standardien ja määräysten noudattaminen on ilmaistu tuotteessa vastaavalla merkinnällä.

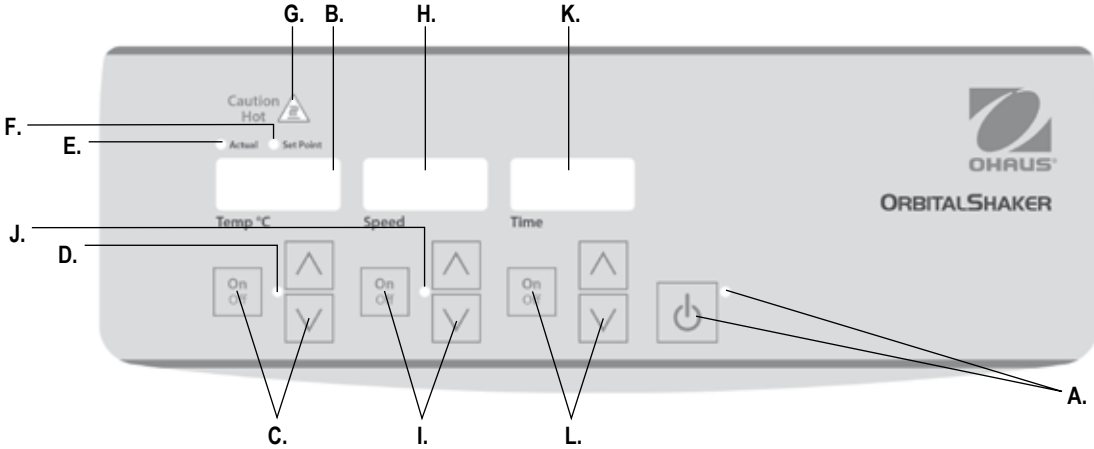
Merkki	Standardit ja määräykset
CE	OHAUS-yhtiö ilmoittaa, että ISIC-sarjan ravistimet noudattavat direktiivejä: 2011/63/EU, 2014/30/EU, 2014/35/EU ja standardeja EN 50581, EN 61010-1, EN 61010-2-010, EN 61010-2-051, EN 61326-1. Täydellinen EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavana seuraavasta internet-osoitteesta: www.ohaus.com/ce.
	Tämä tuote noudattaa 2012/19/EU-direktiiviä. Hävitä tämä tuote paikallisten sähkö- ja elektroniikkalaitteistojen keräykseen ja hävittämiseen liittyvien määräysten mukaisesti. Katso Euroopassa tapahtuvan hävittämisen ohjeet osoitteesta www.ohaus.com/weee.
	EN 61326-1
TÜV	CAN/CSA C22.2 61010-1, CAN/CSA C22.2 61010-2-010, CAN/CSA C22.2 61010-2-051 UL 61010-1, UL 61010-2-010, UL 61010-2-051

Maailmanlaajuinen ilmoitus
Varoitus: Tämä on A-luokan tuote. Kotitalouskäytössä tämä tuote voi aiheuttaa radiohäiriöitä, jolloin käyttäjän tulee suorittaa tarvittavat toimenpiteet.

Kanadaa koskeva ilmoitus
Tämä digitaalinen A-luokan laite täyttää Kanadan ICES-003-vaatimukset.

FCC-ilmoitus
HUOMAA: Tämä laite on testattu ja sen on todettu täyttävän A-luokan digitaalisen laitteen rajoitukset, FCC-sääntöjen osion 15 mukaisesti. Kyseiset rajoitukset on suunniteltu tarjoamaan kohtuullisen suojan häiriöitä vastaan, kun laitetta käytetään kaupallisessa ympäristössä. Tämä laite tuottaa, käyttää ja voi säteillä radiotaajuusenergiaa, ja jos laitetta ei asenneta ja käytetä käyttöohjeiden mukaan, se voi häiritä radioviestintää. Tämän laitteen käyttö asuinalueella aiheuttaa todennäköisesti häiriötä, jolloin käyttäjä vastaa häiriön aiheuttamista vahingoista.

Ilman Ohaus-yhtiön nimenomaisesta hyväksyntää tehdyt vaihdot tai muutokset saattavat mitätöidä käyttäjän valtuudet laitteen käyttöön.



OHJAUSPANEELI

Hauduttavan tai jäähdyttävän mini-ravistimen etupaneeli sisältää kaikki laitteen käyttämiseen vaadittavat ohjaimet ja näytöt.

A. Valmiustilan painike/valmiustilan merkkivalo: Valmiustilan merkkivalo syttyy, kun laite kytketään. Yksikkö on tällöin valmiustilassa. Voit aktivoida lämpötila-, nopeus- ja aikatoiminnot painamalla valmiustilapainiketta. Valmiustilan merkkivalo sammuu ja lämpötilan, nopeuden ja ajan näyttö syttyy. Kun painat valmiustilan painiketta uudelleen, yksikkö siirtyy jälleen valmiustilaan.

B. Lämpötilanäyttö: Näyttää todellisen tai asetusarvon lämpötilan yhdessä todellisen tai asetusarvon merkkivalojen kanssa. **C.** Ylös/alas-nuolet asetusarvon hallintaan. Päälle/pois-painike käynnistää tai pysäyttää kuumennus- tai jäähdytystoiminnon. **D.** Lämpötilan merkkivalo syttyy, kun laite kuumentaa tai jäähdyttää.

E. Todellisen lämpötilan merkkivalo: Syttyy, kun näytetty lämpötila vastaa lokero kammiossa olevan ilman lämpötilaa.

F. Asetusarvon merkkivalo: Syttyy, kun asetusarvon lämpötila näytetään.

G. Kuumuudesta ilmoittava varoitusvalo: Syttyy, kun kammion ilman lämpötila on yli 40 °C.

H. Nopeusnäyttö: Näyttää ravistimen nopeuden. **I.** Ylös/alas-nuolet asetusarvon hallintaan. Päälle/pois-painike käynnistää/pysäyttää ravistustoiminnon. **J.** Nopeuden merkkivalo syttyy, kun laite ravistaa.

K. Ajan näyttö: Näyttää kertyneen ajan (jatkuva tila) tai kuinka paljon aikaa on jäljellä (ajastettu tila). Näyttöalue on 0–9 999 minuuttia 1 sekunnin lisäyksin. Näyttö ilmaisee minuutit ja sekunnit, kunnes ajastin saavuttaa arvon 99 minuuttia ja 59 sekuntia (99:59). Tämän jälkeen ajastin näyttää automaattisesti minuutit arvoon 9 999 asti. **L.** Ylös/alas-nuolet asetusarvon hallintaan. Päälle/pois-painike käynnistää tai pysäyttää ajastintoiminnon.

VIANETSINTÄ

Käytön aikana esiintyvä kolina tai ratina saattaa johtua alustan, alustan löysästä ruuvista, alustan liitoksesta tai tarvikkeista. Kaikki tarvikkeet on kiinnitettävä riittävän hyvin paikoilleen ennen laitteen käynnistämistä.

Virhe	Virheen syy	Korjaustoimenpiteet
E01	RTD-auki tai lämpötila on yli 100 °C	Loppukäyttäjä EI voi korjata tätä virhettä. Kytke laite pois päältä ja ota yhteyttä Ohaus-edustajaan korjauksen järjestämiseksi.
E02	RTD:n oikosulku tai lämpötila on alle 0°C	Loppukäyttäjä EI voi korjata tätä virhettä. Kytke laite pois päältä ja ota yhteyttä Ohaus-edustajaan korjauksen järjestämiseksi.
E03	Juuttunut laakeri, käyttöhihna rikki, mekaaninen este, löysä tukijalka (imukuppi)*	Poista mekaaninen este ja tyhjennä virhe painamalla valmiustilapainiketta. Jos E03-virhe ei poistu, syynää saattaa olla juuttunut laakeri tai rikkoutunut käyttöhihna, EIKÄ loppukäyttäjä saa yrittää korjata ongelmaa. Kytke laite pois päältä ja ota yhteyttä Ohaus-edustajaan korjauksen järjestämiseksi. * jos penkissä kiinni oleva tukijalka (imukuppi) on löystynyt, laite ilmoittaa toistuvan E04- tai E03-virheilmoituksen laitteen epävakaudesta johtuen. Voit tyhjentää tämän virheilmoituksen painamalla valmiustilapainiketta. Paina laitteen kaikkia neljää (4) kulmaa tukevasti alas, jotta laite kiinnittyy voimakkaasti työpintaan (ÄLÄ aseta maton päälle). Voit jatkaa käyttöä painamalla valmiustilapainiketta.
E04	enimmäiskuorma ylitetty, löysä tukijalka (imukuppi)*	Voit tyhjentää tämän virheilmoituksen painamalla valmiustilapainiketta. Varmista, että kuorma vastaa enimmäiskuorman määritystä ennen laitteen uudelleen käynnistämistä. Jos E04-virhe ei poistu, kytke laite pois päältä, ja ota yhteyttä Ohaus-edustajaan korjauksen järjestämiseksi. * jos penkissä kiinni oleva tukijalka (imukuppi) on löystynyt, laite ilmoittaa toistuvan E04- tai E03-virheilmoituksen laitteen epävakaudesta johtuen. Voit tyhjentää tämän virheilmoituksen painamalla valmiustilapainiketta. Paina laitteen kaikkia neljää (4) kulmaa tukevasti alas, jotta laite kiinnittyy voimakkaasti työpintaan (ÄLÄ aseta maton päälle). Voit jatkaa käyttöä painamalla valmiustilapainiketta.

Használati útmutató

Inkubáló/Hűtő rázógép, ISICMBCDG

EN - English 1
FR - Français 10
ES - Español 20
IT - Italiano 30
DE - Deutsch 40
PT - Português 50
NL - Nederlands 54
NO - Norsk 58
DA - Dansk 62
SV - Svenska 66
FI - Suomi 70
HU - Magyar 74
PL - Polski 78
CZ - Czech 82
KR - Korean 86
JP - Japanese 96

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Kérjük, hogy az Inkubáló/Hűtő Mini rázógép üzembe helyezése előtt olvassa végig a használati útmutatót.

FIGYELMEZTETÉS! NE HASZNÁLJA az Ohaus Inkubáló/Hűtő Mini rázógépet veszélyes légkörben, vagy olyan veszélyes anyagokkal, amelyekkel történő használatra nem tervezték az egységet. A felhasználónak úgyszintén tudatában kell lennie annak, hogy a készülék jótállása érvényét veszti, amennyiben nem a gyártó által adott, illetve ajánlott tartozékokkal, vagy nem a gyártó által meghatározott módon használja a készüléket.

Mindig egyenletes felületen üzemeltesse a készüléket a legjobb teljesítmény és a legteljesebb biztonság érdekében.

NE EMELJE a készüléket a tálcánál, vagy a tetejénél fogva.

VIGYÁZAT! Az áramütés elkerülése érdekében a tápkábel fali dugaljból való kihúzásával teljes mértékben áramtalanítsa a készüléket. A karbantartást, illetve szervizelést megelőzően csatlakoztassa le a készüléket az áramforrásról.

A kifröccsent részeket rögtön el kell távolítani, amint a készülék lehűlt. NE MERÍTSE be a készüléket a tisztításhoz.

NE MŰKÖDTESSE a készüléket, ha elektromos, vagy mechanikus meghibásodás jeleit mutatja.

VIGYÁZAT! A magas hőmérsékletre figyelmeztető jelzőlámpa azt jelzi, hogy a felső lemez hőmérséklete 40°C felett van! Amint a felső lemez eléri a körülbelül 40°C hőmérsékletet, a lámpa kigyullad és égve marad. A fűtés kikapcsolását követően a forróságra figyelmeztető lámpa mindaddig égve marad, amíg a felső lemez hőmérséklete 40°C alá nem csökken.

Földelés - Védővezeték csatlakozó

Váltakozó áram

Becsípődési pont - Tartsa távol az ujjait üzemelés közben.

SZABVÁNYOK ÉS SZABÁLYOK

A következő szabványoknak és szabályoknak való megfelelés jelzése található a terméken.

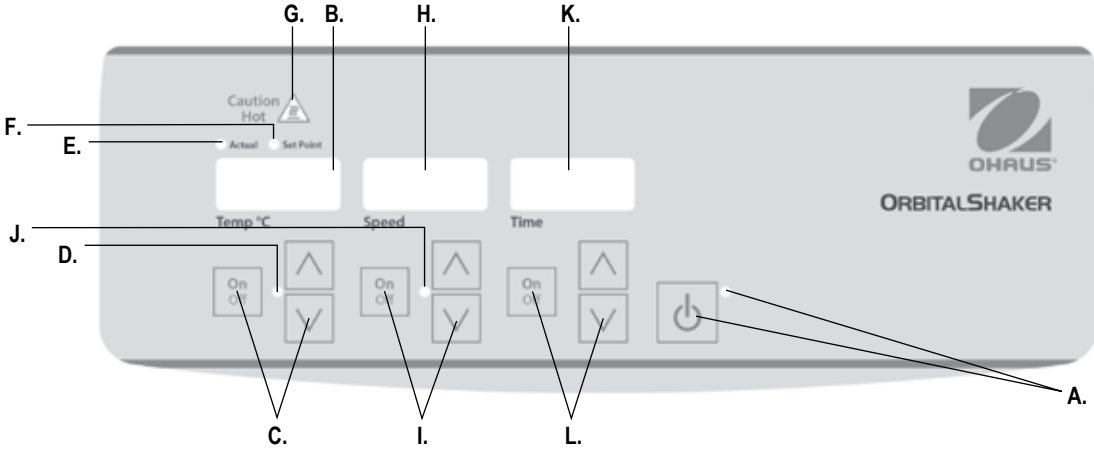
Jel	Szabványok és szabályok
CE	Az OHAUS Corporation kijelenti, hogy az ISIC szériájú rázógépek megfelelnek a 2011/63/EU, 2014/30/EU, 2014/35/EU irányelveknek és az EN 50581, EN 61010-1, EN 61010-2-010, EN 61010-2-051, EN 61326-1 szabványoknak. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövegét a következő internetcímen találja: www.ohaus.com/ce.www.ohaus.com/ce.
	Ez a termék megfelel a 2012/19/EU-irányelvnek. Kérjük, hogy a helyi előírásoknak megfelelően az elektromos és elektronikai hulladék begyűjtésére kijelölt gyűjtőponton adja le. Az európai ártalmatlanítási előírásokhoz lásd: www.ohaus.com/weee.
	EN 61326-1
TÜV	CAN/CSA C22.2 61010-1, CAN/CSA C22.2 61010-2-010, CAN/CSA C22.2 61010-2-051 UL 61010-1, UL 61010-2-010, UL 61010-2-051

Globális megjegyzés
Figyelmeztetés: Ez egy A-osztályú termék. Háztartási környezetben ez a termék rádióinterferenciát okozhat, amely esetben a felhasználónak megfelelő intézkedéseket kell tennie.

Kanadai megjegyzés:
Ez az A-osztályú digitális készülék megfelel a kanadai ICES-003 szabványnak.ICES-003.

FCC megjegyzés
MEGJEGYZÉS: Ezt a készüléket tesztelték és megállapítást nyert, hogy megfelel az FCC 15. szakasza szerint az A-osztályú készülékekre meghatározott határértékeknek. Ezeket a határértékeket úgy határozták meg, hogy ésszerű védelmet nyújtsanak a káros interferenciával szemben a készülék kereskedelmi környezetben történő működtetése során. Ez a készülék rádiófrekvenciát generál, használ, valamint rádiófrekvenciás energia sugárzására képes, és amennyiben nem a használati útmutatónak megfelelően telepítik és használják, káros interferenciát okozhat a rádiókommunikációban. A készülék lakott területen valószínűleg káros interferenciát okoz, amely esetben a felhasználónak saját költségén kell megszüntetnie az interferenciát.

Az Ohaus Corporation kifejezett jóváhagyása nélküli cserék, illetve módosítások megfoszthatják a felhasználót a készülék üzemeltetésének jogától.



VEZÉRLŐPANEL

Az Inkubáló/hűtő rázógép elülső panele tartalmazza a készülék üzemeltetéséhez szükséges valamennyi vezérlőgombot és kijelzőt.

A. Készenléti gomb /készenléti állapotot jelző fény: A készenléti állapotot jelző fény rögtön kigyullad, amint a készülék áram alá kerül. A készülék készenléti állapotban lesz. Nyomja meg a készenléti gombot a hőmérsékleti, sebesség, és időzítő funkciók aktiválásához. A készenléti állapotot jelző fény kialszik, és a hőmérséklet, sebesség, valamint az időzítő kijelzője megjelenik. Nyomja meg újra a készenléti gombot és a készülék újra készenléti állapotba kerül.

B. Hőmérséklet kijelző: Megmutatja az aktuális/beállított hőmérsékletet az aktuális/beállított pontjelző lámpákkal együtt. **C.** A Fel/Le nyílak a pontbeállítók. A Be/Ki gomb indítja/leállítja a fűtő/hűtő funkciót. **D.** A hőmérsékletjelző fény kigyullad, amint a készülék fűt/hűt.

E. Aktuális állapotjelző fény: Akkor gyullad ki, ha a megjelenített hőmérséklet a kamrában lévő levegő aktuális hőmérsékletét jelzi.

F. Beállított pontot jelző fény: Akkor gyullad ki, ha a megjelenített hőmérséklet a beállított hőmérsékletet jelz.

G. Forróságra figyelmeztető jelzőfény: Akkor gyullad ki, ha a kamrában lévő levegő hőmérséklete eléri a 40°C (104°F)-ot.

H. Sebességjelző: A rázógép sebességét jelzi. **I.** A Fel/Le nyílak a pontbeállítók. A Be/Ki gomb indítja/leállítja a rázó funkciót. **J.** A sebességet jelző fény addig ég, amíg a készülék ráz.

K. Időkijelző: Megjeleníti a felhalmozott időt (folyamatos üzemmód esetén), illetve, hogy mennyi idő van hátra (időzített üzemmód). A kijelző 0-tól 9.999 percig terjedő tartományban jelez egyesével növekedve. A kijelző percekben és másodpercekben jelzi az időt, amíg az idő eléri a 99 perc 59 másodpercet, (99:59), majd ezt követően a kijelző automatikusan mutatja a perceket egészen 9.999-ig. **L.** A Fel/Le nyílak a pontvezérlők. A Be/Ki gomb indítja/leállítja az időzítőt.

HIBAELHÁRÍTÁS

Működés közben bármilyen csörgő, vagy ketyegő hang kilazult csavart jelezhet a platformlemezen, a lemez, illetve a készülék tartozékán. Minden alkatrészt megfelelően rögzíteni kell a helyére a készülék használata előtt.

Hiba	Hiba oka	Elhárítás módja
E01	RTD nyitott, vagy a hőmérséklet100°C (212°F) feletti	Ezt a hibát TILOS a végfelhasználónak kezelnie. Kapcsolja ki a készüléket, és a javítás érdekében vegye fel a kapcsolatot az Ohaus képviselőjével.
E02	RTD rövid, vagy a hőmérséklet 0°C (32°F) alatti	Ezt a hibát TILOS a végfelhasználónak kezelnie. Kapcsolja ki a készüléket, és a javítás érdekében vegye fel a kapcsolatot az Ohaus képviselőjével.
E03	lefulladt forgatómotor elszakadt ékszíj mechanikai akadály kilazult lábazat (tapadókorong)*	Nyomja meg a készenléti gombot a hibaüzenet törléséhez, és távolítsa el a mechanikai akadályt. Ha az E03 hiba továbbra is fennáll, lefulladt motor, vagy elszakadt ékszíj lehet az oka, és TILOS a felhasználónak kezelnie. Kapcsolja ki a készüléket, és a javítás érdekében vegye fel a kapcsolatot az Ohaus képviselőjével. *Abban az esetben, ha a lábazat (tapadókorong) kilazult és nem tapad a pad felszínéhez, a készülék téves E04, vagy E03 hibaüzenet fog adni a készülék instabilitása miatt. Nyomja meg a készenléti gombot a hibaüzenet törléséhez. Óvatosan nyomja le a készülék négy (4) sarkát, hogy erős szívóhatást fejtsen ki a munkafelületen (NE TEGYE padterítőre!). Nyomja meg a készenléti gombot a készülék továbbüzemeléséhez.
E04	maximális terhelés túllépve, kilazult lábazat (tapadókorong)*	Nyomja meg a készenléti gombot a hibaüzenet törléséhez. A készülék újraindítása előtt győződjön meg róla, hogy a teher a megadott maximum terhelést nem haladja meg. Ha az E04 kód továbbra is fennáll, húzza ki a készüléket a hálózatból és a javítás érdekében vegye fel a kapcsolatot az Ohaus képviselőjével. * Abban az esetben, ha a lábazat (tapadókorong) kilazult és nem tapad a pad felszínéhez, a készülék téves E04, vagy E03 hibaüzenet fog adni a készülék instabilitása miatt. Nyomja meg a készenléti gombot a hibaüzenet törléséhez. Óvatosan nyomja le a készülék négy (4) sarkát, hogy erős szívóhatást fejtsen ki a munkafelületen (NE TEGYE padterítőre!). Nyomja meg a készenléti gombot a készülék továbbüzemeléséhez.

Instrukcja obsługi

Wytrząsarka inkubacyjna/chłodząca, ISICMBCDG

EN - English 1
FR - Français 10
ES - Español 20
IT - Italiano 30
DE - Deutsch 40
PT - Português 50
NL - Nederlands 54
NO - Norsk 58
DA - Dansk 62
SV - Svenska 66
FI - Suomi 70
HU - Magyar 74
PL - Polski 78
CZ - Czech 82
KR - Korean 86
JP - Japanese 96

INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA

Proszę przeczytać całą instrukcję obsługi przed przystąpieniem do użytkowania wytrząsarki inkubacyjnej/chłodzącej.

OSTRZEŻENIE! NIE używać wytrząsarki inkubacyjnej/chłodzącej w niebezpiecznych atmosferach lub z niebezpiecznymi materiałami, dla których jednostka nie jest przeznaczona. Użytkownik powinien zwrócić także uwagę, że zapewnianie przez sprzęt bezpieczeństwo może zostać osłabione w przypadku użytkowania z nie dostarczonymi lub nie zalecanymi przez producenta akcesoriami lub w inny sposób niż określony przez producenta.

Zawsze eksploatować jednostkę na równej powierzchni da najlepszej wydajności i maksymalnego bezpieczeństwa.

NIE podnosić jednostki za zasobnik.

UWAGA! W celu uniknięcia porażenia prądem elektrycznym całkowicie odłączyć zasilanie od jednostki poprzez odłączenie kabla zasilania od jednostki lub odłączenie od ściennego gniazdka elektrycznego. Odłączyć jednostkę od źródła zasilania przed przystąpieniem do konserwacji i serwisowania.

Plamy należy usuwać w prawidłowy sposób. NIE zanurzać jednostki w celu czyszczenia.

NIE eksploatować jednostki, jeżeli wykazuje ona oznaki uszkodzenia instalacji elektrycznej i mechanicznej.

UWAGA! Ostrzegawczy wskaźnik cieplny wysokiej temperatury ostrzega, że górna płyta osiągnęła temperę ponad 40°C. Lampka zapala się i ciągle świeci, gdy temperatura górnej płyty osiągnie około 40°C. Gdy ogrzewania zostanie wyłączone, ostrzegawczy wskaźnik świetlny świeci nadal, aż temperatura górnej płyty spadnie poniżej 40°C.

Uziemienie - Zacisk przewodu ochronnego

Prąd przemienny

Punkt zaciskania - Trzymać palce z dala podczas całej operacji.

NORMY I PRZEPISY

Zgodność z następującymi normami i przepisami jest oznaczona za pomocą odpowiedniego symbolu umieszczonego na produkcie.

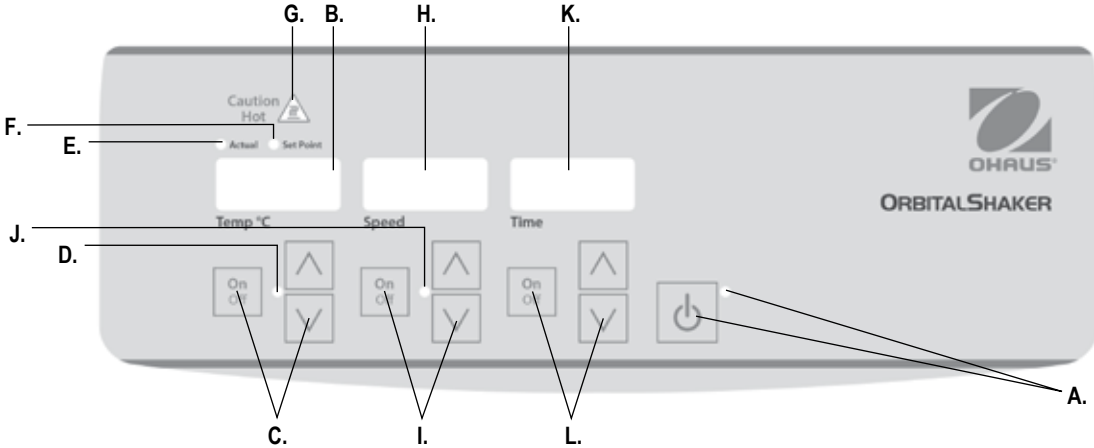
Symbol	Normy i przepisy
CE	Przedsiębiorstwo OHAUS oświadcza, że wytrząsarki serii ISIC są zgodne z dyrektywami 2011/63/EU, 2014/30/UE, 2014/35/UE i normami EN 50581, EN 61010-1, EN 61010-2-010, EN 61010-2-051, EN 61326-1. Cały tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.ohaus.com/ce.
	Produkt jest zgodny z dyrektywą 2012/19/UE Proszę utylizować niniejszy produkt zgodnie z miejscowymi przepisami w punktach przeznaczonych zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Instrukcje utylizacji w Europie znajdują się na stronie internetowej www.ohaus.com/weee.
	EN 61326-1
TÜV	CAN/CSA C22.2 61010-1, CAN/CSA C22.2 61010-2-010, CAN/CSA C22.2 61010-2-051 UL 61010-1, UL 61010-2-010, UL 61010-2-051

Uwaga ogólna
Ostrzeżenie: Jest to produkt klasy A. W otoczeniu gospodarstwa domowego niniejszy produkt może powodować zakłócenia fal radiowych, w przypadku którego użytkownik może zostać zobowiązany do dokonania odpowiednich pomiarów,

Uwaga dotycząca kanady
Niniejsza aparatura klasy A jest zgodna z kanadyjską normą ICES-0013.

Uwaga FCC
UWAGA: Niniejszy sprzęt został przetestowany i zaprojektowany w celu zapewnienia zgodności z ograniczeniami dla urządzeń cyfrowych klasy A, na mocy części 15 zasad FCC. Niniejsze ograniczenia zostały zaprojektowane w celu zapewnienia uzasadnionej ochrony przed szkodliwymi zakłóceniami, gdy sprzęt jest eksploatowany w środowisku handlowym. Sprzęt wytwarza, używa i może emitować fale radiowe i jeżeli nie jest zainstalowane i eksploatowane zgodnie z zaleceniami, może szkodliwie wpływać na komunikację radiową. Eksploatacja na terenie zamieszkałym może powodować szkodliwe zakłócenia, w którym o przypadku użytkownik jest zobowiązany do korekty zakłóceń we własnym zakresie.

Zmiany lub modyfikacje bez pisemnej zgody przedsiębiorstwa Ohaus może spowodować wygaśnięcie prawa użytkownika do eksploatacji sprzętu



PANEL STEROWANIA

Przedni panel inkubacyjnej/chłodzącej wytrząsarki zawiera wszystkie funkcje kontrolne i wyświetlacze niezbędne do eksploatacji jednostki.

A. Przycisk czuwania/wskaźnik świetlny czuwania Wskaźnik świetlny czuwania świeci, gdy jednostka zostaje podłączona. Jednostka znajduje się w trybie czuwania. Wcisnąć przycisk czuwania w celu uruchomienia funkcji temperatury, prędkości i czasu. Wskaźnik świetlny trybu czuwania gaśnie i wyświetlacz temperatury, prędkości i czasu jest podświetlony. Wcisnąć ponownie przycisk czuwania i jednostka ponownie znajdzie się w trybie czuwania.

B. Wyświetlacz temperatury: Wyświetla bieżący punkt nastawczy temperatury w połączeniu z wskaźnikiem świetlnym bieżącego punktu nastawczego. **C.** strzałki góra/dół dla kontroli punktu nastawczego. Przycisk wł/wył uruchamia/zatrzymuje funkcję ogrzewania/chłodzenia. **D.** Wskaźnik świetlny temperatury świeci, gdy jednostka wykonuje funkcje ogrzewania/chłodzenia.

E. Rzeczywisty wskaźnik świetlny: Świeci, gdy wyświetlana temperatura jest bieżącą temperaturą powietrza w komorze.

F. Wskaźnik świetlny punktu nastawczego: Świeci, gdy jest wyświetlany punkt nastawczy temperatury.

G. Ostrzegawczy wskaźnik świetlny wysokiej temperatury: Świeci, gdy temperatura powietrza w komorze przekracza 40°C (104°F).

H. Wyświetlacz prędkości: Wyświetla prędkość wytrząsarki. **I.** Strzałki góra/dół dla ustawień punktu kontrolnego Przycisk wł/wył uruchamia/zatrzymuje funkcję wytrząsania. **J.** Wskaźnik świetlny prędkości świeci, gdy jednostka wykonuje funkcje wytrząsania.

K. Wyświetlacz czasu: Wyświetla skumulowany czas (tryb ciągły) lub ile pozostało czasu (tryb czasowy). Wyświetla zakres od 0 do 9 999 minut w jedno)1) sekundowych odcinkach. Wyświetlacz wskazuje minuty i sekundy, aż zegar osiągnie wartość 99 minut i 59 sekund (99:59), następnie wyświetlacz automatycznie wskazuje minuty do 9 999. **L.** strzałki góra/dół dla kontroli punktu nastawczego. Przycisk wł/wył uruchamia/zatrzymuje funkcję czasu.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Podczas eksploatacji każdy odgłos skrobania lub stukania może wskazywać na obluzowaną śrubę zasobnika platformy, nasadki zasobnika lub wyposażenia. Wszystkie podzespoły muszą być prawidłowo dokręcone przed uruchomieniem jednostki.

Błąd	Przyczyna błędu	Sposób usunięcia
E01	RTD otwarta lub temperatura powyżej 100°C (212°F)	Tego błędu NIE może usunąć użytkownik końcowy. Wyłączyć jednostkę i skontaktować się ze swoim przedstawicielem firmy Ohaus w celu naprawy.
E02	RTD zwarta lub temperatura powyżej 0°C (32°F)	Tego błędu NIE może usunąć użytkownik końcowy. Wyłączyć jednostkę i skontaktować się ze swoim przedstawicielem firmy Ohaus w celu naprawy.
E03	zablokowane łożysko, zerwany pas napędowy, mechaniczna blokada, luźna stopka (naczynie zasysające)*	Wcisnąć przycisk w celu usunięcia błędu i usunąć blokadę mechaniczną. Jeżeli błąd E03 utrzymuje się, przyczyną problemu może być zablokowane łożysko lub zerwany pas napędowy i nie może być usunięty przez użytkownika końcowego. Wyłączyć jednostkę i skontaktować się ze swoim przedstawicielem firmy Ohaus w celu naprawy. * W przypadku obluzowania stopki (naczynie zasysające) górnej platformy, jednostka rejestruje komunikat błędu E04 lub E03 z powodu niestabilności jednostki. Wcisnąć przycisk czuwania w celu usunięcia niniejszego błędu. Mocno wcisnąć cztery (4) rogi jednostki, tworząc efekt silnego zasysania do jednostki (NIE umieszczać nic na powierzchni platformy) Wcisnąć przycisk czuwania w celu kontynuacji czynności.
E04	przekroczone maksymalne obciążenie poluzowana stopka (naczynie zasysające)*	Wcisnąć przycisk czuwania w celu usunięcia niniejszego błędu. Upewnić się, ze obciążenie znajduje się w zakresie specyfikacji maksymalnego obciążenia, przed restartem jednostki. Jeżeli kod E04 się utrzymuje, odłączyć jednostkę i skontaktować się ze swoim przedstawicielem firmy Ohaus w celu naprawy. * W przypadku obluzowania stopki (naczynie zasysające) górnej platformy, jednostka rejestruje komunikat błędu E04 lub E03 z powodu niestabilności jednostki. Wcisnąć przycisk czuwania w celu usunięcia niniejszego błędu. Mocno wcisnąć cztery (4) rogi jednostki, tworząc efekt silnego zasysania do jednostki (NIE umieszczać nic na powierzchni platformy) Wcisnąć przycisk czuwania w celu kontynuacji czynności.

Návod k obsluze

Inkubační/chladicí třepačka, ISICMBCDG

EN - English 1
FR - Français 10
ES - Español 20
IT - Italiano 30
DE - Deutsch 40
PT - Português 50
NL - Nederlands 54
NO - Norsk 58
DA - Dansk 62
SV - Svenska 66
FI - Suomi 70
HU - Magyar 74
PL - Polski 78
CZ - Czech 82
KR - Korean 86
JP - Japanese 96

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před použitím inkubační/chladicí třepačky si přečtěte celý návod k obsluze, prosím.
Mini třepačka.

VAROVÁNÍ! NEPOUŽÍVEJTE inkubační/chladicí mini třepačku Ohaus v nebezpečné atmosféře nebo s nebezpečnými materiály, pro které nebylo zařízení navrženo. Uživatel si musí být rovněž vědom toho, že ochrana poskytovaná zařízením může být narušena v případě použití s příslušenstvím nedodaným nebo nedoporučeným výrobce nebo v případě použití způsobem, který nebyl výrobcem specifikován.

Zařízení vždy používejte na rovném povrchu, abyste zajistili co nejlepší výkonnost a maximální bezpečnost.

NEZDVIHEJTE uchopením za zásobník nebo víko.

UPOZORNĚNÍ! Abyste předešli úrazu elektrickým proudem, napájení zařízení přerušte odpojením napájecího kabelu ze zástrčky. Zařízení od napájení odpojte ještě, než provedete údržbu a servis.

Rozlitou kapalinu je třeba okamžitě odstranit. Zařízení při čištění **NEPONOŘUJTE** do vody.

Zařízení **NEPOUŽÍVEJTE**, pokud prokazuje známky mechanického poškození.

UPOZORNĚNÍ! Ukazatel upozorňuje na to, že teplota plotýnky je nad 40°C. Kontrolka se rozsvítí a zůstane svítit, jakmile teplota dosáhne zhruba 40°C. Jakmile je ohřev vypnutý, kontrola zůstane rozsvícená, dokud teplota neklesne pod 40°C.

Uzemnění – Ochranný terminál vodiče

Střídavý proud

Azeotropický bod – Během provozu se nedotýkejte.

STANDARDY A SMĚRNICE

Soulad s následující normami a směrnicemi je označen odpovídající značkou na produktu.

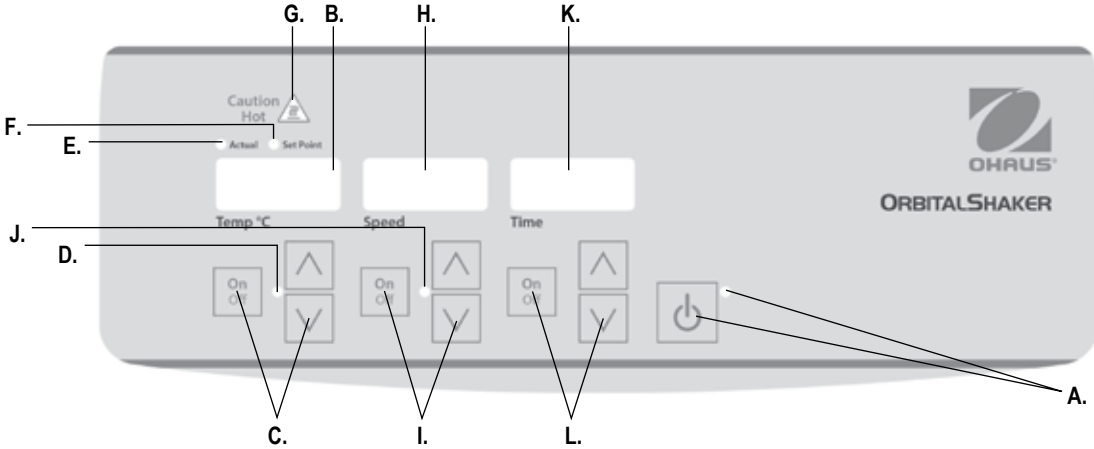
Značka	Standardy a směrnice
CE	OHAUS Corporation prohlašuje, že série třepaček SEHX je v souladu se směrnicemi 2011/63/EU, 2014/30/EU, 2014/35/EU a normami EN 50581, EN 61010-1, EN 61010-2-010, EN 61010-2-051, EN 61326-1. Úplný text směrnice EU o souladu je k dispozici na následující adrese: www.ohaus.com/ce.
	Tento produkt je v souladu se zněním směrnice 2012/19/EU. Tento produkt zlikvidujte v souladu s místními předpisy na sběrném místě určeném pro sběr elektrického a elektronického zařízení. Pokyny k likvidaci v Evropě naleznete na www.ohaus.com/weee.
	EN 61326-1
TÜV	CAN/CSA C22.2 61010-1, CAN/CSA C22.2 61010-2-010, CAN/CSA C22.2 61010-2-051 UL 61010-1, UL 61010-2-010, UL 61010-2-051

Globální oznámení
Varování: Toto je výrobek třídy A. V domácím prostředí může tento produkt způsobovat rušení rádiových frekvencí, a v takovém případě je třeba použít odpovídající opatření.

Kanada – upozornění
Tento digitální přístroj třídy A je ve shodě s kanadskou vyhláškou ICES-003.

Oznámení FCC
POZNÁMKA: Toto zařízení bylo testováno a vyhovuje limitům pro digitální zařízení třídy A, podle části 15 Pravidel FCC. Tato omezení poskytují přiměřenou ochranu před škodlivým rušením, je-li systém používán v komerčním prostředí. Tento systém vytváří, využívá a může vyzařovat energie na rádiových frekvencích a není-li nainstalováno a používáno v souladu s pokyny, může způsobit škodlivé rušení rádiových komunikací. Provoz tohoto zařízení v obytných oblastech může způsobit škodlivé interference, v takovém případě bude uživatel nucen opravit interference na své vlastní náklady.

Změny nebo úpravy tohoto zařízení, které nebyly výslovně schváleny Ohaus Corporation, mohou vést ke ztrátě oprávnění uživatele k provozování zařízení.



OVLÁDACÍ PANEL

Přední panel inkubační/chladicí třepačky obsahu ovládací prvky a displeje nutné k provozu zařízení.

A. Tlačítko pohotovostního režimu/kontrolka pohotovostního režimu: Kontrolka pohotovostního režimu se rozsvítí, jakmile dojde k zapojení zařízení. Zařízení bude v pohotovostním režimu. Stisknutím tlačítka pohotovostního režimu spustíte funkce teplota, rychlost a čas. Kontrolka pohotovostního režimu zhasne a rozsvítí se displej teploty, rychlosti a času. Tlačítko pohotovostního režimu stiskněte znovu a zařízení se znovu spustí v pohotovostním režimu.

B. Displej teploty: Kontrolky aktuální/nastavené teploty zobrazí aktuální/nastavenou teplotu. **C.** Tlačítka nahoru/dolů k nastavení hodnoty. Tlačítko Zap./Vyp. spouští/zastavuje funkci ohřevu/chlazení. **D.** Když se zařízení ohřívá/chladí, rozsvítí se kontrolka teploty.

E. Aktuální kontrolka: Rozsvítí se, když zobrazená teplota dosáhne skutečné teploty vzduchu v komoře.

F. Kontrolka nastavené hodnoty: Rozsvítí se, když se zobrazí nastavená teplota.

G. Kontrolka upozornění na vysokou teplotu: Rozsvítí se, když teplota vzduchu v komoře dosáhne nad 40°C (104°F).

H. Displej - Rychlost: Zobrazí rychlost třepačky. **I.** Tlačítka nahoru/dolů k nastavení hodnoty. Tlačítko Zap./Vyp. spouští/zastavuje funkci třepání. **J.** Kontrolka ukazatele rychlosti se rozsvítí, pokud se zařízení třepe.

K. Displej – Čas: Zobrazí celkový čas (průběžný režim) nebo to, kolik času zbývá (načasovaný režim). Rozsah displeje je 0 až 9999 minut, v krocích po jedné (1) sekundě. Na displeji se zobrazí minuty a sekundy, dokud časovač nedosáhne 99 minu a 59 sekund (99:59), potom se na displeji zobrazí pouze minuty, až do 9999 minut. **L.** Tlačítka nahoru/dolů k nastavení hodnoty. Tlačítko Zap./Vyp. spouští/zastavuje funkci časovače.

ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ

Během provozu může cvakání naznačovat uvolněný šrouby na základně, v zásobníku nebo příslušenství. Než zařízení spustíte, je třeba, abyste veškeré příslušenství dostatečně utáhl.

Chyba	Příčina závady	Oprava
E01	RTD otevřený nebo teplota nad 100°C (212°F)	Tuto chybu NESMÍ řešit koncový uživatel. Zařízení vypněte a o opravu požádejte zástupce Ohaus.
E02	Zkrat RTD nebo teplota pod 0°C (32°F)	Tuto chybu NESMÍ řešit koncový uživatel. Zařízení vypněte a o opravu požádejte zástupce Ohaus.
E03	Narušené ložisko, mechanická překážka, uvolněná patka (přísavný držák)*	Tuto chybu vymažte stisknutím tlačítka pohotovostního režimu a mechanickou překážku odstraňte. Pokud chyba E03 přetrvává, důvodem může být systém pohonu a v takovém případě nesmí uživatel zasahovat. Zařízení vypněte a o opravu požádejte zástupce Ohaus. * V případě uvolnění patky (přísavného držáku) zařízení zobrazí chybu E04 nebo E03 způsobenou nestabilitou zařízení. Tuto chybu vymažte stisknutím tlačítka pohotovostního režimu. Pevně zatlačte na čtyři (4) rohy zařízení a vytvořte silný tlak (NEUMISŤUJTE na vlnou podložku). Provoz znovu spustíte stlačením tlačítka pohotovostního režimu.
E04	Překročeno maximální zatížení, uvolnění patky (přísavného držáku)*	Tuto chybu vymažte stisknutím tlačítka pohotovostního režimu. Než zařízení restartujete, ujistěte se, že zatížení je v rozmezí maximální kapacity zatížení. Pokud chyba E04, zařízení vypněte a o opravu požádejte zástupce Ohaus. * V případě uvolnění patky (přísavného držáku) zařízení zobrazí chybu E04 nebo E03 způsobenou nestabilitou zařízení. Tuto chybu vymažte stisknutím tlačítka pohotovostního režimu. Pevně zatlačte na čtyři (4) rohy zařízení a vytvořte silný tlak (NEUMISŤUJTE na vlnou podložku). Provoz znovu spustíte stlačením tlačítka pohotovostního režimu.

사용 설명서
배양/냉각 진탕기, ISICMBCDG

EN - English 1
FR - Français 10
ES - Español 20
IT - Italiano 30
DE - Deutsch 40
PT - Português 50
NL - Nederlands 54
NO - Norsk 58
DA - Dansk 62
SV - Svenska 66
FI - Suomi 70
HU - Magyar 74
PL - Polski 78
CZ - Czech 82
KR - Korean 86
JP - Japanese 96

목차

포장 내용물	87
서비스 정보	87
설치	88
유지 보수 및 서비스	88
환경 조건	88
장비 폐기	88
안전 지침	89
표준 및 규정	89
제어판	90
사양	91
사용 지침	92-94
문제 해결	95

포장 내용물

배양/냉각 진탕기
전원 코드
사용 설명서

서비스 정보

문제 해결 섹션에서 해결되지 않거나 설명되지 않은 문제는 공인된 OHAUS 서비스 담당자에게 문의하십시오. 미국에서 서비스 또는 기술 지원을 받으려면 오전 8 시부터 오후 5 시까지 수신자 부담 번호 1-800-672-7722 및 내선 번호 7852로 전화하십시오. OHAUS의 제품 서비스 전문가가 지원을 제공할 것입니다. 미국 이외의 지역에서는 당사의 웹 사이트를 (www.ohaus.com) 방문하여 가장 가까운 OHAUS 사무소를 찾으십시오.

일련 번호: _____

구입 일자: _____

공급 업체: _____

설치

Ohaus 배양/냉각 진탕기를 수령하는 즉시 수송 중에 손상이 발생하지 않았는지 확인하십시오. 포장을 풀 때 운송 중에 발생한 모든 손상을 감지하는 것이 중요합니다. 그러한 손상을 발견하면 운송인에게 즉시 통보해야 합니다.

포장을 풀고 나서, 폭발성 증기가 없는 수평 작업대 또는 테이블에 배양/냉각 진탕기를 올려 놓습니다. 고정된 작업대에 장치의 네 모서리를 눌러 강한 흡착력이 생기게 하여 고정하십시오 (작업대 매트 위에 올려 놓지 마십시오). 장치를 놓은 표면이 장치에서 발생하는 일반적인 열을 견딜 수 있어야 합니다. 항상 장치를 튼튼한 작업대 위에 놓으십시오.

배양/냉각 진탕기에는 먼저 장치 후면의 IEC 커넥터에 삽입되고, 그런 다음 적절히 접지된 콘센트에 꽂을 수 있는 전원 코드가 공급됩니다. 120V 장치는 120V, 50/60 Hz 전원에 연결하고, 230V 장치는 230V, 50/60 Hz 전원에 연결합니다.

유지 보수 및 서비스

배양/냉각 진탕기는 오랫동안 고장이 없는 신뢰할 수 있는 서비스를 위해 제작되었습니다. 윤활유 주유 또는 기타 기술적인 사용자 유지 보수가 필요하지 않습니다. 그러나 적어도 3개월에 한 번은 다음을 수행해야 합니다:

- 장치의 플러그를 뽑습니다.
- 바닥과 트레이에 쌓인 먼지를 제거합니다.
- 접근 가능한 모든 품목이 제대로 조여졌는지 확인합니다.

본 장치는 모든 전기 제품에 대한 일반적인 주의를 필요로 합니다. 젖게 하거나 가스에 불필요하게 노출시키지 마십시오. 유출물은 즉시 제거해야 합니다. 프런트 패널에는 플라스틱에 유해하거나 인화성이있는 세제나 솔벤트를 사용하지 마십시오. 청소하기 전에 항상 장치의 전원이 차단되어 있는지 확인하십시오. 장치에 서비스가 필요한 경우에는 Ohaus 담당자에게 문의하십시오.

환경 조건

사용 조건: 실내에서만 사용하십시오.

온도:	5 ~ 40°C (41 ~ 104°F)
습도:	최대 80% RH, 비 응축
고도:	해발 0 ~ 6,562 피트 (2000 M)

사용하지 않을 시 보관:

온도:	−20 ~ 65°C (−4 ~ 149°F)
습도:	최대 80% RH, 비 응축

설치 IEC 664에 따른 설치 범주 II 및 오염 등급 2.

장비 폐기

이 장치는 분류되지 않은 폐기물로 처리해서는 안됩니다. 수명이 다한 장치를 수거하고 재활용하기 위해 허가된 시설로 인도하여 올바로 폐기하는 것은 사용자의 책임입니다. 사용자는 또한 생물학적, 화학적 및/또는 방사선 오염의 경우 장치의 오염을 제거하여 장치의 폐기 및 재활용과 관련된 인원의 건강을 위험으로부터 보호해야 할 책임이 있습니다.

장비 폐기물을 인도할 위치에 대한 자세한 내용은 이 장치를 처음 구입한 지역 대리점에 문의하십시오. 이렇게 함으로써 당신은 자연 및 환경 자원을 보존하고 인간의 건강을 보호하는 방식으로 장치를 재활용하는 것을 도울 수 있습니다.

안전 지침

배양/냉각 미니 진탕기를 조작하기 전에 사용 설명서를 모두 읽으십시오.

경고! 위험한 환경이나 장치의 용도에 부합하지 않는 위험 물질에 OHAUS 배양/냉각 미니 진탕기를 사용하지 마십시오. 또한 제조업체가 제공하지 않았거나 권장하지 않은 액세서리와 함께 사용하거나 제조업체가 명시하지 않은 방식으로 사용하면 장치의 보호 기능이 손상될 수 있습니다.

최상의 성능과 최대한의 안전을 위해 항상 평평한 표면에서 장치를 작동하십시오.

트레이이나 뚜껑을 잡고 장치를 들어 올리지 마십시오.

주의! 전기 충격을 방지하려면 장치에서 전원 코드를 분리하거나 벽면 콘센트에서 플러그를 뽑아 장치의 전원을 완전히 차단하십시오. 유지 보수 및 서비스 전에 장치를 전원 공급 장치에서 분리하십시오.

유출물은 즉시 제거해야 합니다. 청소를 위해 장치를 물에 담그지 마십시오.

전기적 또는 기계적 손상의 징후가 있는 경우 장치를 작동하지 마십시오.

주의!

고온 주의 표시등은 상판의 온도가 40 °C 이상임을 경고합니다. 상판의 온도가 약 40 °C에 도달하면 표시등이 켜지고 켜진 채로 있습니다. 열이 꺼지면 상단 플레이트의 온도가 40 °C 미만이 될 때까지 고온 주의 표시등이 계속 켜집니다.

접지- 보호 컨덕터 단자

교류

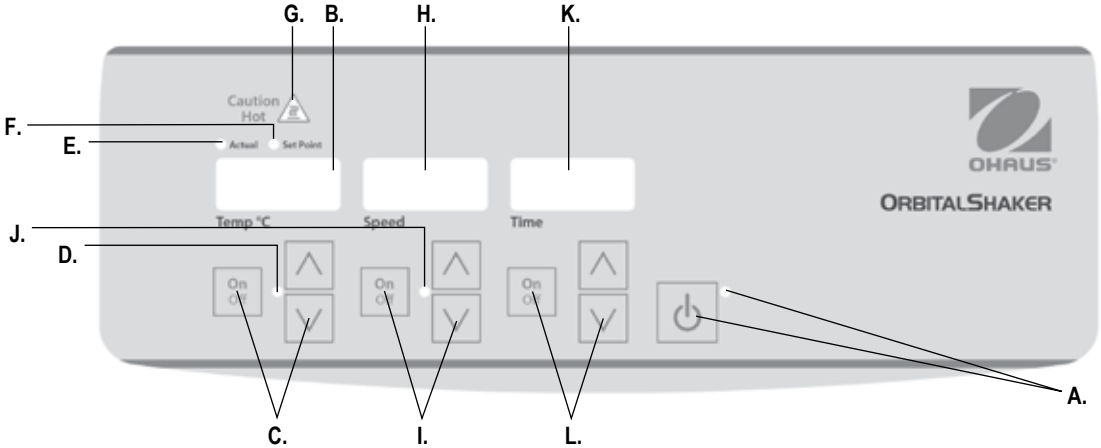
핀치 포인트 - 작동 중에 손가락을 끼임에 주의하십시오.

표준 및 규정

다음의 표준 및 규정에 대한 준수는 제품의 해당 마크로 표시됩니다.

마크	표준 및 규정
CE	OHAUS는 ISIC 시리즈 진탕기가 2011/63/EU, 2014/30/EU, 2014/35/EU 지침 및 EN 50581, EN 61010-1, EN61010-2-010, EN 61010-2-051, EN 61326-1 표준을 준수함을 선언합니다. EU 적합성 선언의 전체 본문은 다음 인터넷 주소에서 볼 수 있습니다: www.ohaus.com/ce
	이 제품은 2012/19/EU 지침을 준수합니다. 이 제품을 폐기할 경우에는 전기 및 전자 장치를 위해 지정된 수집 지점에서 지역 규정에 따라 폐기하십시오. 유럽 폐기 지침에 대한 자세한 내용은 www.ohaus.com/weee을 참조하십시오
	EN 61326-1
TÜV SÜD	CAN/CSA C22.2 61010-1, CAN/CSA C22.2 61010-2-010, CAN/CSA C22.2 61010-2-051 UL 61010-1, UL 61010-2-010, UL 61010-2-051

전세계 공지 사항
경고: 이 제품은 A등급 제품입니다. 이 제품은 국내 환경에서 무선 간섭을 유발할 수 있으며, 이 경우 사용자는 적절한 조치를 취해야 합니다.
캐나다 공지 사항
이 A 등급 디지털 장치는 캐나다 ICES-003을 준수합니다.
FCC 공지 사항
참고: 이 장치는 테스트를 통해, FCC 규정 제 15 조에 의거, A 등급 디지털 장치에 대한 제한을 준수하는 것으로 판명되었습니다. 이 제한은 상업적 환경에서 장치를 작동 할 때 유해한 간섭으로부터 합리적인 보호를 제공하는 것을 목적으로 합니다. 이 장치는 무선 주파수 에너지를 생성, 사용 및 방출 할 수 있으며 사용 설명서에 따라 설치 및 사용하지 않을 경우 무선 통신에 유해한 간섭을 유발할 수 있습니다. 주거 지역에서 이 장치를 작동하면 유해한 간섭이 발생할 가능성이 있으며, 이 경우 사용자는 자신의 부담으로 간섭을 해결해야합니다. Ohaus가 명시적으로 승인하지 않은 변경이나 개조 시, 사용자의 장치 운전 권한이 무효화될 수 있습니다



제어판

배양/냉각 미니 진탕기의 전면 패널에는 장치를 조작하는 데 필요한 모든 조절 장치와 디스플레이가 있습니다.

가) 대기 버튼 / 대기 표시등: 장치가 전원에 연결되면 대기 표시등이 켜집니다. 장치는 대기 모드에 있게 됩니다. 대기 버튼을 눌러 온도, 속도 및 시간 기능을 활성화 하십시오. 그러면 대기 표시등이 꺼지고 온도, 속도 및 시간 디스플레이가 켜집니다. 대기 버튼을 다시 누르면 장치가 다시 대기 모드로 전환됩니다.

나) 온도 디스플레이: 실제/설정 포인트 온도를 실제/설정 포인트 표시등과 함께 표시합니다.

다) 설정 값 조절 용 Up/Down 화살표. On/Off 버튼은 가열/냉각 기능을 시작/중지합니다.

라) 장치가 가열/냉각 중일 때 온도 표시등이 켜집니다.

마) 실제 표시등: 표시되는 온도가 챔버 내의 공기의 실제 온도일 때 켜집니다

바) 설정 포인트 표시등: 설정 포인트 온도가 표시될 때 켜집니다.

사) 고온 주의 표시등: 챔버 내의 공기 온도가 40°C (104°F) 이상일 때 표시됩니다.

아) 속도 디스플레이: 진탕기의 속도를 표시합니다.

자) 설정 값 조절용 Up/Down 화살표. On/Off 버튼은 흔들기 기능을 시작/정지합니다.

차) 장치가 흔들릴 때 속도 표시등이 켜집니다.

카) 시간 디스플레이: 누적된 시간 (연속 모드) 또는 남아있는 시간 (시한 모드)을 표시합니다. 디스플레이 범위는 1 초 단위로 0에서 9,999 분까지입니다. 타이머가 99 분 59 초 (99:59)에 도달 할 때까지 디스플레이에 분과 초가 표시되고, 자동으로 9,999 분까지 표시됩니다.

타) 설정 값 조절용 Up/Down 화살표. On/Off 버튼은 타이머 기능을 시작 / 정지합니다

사양

전체 치수 (L x W x H):	16.5 x 10.1 x 11.0” (41.9 x 25.7 x 27.9cm)
전기 (50/60 Hz):	120 볼트, 2 암페어, 160 와트 230 볼트, 1 암페어, 160 와트
퓨즈:	5mm x 20mm, 5 amp 속동
온도 범위:	상온 10°C 미만 ~ 65°C, 조작 조건이 15º ~ 40ºC일 때
온도 균일성:	±0.5°C at 37°C
마이크로플레이트 사용 속도 범위:	100 ~ 1200rpm
모듈식 블록 사용 속도 범위:	100 ~ 600rpm
속도 정확도:	±2%
타이머:	1 초 ~ 9999 분 (1초 단위로 증가)
궤도:	0.125” (3mm)
용량:	2개의 마이크로 플레이트 또는 2개의 모듈식 블록
제어 장치:	90 페이지 참조
선적 중량:	30.3lbs (13.75kg)

사용 지침

배양/냉각 미니 진탕기는 온도, 속도 및 시간 기능이 서로 독립적으로 작동하도록 설계되어 있습니다. 타이머를 재설정하지 않고 온도와 속도를 재설정할 수 있으며, 가열/냉각 및 흔들기 기능을 중단하지 않고서 타이머를 정지/시작할 수 있습니다.

1. 준비하기:
   가) 전원 코드를 올바르게 접지된 콘센트에 연결하십시오. 대기 표시등이 켜지고 신호음이 한 번 울려, 장치의 전원을 확인합니다.
   나) 대기 버튼을 눌러 대기 모드로부터 장치를 이동하십시오. 대기 표시등이 꺼지고 온도, 속도 및 시간 디스플레이가 켜지면서 이전에 사용한 설정이 표시됩니다.

2. 온도 설정:
   가) 원하는 속도에 도달할 때까지 온도 디스플레이 아래의 Up/Down 버튼을 누릅니다. 버튼에서 손을 떼면 디스플레이가 깜박이며 새로운 설정 속도가 적용되었음을 나타냅니다. 온도 디스플레이 위의 표시등은 설정 온도에 도달했음을 나타내는 5 번의 경고음이 울릴 때까지 실제 온도와 설정 온도 사이에서 번갈아 가며 두 값을 표시합니다.
   나) On/Off 버튼을 눌러 가열/냉각 기능을 시작하십시오. 가열/냉각 기능이 사용 중임을 나타내기 위해 온도 디스플레이 아래의 표시등이 켜지고 가열/냉각이 멈출 때까지 계속 켜진 상태로 남아있습니다..
   다) 온도 디스플레이 아래의 Up/Down 화살표를 사용하여 가열 또는 냉각을 중단하지 않고 온도를 조정할 수 있습니다. 변경이 끝나고 버튼에서 손을 떼면 디스플레이가 깜박이며 새로운 설정 온도가 수락되었음을 나타냅니다..
   라) 가열/냉각 기능을 중지하려면, 온도 디스플레이 아래의 On/Off 버튼을 누르십시오. 온도 표시등이 꺼집니다..

고온 주의 표시기:
고온 주의 표시등은 챔버의 공기 온도가 40 °C (104 °F) 이상임을 경고합니다. 챔버의 공기 온도가 약 40 °C (104 °F)에 도달하면 표시등이 점등되어 계속 유지됩니다. 열이 꺼지면 챔버의 공기 온도가 40 °C (104 °F) 이하가 될 때까지 고온 주의 표시등이 계속 켜집니다.

주의: 마이크로플레이트는 모듈식 블록보다 더 빨리 가열되고 냉각됩니다. 표시된 온도는 모듈식 블록의 실제 온도가 아닐 수 있습니다. 모듈식 블록을 제 위치에 놓고 '단일 포인트 교정'(7 페이지 참조)을 수행하여 이를 조정할 수 있습니다.

3. 속도 설정:
   가) 원하는 속도에 도달할 때까지 속도 디스플레이 아래의 Up/Down 버튼을 누릅니다. 버튼에서 손을 떼면 디스플레이가 깜박이며 새로운 설정 속도가 적용되었음을 나타냅니다.
   나) On/Off 버튼을 눌러 흔들기 기능을 시작하십시오. 흔들기 기능이 사용 중임을 나타내기 위해 속도 디스플레이 아래의 표시등이 켜지고, 흔들림이 멈출 때까지 계속 켜진 상태로 남아있습니다. 마이크로프로세서 제어 램핑 기능은 설정 값에 도달할 때까지 속도를 서서히 증가시키는데, 이로써 튀는 것을 방지하고 우수한 로우 엔드 제어 기능을 제공합니다..
   다) 속도 디스플레이 아래의 Up/Down 화살표를 사용하여 흔들림을 중단하지 않고 속도를 조정할 수 있습니다. 변경이 완료되고 버튼에서 손을 떼면 디스플레이가 깜박이며 새로운 설정 속도가 수락되었음을 나타냅니다.
   라) 흔들기 기능을 중지하려면, 속도 디스플레이 아래의 On/Off 버튼을 누르십시오. 속도 표시등이 꺼집니다.

사용 지침 (계속)

주의: 장치가 1200rpm에 도달할 수 있지만 모듈식 블록을 사용할 때는 600rpm을 넘지 않는 것이 좋습니다.

4. 제로 (0:00) 및 연속 모드로 시간 설정: 누적 시간.
   가) 시간 디스플레이 아래의 On/Off 버튼을 누르고 계십시오. 3 초 후 디스플레이에 이전에 설정된 시간이 표시됩니다.
   나) Up/Down 화살표를 동시에 누르면, 디스플레이에 제로(0:00)가 표시됩니다. 장치 시간은 이제 제로 (0:00) 분으로 설정됩니다. 또는 Up/Down 화살표를 사용하여 제로(0:00)로 이동할 수 있습니다.
   다) 시간 디스플레이 아래의 On/Off 버튼을 누르면 디스플레이에 누적 시간이 표시됩니다. Up/Down 화살표가 비활성 상태가 됩니다. 타이머를 중지하려면 On/Off 버튼을 다시 누릅니다. 중요: 이 기능은 흔들기 기능을 중단하지 않습니다. 속도 디스플레이 아래에 있는 On/Off 버튼을 눌러 흔들기 기능을 중단하십시오.
   라) 재설정하려면 시간 디스플레이 아래에 있는 On/Off 버튼을 누르고 계십시오. 3 초 후 디스플레이에 이전 설정 시간인 제로가 (0:00) 표시됩니다.

5. 시한 모드 설정: 프로그래밍 된 시간.
   가) 원하는 시간에 도달할 때까지 시간 디스플레이 아래에 있는 Up/Down 화살표를 누릅니다.
   나) 시간 디스플레이 아래에 있는 On/Off 버튼을 눌러 이 기능을 시작하십시오. 선택된 시간 동안 장치가 작동하며, 타이머가 작동하는 동안 Up/Down 화살표가 비활성 상태가 됩니다. 시간 디스플레이가 제로(0:00)에 도달하면 장치가 흔들기 기능을 중단합니다. 4 번의 경고음이 카운트 다운 기능이 완료되었음을 나타냅니다. 시간 디스플레이가 기본값으로 다시 설정됩니다. 같은 시간 동안 반복하려면 On/Off 버튼을 다시 누르십시오.
   c. 다) 자동 타이밍 주기가 완료되기 전에 이를 중단하려면 시간 디스플레이 아래의 On/Off 버튼을 누릅니다. 디스플레이가 깜박이면서 기능이 "정지" 상태에 있음을 나타냅니다. 중요: 이것은 흔들기 기능을 방해하지 않습니다. 흔들기 기능을 중단하려면 속도 디스플레이 아래의 On/Off 버튼을 누릅니다. 시간 디스플레이 아래의 On/Off 버튼을 눌러서 타이머를 다시 시작하십시오. 장치는 제로(0:00)까지 계속 카운트 다운 합니다. 디스플레이가 제로(0:00)에 도달하면 카운트 다운 기능이 완료되었음을 나타내는 4 번의 경고음이 울리고 흔들기 기능이 중지됩니다.

6. 장치 끄기:
   가) 장치를 끄려면 대기 버튼을 누르십시오. 온도, 속도 및 시간 디스플레이가 공백으로 표시되며 대기 표시등이 켜집니다. 배양/냉각 미니 진탕기를 사용하지 않을 때에는 대기 모드에 유지해야 합니다. 장치의 전원을 완전히 차단하려면 장치에서 전원 코드를 분리하거나 벽면 콘센트에서 플러그를 뽑으십시오..

작동 요령

모듈식 블록을 사용하는 경우에는 샘플을 로드하기 전에 블록을 장치에 고정하는 것이 좋습니다.

안전 기능으로서, 트레이가 회전하지 못하거나 권장 중량을 초과하여 장치에 과부하가 걸리면 내장 프로그램에 의해 모터의 전원이 차단됩니다.

진탕기가 전원 공급 중단 후 자동으로 재 시작합니다. 내장 메모리는 전원 차단 시 마지막으로 사용된 속도/경사각 및 시간 설정을 유지합니다.

신호음 장치 (BEEPER) 환경 설정 (소리 경보 음소거)

신호음 장치의 작동을 멈추려면 (오류 코드 제외), 장치를 대기 모드에 두고, 시간 On/Off 버튼을 누른 상태에서 대기 버튼을 누릅니다. 먼저 대기 버튼을 놓은 다음 On/Off 버튼에서 손을 뗍니다. 정상적인 신호음 작동을 복원하려면 장치로 가는 AC 전원을 10 초 동안 제거한 다음 복원하십시오.

사용 지침 (계속)

단일 포인트 보정 절차

이 절차는 특정 온도 설정에서 배양/냉각 미니 진탕기의 미세 조정 및 보정에 사용됩니다. 이 프로세스는 최대 세 개의 개별 설정 값에 대해 반복될 수 있습니다. 네 번째 보정 설정치가 입력되면 처음 입력된 설정치가 덮어 쓰기 됩니다.

1. 장치를 켜십시오.
2. 원하는 온도를 설정하십시오.
3. 1 시간 이상 안정화시키고 보정된 온도 프로브/온도계로 온도를 측정합니다.
4. 대기 버튼을 누른 상태에서 온도 Up 화살표를 한 번 누르십시오. 장치가 2 회 경고음을 내며 보정 모드를 확인합니다. 이제 디스플레이가 깜빡입니다.
5. 디스플레이가 온도 프로브/온도계와 일치 할 때까지 온도 Up/Down 화살표를 누릅니다.
6. 대기 버튼을 눌러 보정 모드를 종료하고 정상적인 가열/냉각으로 돌아가십시오.

원하는 경우 미세 조정을 위해 동일한 설정 값에서 이 과정을 여러 번 반복할 수 있습니다.

장치는 이제 해당 특정 온도 설정에 대해 편향된 오프셋을 사용하고 그에 따라 온도를 올리거나 내려서 설정 온도에 온도를 맞춥니다. 디스플레이의 소수점이 깜빡이며 편향된 오프셋이 사용되고 있음을 나타냅니다. 다른 모든 온도 설정은 표준적인 내부 보정을 사용합니다. 이 오프셋은 메모리에 저장되고 재설정될 때까지 유지됩니다.

공장 설정으로 장치 복원:

온도 Down 화살표를 한 번 누른 상태에서 대기 버튼을 길게 누릅니다. 2 번의 경고음이 울리면서 재설정이 확인됩니다. 대기 버튼을 눌러 보정 모드를 종료하고 정상적인 가열 / 냉각 모드로 돌아갑니다.

문제 해결

작동 중에 발생하는 덜거덕거리거나 똑딱거리는 소리는 트레이, 트레이 부착물 또는 액세서리의 나사가 느슨해져 있음을 나타낼 수 있습니다. 모든 액세서리는 장치를 가동하기 전에 제자리에 충분히 조여야 합니다.

오류	원인	해결 방법
E01	RTD 개방 또는 100°C (212°F) 이상의 온도	이 오류는 최종 사용자가 해결할 수 없습니다. 장치를 끄고 Ohaus 담당자에게 수리를 의뢰하십시오.
E02	RTD 단락 또는 0°C (32°F) 미만의 온도	이 오류는 최종 사용자가 해결할 수 없습니다. 장치를 끄고 Ohaus 담당자에게 수리를 의뢰하십시오.
E03	베어링 장지 구동 벨트 손상 기계적 장애 느슨한 바닥 (흡입 컵)*	대기 버튼을 눌러 이러한 오류를 해결하고 기계적 장애를 제거합니다. E03 오류가 지속될 경우 그 이유는 베어링 멈춤 또는 손상된 구동 벨트일 수 있으며, 이는 최종 사용자가 해결할 수 없습니다. 장치를 끄고 Ohaus 담당자에게 수리를 의뢰하십시오. *작업대 상단에서 발판(흡입 컵)이 느슨해지면 장치의 불안정으로 인해 잘못된 E04 또는 E03 오류 메시지가 등록됩니다. 이 오류를 지우려면 대기 버튼을 누르십시오. 장치의 네 모서리를 단단히 눌러 작업대에 강한 흡인력을 발생시키십시오 (작업대 매트 위에 올려 놓지 마십시오). 작동을 재개하려면 대기 버튼을 누르십시오.
E04	최대 부하 초과 느슨한 바닥 (흡입 컵)*	대기 버튼을 눌러 이러한 오류를 해결하십시오. 장치를 다시 작동하기 전에 부하가 최대 부하 용량 이내인지 확인하십시오. E04 오류가 계속되면 장치를 끄고 Ohaus 담당자에게 수리를 의뢰하십시오. *작업대 상단에서 발판(흡입 컵)이 느슨해지면 장치의 불안정으로 인해 잘못된 E04 또는 E03 오류 메시지가 등록됩니다. 이 오류를 지우려면 대기 버튼을 누르십시오. 장치의 네 모서리를 단단히 눌러 작업대에 강한 흡인력을 발생시키십시오 (작업대 매트 위에 올려 놓지 마십시오). 작동을 재개하려면 대기 버튼을 누르십시오.

取扱説明書
Light-Duty 冷却インキュベーターシェーカー ISICMBCDGJP

EN - English 1
FR - Français 10
ES - Español 20
IT - Italiano 30
DE - Deutsch 40
PT - Português 50
NL - Nederlands 54
NO - Norsk 58
DA - Dansk 62
SV - Svenska 66
FI - Suomi 70
HU - Magyar 74
PL - Polski 78
CZ - Czech 82
KR - Korean 86
JP - Japanese 96

目次

梱包物	97
サービス情報	97
設置	98
メンテナンスおよび修理	98
環境条件	98
廃棄	98
安全に関する情報	99
規格および規制	99
操作パネル	100
仕様	101
操作説明	102-104
トラブルシューティング	105

梱包物

Light-Duty冷却インキュベーターシェーカー
電源コード
取扱説明書
保証書

サービス情報

トラブルシューティング章の記載事項に従っても問題が解決しない場合や、問題の対処法が記載されていない場合は、お近くのオーハウス代理店、または www.ohaus.com よりお問い合わせください。

シリアル ナンバー（S/N）: _____

ご購入日: _____

ご購入元: _____

設置

オーハウス Litht-Duty 冷却インキュベーターシェーカーの受け取り時に、発送過程における損傷がないことを確認してください。損傷を発見した場合は、ただちに運送業者に通知してください。

開封後冷却インキュベーターシェーカーを、爆発性蒸気の存在しない水平な台、テーブなどの場所に設置してください。装置の 4 本脚がしっかりと動かない台に固定します（マット等の上に置かないでください）。装置を置く場所が、装置から出る熱に耐えられることを確認してください。装置は必ず、頑丈な場所に設置してください。

冷却インキュベーターシェーカーの付属電源コードは、装置背面の IEC コネクタに挿入されています。このコードをコンセントに接続できます。100 V 装置は、100 V 50 / 60 Hz 電源に接続します。

メンテナンスおよび修理

Litht-Duty 冷却インキュベーターシェーカーは、長期に渡り安定した性能を発揮するように製造されています。注油やユーザによるその他のメンテナンスは必要ありません。ただし、3 ヶ月に一度以上の頻度で、

- 装置を電源から外してください。
- ベースおよびトレイから、累積したゴミを取り除いてください。
- アクセス可能なすべての部品がしっかりと締結されていることを確認してください。

通常の電気機器に対する取扱いと同様にして本装置を取扱ってください。濡らしたり、不必要に煙にさらしたりしないでください。液体がこぼれた場合は、速やかに取り除いてください。正面パネルまたはフタにおいて、研磨剤やプラスチックに対して腐食性または可燃性の洗浄剤を使用しないでください。洗浄を行う前に、装置の電源が切断されていることを必ず確認してください。装置の修理が必要な場合は、オーハウスの代理店にお問い合わせください。

環境条件

動作時条件：室内使用専用です。

温度：　5 ～ 40 ℃

湿度：　最大相対湿度 80 %、結露なきこと

高度：　海抜 0 ～ 2000 m

非動作時条件

温度：　-20 ～ 65 ℃

湿度：　最大相対湿度 80% 、結露なきこと

設置カテゴリ II、汚染度 2、IEC 664 準拠

装置廃棄

本装置を分類されていない廃棄物と一緒に廃棄しないでください。廃棄する

際には、分離回収およびリサイクル用の公認施設に装置を渡し、適切な廃棄を行うことはお客様の責任となります。生物学的、化学的または放射性物質による汚染が装置に生じた場合は、装置の廃棄およびリサイクルに関わる人物を健康被害から守るため、その汚染を取り除くくご対応をお願いします。

上記を行うことにより、自然および環境資源の保存に貢献でき、また、装置は人間の健康を守る方法でリサイクルされます。

安全に関する情報

Litht-Duty 冷却インキュベーターシェーカーを操作する前に、取扱説明書をご確認ください。

警告！装置の想定用途外の有害物質や有害雰囲気と一緒に冷却インキュベーターシェーカーを使用しないでください。また、製造者が供給していない、推奨していない付属品を使用した場合、または、製造者が指定していない方法で装置を使用した場合、装置の保護の質が低下する恐れがあります。

装置の性能を最大に発揮し、かつ最も安全に使用するため、必ず水平な場所で装置を使用してください。

トレイまたはフタを掴んで装置を持ち上げないでください。

注意！感電を防ぐために、コンセントから電源ケーブルを取り外し、装置と電源を完全に切断してください。メンテナンスおよび修理の前に、装置から電源を切断してください。

液体がこぼれた場合は、速やかに取り除いてください。洗浄時、装置を液体に浸さないでください。

電気的または機械的損傷の兆候を示している場合、装置を使用しないでください。

注意！高熱警告インジケータライトは、トッププレートの温度が 40 ℃ を超えた場合に警告します。トッププレートの温度が 40 ℃ に近づくと、ライトが点灯し続けます。加熱をオフにした後もトップ プレートの温度が 40 ℃ 未満になるまで、高熱警告インジケータライトは点灯し続けます。

接地 - 保護コンダクター端子

交流

挟まれる危険 - 使用時に指を近づけないでください。

規格および規制

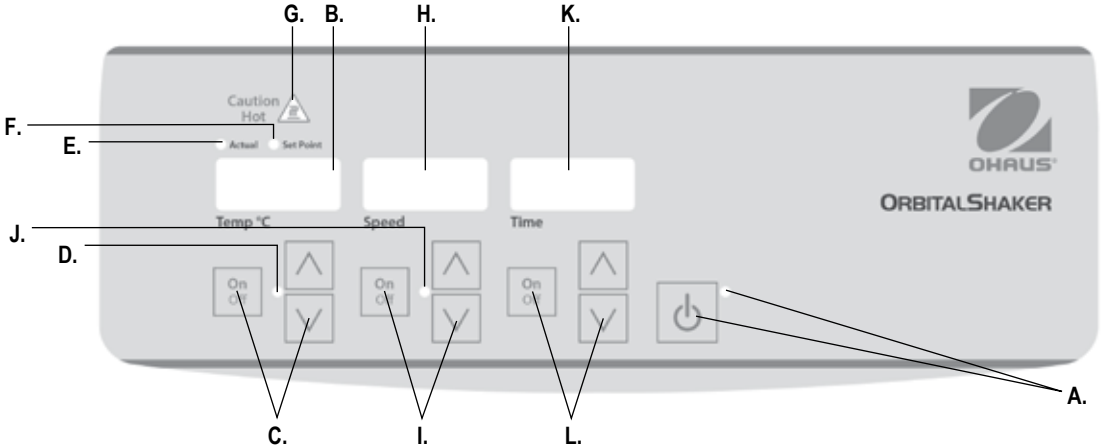
以下の規格および規制に対する準拠が、製品の対応するマークにより示されています。

マーク	規格および規制
CE	オーハウス コーポレーションは、ISIC シリーズが指令 2011/63/EU、2014/30/EU、2014/35/EUおよび規格EN 50581、EN 61010-1、EN61010-2-010、EN 61010-2-051、EN 61326-1 に準拠していることを宣言します。EU 適合性宣言の完全版テキストは、以下の URL において入手可能です。www.ohaus.com/ce.
	本製品は、指令 2012/19/EU に準拠しています。電気電子機器用に指定された回収場所において、現地の規制に従って本装置を廃棄してください。欧州における廃棄情報については、www.ohaus.com/weee を参照してください。
	EN 61326-1
TÜV SÜD	CAN/CSA C22.2 61010-1, CAN/CSA C22.2 61010-2-010, CAN/CSA C22.2 61010-2-051 UL 61010-1, UL 61010-2-010, UL 61010-2-051

注意事項
警告：本装置はクラス A 製品です。家庭環境において、本製品は無線干渉を生じる恐れがあります。その場合、ユーザが適切な対処を行う必要があります。

カナダにおける注意事項
本クラスA デジタル装置は、カナダ ICES-003 に準拠しています。

FCC 通知
注意：本装置は、FCC ルールのパート 15 に従ってテストされ、クラス A デジタル装置の制限に準拠していることが確認されています。この制限は、商業環境において装置が使用された際に、有害干渉に対して合理的な保護を提供する目的で設計されています。本装置は、高周波エネルギーを使用および放射するため、取扱説明書に従わずに設置および使用を行うと無線通信に有害な干渉を生じる恐れがあります。住居エリアにおける本装置の使用は有害な干渉を引き起こす可能性があります。その場合、ユーザは自身の負担により干渉対策を講じる必要があります。
オーハウスにより明示的に承認されていない変更や改造を行った場合、ユーザが本装置を使用する権限は失効します。



操作パネル

Litht-Duty 冷却インキュベーターシェーカーの正面パネルに、装置の使用に必要なすべての操作ボタンおよびディスプレイが含まれています。

A. スタンバイボタン/スタンバイインジケータライト：装置が電源に接続されるとスタンバイモードとなり、スタンドバイインジケータが点灯します。スタンバイボタンを押すと、温度、速度および時間機能が開始されます。その際スタンバイインジケータライトが消え、温度、速度および時間が点灯します。もう一度スタンバイボタンを押すと装置は再びスタンバイモードになります。

B. 温度ディスプレイ：Actual/Set Point 温度インジケータライトに連動して、現在の温度/設定した温度が表示されます。

C. 温度設定調整用ボタン：上/下矢印ボタンで温度を設定し、On/Offボタンで加熱/冷却機能を開始/停止します。

D. 装置の加熱/冷却時、温度インジケータライトが点灯します。

E. Actual インジケータライト：チャンバー内の現在の温度が表示されている場合に点灯します。

F. Set Point インジケータライト：設定した温度が表示されている場合に点灯します。

G. 高熱警告インジケータライト：チャンバー内部の空気温度が 40 ℃ を越えた場合に点灯します。

H. 速度ディスプレイ：シェイカーの速度を表示します。

I. 速度調整用ボタン：上/下矢印ボタンで速度を設定し、On/Off ボタンでシェーキングを開始/停止します。

J. シェーキング時にライトが点灯します。

K. 時間ディスプレイ：連続モードの場合は経過時間、時間制限モードの場合は残り時間を表示します。表示範囲は 0 ～ 9999 分の間で1秒刻みで表示します。ディスプレイは、タイマーが 99 分 59 秒 (99:59) に到達するまで分と秒を表示し、その後、自動的に 9,999 まで分表示します。

L. 時間調整用ボタン：上/下矢印ボタンで時間を設定し、On/Off ボタンによりタイマー機能を開始/停止します。

Light-Duty 冷却インキュベーターシェーカー 仕様

全体寸法 (奥行 x 幅 x 高さ):	41.9 x 25.7 x 27.9 cm
電気 (50/60 Hz):	120 V, 2 A, 160 W
範囲:	5 mm x 20 mm、5 A
温度範囲:	周囲温度の -10℃ ～ 65 ℃、 動作環境が 5 ℃ ～ 40 ℃ の時
温度一様性:	37 ℃ で ± 0.5℃
マイクロプレート使用時の速度範囲:	100 ～ 1200 rpm
モジュラーブロック使用時の速度範囲:	100 ～ 600 rpm
速度精度:	± 2 %
タイマー:	1 秒 ～ 9999 分 (1 秒刻み)
軌道:	3 mm
容量:	マイクロプレート x 2 または モジュラーブロックx 2
操作:	100 ページ参照
梱包重量:	13.75 kg

操作説明

Light-Duty 冷却インキュベーターシェーカーの温度、速度および時間機能は、互いに独立して動作するように設計されています。タイマーのリセットを行うことなく温度および速度を変更可能であり、シェーキング機能を中断することなくタイマーの停止および開始を行うことができます。

1.はじめに：

a. 電源コードをコンセントに接続します。スタンバイインジケータが点灯するとともにビープ音が 1 回鳴り、装置に電源が供給されたことを確認します。

b. スタンバイボタンを ⏻ 押すと、スタンバイインジケータライトが消え、温度、速度および時間ディスプレイが点灯し、前回の設定を表示します。

2.温度設定：

a. 任意の温度に到達するまで、温度ディスプレイ下にある上/下矢印ボタンを押します。ボタンを離すと、温度ディスプレイは点滅し、新しい設定温度が登録されたことを示します。温度ディスプレイは、実際の温度と設定温度を交互に表示します。設定温度に到達すると、ビープ音が 5 回鳴ります。

b. On/Off ボタンを押して、加熱/冷却機能を開始します。温度ディスプレイ下のインジケータライトが点灯し、加熱/冷却機能が実行中であることを示します。加熱/冷却が停止するまで点灯し続けます。

c. 温度ディスプレイ下の上/下矢印ボタンを使用することで、加熱/冷却を中断することなく、温度調整を行うことができます。変更を行った後にボタンを離すと、温度ディスプレイは点滅し、新しい設定温度が登録されたことを示します。

d. 加熱/冷却機能を停止するには、温度ディスプレイ下の On/Off ボタンを押します。温度インジケータライトは消えます。

高熱警告インジケータ：

インジケータライトは、チャンバー内空気の温度が 40 ℃ を超えた場合に警告します。ライトが点灯し、チャンバー内空気の温度が約 40 ℃ に近づくと点灯し続けます。加熱がオフになった後、チャンバー内空気の温度が 40 ℃ 以下になるまで高熱警告インジケータライトは点灯を続けます。

注意：マイクロプレートは、モジュラーブロックよりも素早く加熱および冷却されます。表示温度と、モジュラーブロックの実際の温度が異なる場合は、モジュラーブロックを適切な場所に取り付けて「シングルポイント校正」(104 ページ参照) を実行することで調整可能です。

3.速度設定：

a. 任意の時間に到達するまで、速度ディスプレイ下にある上/下矢印ボタンを押します。ボタンを離すと、速度ディスプレイは点滅し、新しい設定速度が登録されたことを示します。

b. On/Off ボタンを押して、シェーキング機能を開始します。設定ポイントに到達するまで、速度ディスプレイ下のインジケータライトが点灯および点滅します。設定ポイントに到達すると、ライトの点滅が止まり、シェーキングが止まるまで点灯を続けます。マイクロプロセッサ制御ランピング機能により、設定ポイントに到達するまで速度はゆるやかに上昇します。これにより、液体の飛散を防ぎ、優れた速度制御が可能になります。

c. 速度ディスプレイ下の上/下矢印ボタンを使用することで、シェーキングを中断することなく、速度調整を行うことができます。変更を行った後にボタンを離すと、速度ディスプレイは点滅し、新しい設定速度が登録されたことを示します。

d. シェーキング機能を停止するには、速度ディスプレイ下の On/Off ボタンを押します。速度インジケータライトは消えます。

操作説明

注意：装置は最大で 1200 RPM まで到達可能ですが、モジュラーブロックを使用する際は 600 RPM を超えないことが推奨されます。

4.時間のゼロ (0:00) 設定および連続モード：経過時間

A. 時間ディスプレイ下の On/Off ボタンを押し続けます。3秒後、ディスプレイは前回の設定時間を表示します。
B. 上/下矢印ボタンを同時に押すと、ディスプレイはゼロ（0:00）を示します。これで、装置の時間がゼロ (0:00) 分に設定されます。
C. 時間ディスプレイ下の On/Off ボタンを押します。ディスプレイは、経過時間を示します。その間上/下矢印ボタンが無効になります。タイマーを停止するには、 On/Off ボタンをもう一度押します。（**重要：**これによりシェーキング機能が中断されることはありません。シェーキング機能を中断する場合は、速度ディスプレイ下の On/Off ボタンを押します。）
D. リセットする場合は、時間ディスプレイ下の On/Off ボタンを押し続けます。3 秒後ディスプレイは事前に設定された時間、つまりゼロ（0:00）を示します。

5.時間制限モード設定：残り時間

A. 任意の時間に到達するまで、時間ディスプレイ下にある上/下矢印ボタンを押します。
B. 時間ディスプレイ下の On/Off ボタンを押し、時間制限モードを開始します。装置は、選択された時間だけ動作します。タイマーが動作中、上/下矢印ボタンは無効になります。時間表示がゼロ（0:00）に到達すると装置はシェーキングを停止します。カウントダウンが完了すると、ビープ音が 4 回鳴り、時間ディスプレイは、設定時間に戻ります。同じ設定時間を繰り返す場合は、On/Off ボタンをもう一度押します。
C. 途中で中断する場合は、時間ディスプレイ下の On/Off ボタンを押します。時間ディスプレイは点滅し、時間機能が「ホールド」状態であることを示します。（**重要：**これによりシェーキング機能が中断されることはありません。シェーキング機能を中断する場合は、速度ディスプレイの下の On/Off ボタンを押します。）時間ディスプレイ下の On/Off ボタンを押し、タイマーを再開します。装置は、ゼロ（0:00）になるまでカウントダウンを続けます。

ディスプレイがゼロ (0:00) に到達するとビープ音が 4 回鳴り、カウントダウン機能の完了およびシェーキング機能の停止を知らせます。

6.装置の電源オフ：

A. スタンバイボタンを押して、装置の電源をオフにします。温度、速度および時間ディスプレイが点滅し、スタンバイインジケータライトが点灯します。装置を使用しない時は、スタンバイモードにしてください。装置の電源を完全に切断する場合は、コンセントから電源ケーブルを取り外してください。

操作ヒント

モジュラーブロックを使用する場合は、サンプルを載せる前にブロックを装置へとしっかり固定することが推奨されます。
トレイの回転が妨げられた場合、または、装置の推奨許容重量の超過があった場合、安全機能が働き内蔵プログラムは装置の電源をオフにします。
電源中断後に、シェーカーは自動的に再起動します。電源中断中、内蔵メモリは最後に使用された温度、速度および時間設定を維持します。

ビープ音設定 (アラーム音の消音)

ビープ音を消したい場合は（エラーコードを除く)、スタンバイモード時に時間ディスプレイ下の On/Off ボタンを押し続けてから、スタンバイボタンを押します。始めにスタンバイボタンのみを離してから、On/Off ボタンを離します。通常のビープ音に戻すには、装置から電源コードを 10 秒間取り外し、復元します。

シングル ポイント校正手順

この手順により、特定の温度設定においてLight-Duty 冷却インキュベーターシェーカーの微調整および校正を実行できます。このプロセスは、最大で 3 つの異なる校正ポイントを設定でき、4 番目の校正ポイントを入力した場合、最初に設定した校正ポイントが上書きされます。

1.装置をオンにします。

2.任意の温度を設定します。

3.1時間以上安定させ、校正済みの温度プローブまたは温度計で温度を測定します。

4.スタンバイボタンを押し続けてから、温度ディスプレイ下の上矢印ボタンを一度押します。装置から 2 回ビープ音が鳴り、校正モードになったことを知らせます。ディスプレイが点滅を開始します。

5.ディスプレイが温度プローブまたは温度計に一致するまで、温度上/下矢印ボタンを押します。

6.校正モードを終了し通常の加熱/冷却に戻るには、スタンバイボタンを押します。

微調整が必要な場合、同じ設定点においてこのプロセスを複数回繰り返すことができます。

装置は、特定の温度の場合、偏ったオフセットを用い温度を上下させ設定を行います。その際、ディスプレイの小数点が点滅し、偏ったオフセットが用いられていることを示します。その他のすべての温度設定は、標準内部校正を使用します。このオフセットはメモリに保存され、リセットされるまで有効です。

装置を初期設定に復元：
スタンバイボタンを押し続け、温度ディスプレイ下の下矢印ボタンを一度押します。ビープ音が 2 回鳴り、リセットが確認されます。校正モードを終了し通常の加熱/冷却に戻るには、スタンバイボタンを押します。

トラブルシューティング

使用中にガタツキ音がする場合、アクセサリ、トレイアタッチメントまたはプラットフォームトレイのねじが緩んでいる可能性があります。装置の使用を開始する前に、すべてのアクセサリを適切な場所に締めておく必要があります。

エラー	エラー原因	対処法
E01	RTD が開いている 温度が 100 ℃ より大きい	このエラーは、ユーザによる対処は不可です。装置をオフにし、オーハウス代理店にお問い合わせください。
E02	RTD のショート 温度が 0 ℃ 未満	このエラーは、ユーザによる対処は不可です。装置をオフにし、オーハウス代理店にお問い合わせください。
E03	ベアリング不良 駆動ベルト故障 機械的障害 ゴム脚部のゆるみ*	このエラーをクリアするには、スタンバイボタンを押し、障害物を取り除きます。E03 エラーが解決しない場合、原因がベアリング不良または駆動ベルト故障の可能性があります。この場合、ユーザによる対処は不可です。装置をオフにし、オーハウス代理店にお問い合わせください。 *ゴム脚部が緩んだ場合、装置が不安定なため、装置は誤って E04 または E03 エラーメッセージを示します。このエラーをクリアするには、スタンバイボタンを押します。装置の四隅の脚を押し付け、動かない台に固定します (マット等を敷かないでください)。操作を再開するには、スタンバイボタンを押します。
E04	最大許容重量超過 ゴム脚部のゆるみ*	このエラーをクリアするには、スタンバイボタンを押します。装置の使用を再開する前に、荷重が最大許容重量内であることを確認してください。E04 エラーが解決しない場合、装置をオフにし、オーハウス代理店にお問い合わせください。 *ゴム脚部が緩んだ場合、装置が不安定なため、装置は誤って E04 または E03 エラーメッセージを示します。このエラーをクリアするには、スタンバイボタンを押します。装置の四隅の脚を押し付け、動かない台に固定します (マット等を敷かないでください)。操作を再開するには、スタンバイボタンを押します。

Ohaus Corporation
7 Campus Drive
Suite 310
Parsippany, NJ 07054 USA
Tel: +1 (973) 377-9000
Fax: +1 (973) 944-7177

With offices worldwide.
www.ohaus.com

SAP P/N: 30391123
P/N: 715304-00
© 2017 OHAUS Corporation, all rights reserved